DETERGO

70° SINCE 1952

RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

GIUGNO 2022 Numero 6 . JUNE 2022

EXPOdetergo INTERNATIONAL 2022 21•24 Ottobre | October

DELIVERING PRISTINE TEXTILES:
Sense of confidence, safety and comfort.
Everywhere it matters.

Synergy between innovative laundry solutions and 24/7 real-time data monitoring to deliver hygiene, process security and consistent validation of chemo-thermal disinfecting washing procedures.

ECOLAB®
Everywhere It Matters.™

REPORTAGE
La "mutazione genetica" dei sistemi gestionali e della logistica

The "genetic mutation" of the management and logistic systems

SHOWS&NEWS
EXPOdetergo International 2022, la voce alle lavanderie industriali

EXPOdetergo International 2022, the voice of the industrial laundries

L'ALTRA COVER
Tessiltorre, quarant'anni di passione

THE OTHER COVER
Tessiltorre, forty years of passion

Cover Story
Ecolab: verso nuovi livelli di sicurezza, igiene e pulizia

Ecolab: safety, hygiene and cleanliness commitment

Un gestionale? Anche.

oltre il gestionale

Mistral è un «sistema operativo», perché abbraccia - da solo - tutti i reparti della lavanderia industriale.
Organizza le attività, ottimizza e supervisiona la produzione.
Controlla la redditività.
È il direttore dell'orchestra che va dalla logistica dei giri al controllo di gestione.

flessibilità sostenibile

Kona da un quarto di secolo sviluppa software solo per questo settore; i nostri prodotti vantano le stesse caratteristiche degli strumenti che usiamo per svilupparli: sono dinamici, scalabili, rapidamente adattabili per il massimo dell'efficienza economica e tecnologica. Su un PC come su uno smartphone.

KONA
LAUNDRY SOFTWARE

Tracciabilità RFID, distribuzione biancheria RFID via locker, logistica ritiri/consegne, previsioni di fabbisogno, interfacce di automazione impianti, controllo tempi di lavorazione, monitoraggio dei sistemi e delle attività, business intelligence, archiviazione documentale, controllo del magazzino, digitalizzazione reparto spedizioni, digitalizzazione reparto logistica e consegna, fatturazione automatica specializzata, contabilità, ammortamenti, budget, controllo di gestione.

App Store Google play Microsoft Store

Cerca «kona srl» sugli store: troverai le app già collegate al tuo Mistral.
Per i vostri clienti. Per i vostri collaboratori. Per voi.

KONA srl - Viale Amendola 20/G - Castel S. Giovanni (PC) - www.kona.it - 0523.1885771 - mistral@kona.it

interno20.it

NEL SOLCO DELLA TRADIZIONE CON LA MENTE ALL'INNOVAZIONE

MASA
FORNITURE TESSILI

www.masa.it

Industrie tessili dal 1949

In memoria di Norberto Rappini, imprenditore gentiluomo

In memoriam of Norberto Rappini, an honourable entrepreneur

Imprenditore gentiluomo è questa l'idea e l'immagine che ho di lui.
Un emiliano operoso, capitano d'industria, uomo del fare. Ha saputo creare un'industria legata al territorio la UNION SpA, azienda capace di farsi apprezzare in ogni latitudine. Il territorio del Bolognese e in particolare del comune di Sala Bolognese, che negli anni è diventato un vero e proprio distretto industriale. Il distretto del lavaggio a secco.

Rappini sapeva coniugare le virtù del pragmatismo imprenditoriale con la volontà e la passione di occuparsi direttamente della cosa pubblica, mettendo le sue capacità di mediazione al servizio del bene comune. Ha portato le sue aziende nel mondo contribuendo ad esportare il made in Italy dell'industria del lavaggio.

Ma attraverso le sue aziende ha dato opportunità di crescita al territorio e a molte giovani leve che sono cresciute sotto la sua sapiente guida. Aveva una grande capacità di mediazione, cioè sapere mettere insieme visioni, interessi, temperamenti diversi, che ha ampiamente sviluppato e concretizzato negli anni come protagonista in seno ad Assofornitori e ad EXPOdetergo. Nell'Associazione e in EXPOdetergo ha ricoperto tutti ruoli importanti e di guida.

Mancherà in primis ai suoi cari, alle sue aziende, ma mancherà moltissimo anche a noi di Detergo, Assofornitori ed EXPOdetergo.

Salutiamo con grande commozione l'imprenditore e l'uomo che ha saputo lasciare un segno indelebile in tutti coloro che l'hanno conosciuto.

Condoglianze alla famiglia da Detergo, Assofornitori ed EXPOdetergo.

An honourable entrepreneur, this is the image and the idea that I have remembering him.
An industrious Emilian manager, a man of facts. He knew how to create an industry linked to the territory, UNION SpA, is an appreciated company in every corner of the world. The Bolognese region, and particularly the Sala Bolognese city region, that over the years has become a real industrial district. The dry-cleaning district. Rappini knew how to combine the virtues of the entrepreneurial pragmatism with the will and the passion of being directly involved in the public affairs, applying his mediation skills in the service of the common good. He has successfully brought the name of his companies around the world, contributing to the export of the made in Italy washing industry.

Through his companies', he offered opportunities for development to the region, and also to many young people who have grown up under his experienced guidance. He had a great capacity of mediation, knowing how to bring together visions, interests, different temperaments, that has extensively developed and realised over the years as prominent character within Assofornitori and EXPOdetergo.
He fulfilled all the important and leadership positions in the Association and in EXPOdetergo.

He will be missed first and foremost by his beloved ones, his companies, but he will also be deeply missed by us at Detergo, Assofornitori and EXPOdetergo.

We are sending our deepest regrets for the entrepreneur and the man that has been able to leave an unforgettable memory to everyone that knew him.

Detergo, Assofornitori and EXPOdetergo are sending sincere condolences to the family.

DETERGO
RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

SOMMARIO GIUGNO 2022 Numero 6
CONTENTS JUNE 2022

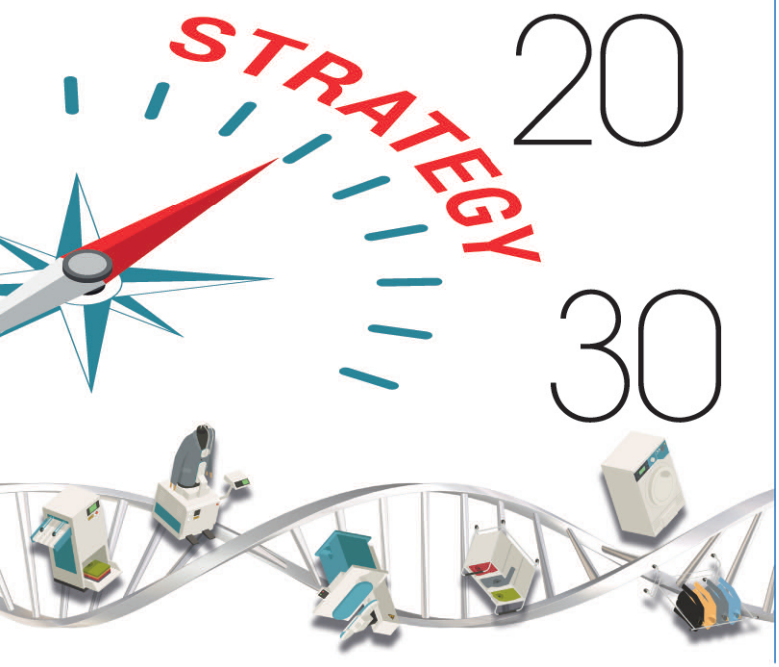
6 EDITORIALE
Perché gli Istituti tecnici superiori non decollano? Qualche considerazione da cui ripartire…
EDITORIAL
Why the High Technical Institutes are not taking off? Some considerations to restart from...

8 COVER STORY
Ecolab: verso nuovi livelli di sicurezza, igiene e pulizia impeccabile
Ecolab: safety, hygiene and cleanliness commitment

14 SHOWS&NEWS
Innovazione tecnologica, sostenibilità, strategie di filiera: da EXPOdetergo International 2022 le risposte per il mondo delle lavanderie industriali
Technological innovation, sustainability, supply chain strategies: the answers for the industrial laundries' world at EXPOdetergo International 2022

20 FOCUS
(In attesa di… Looking forward to... EXPOdetergo International 2022)
Expodetergo International 2022, il "mercato aperto" di macchinari, prodotti e servizi del futuro
EXPOdetergo International 2022, the "open marketplace" for the machinery, products and services of the future

30 REPORTAGE
La "mutazione genetica", dei sistemi gestionali e della logistica
The "genetic mutation" of the management and logistic systems



ASSOSISTEMA
40 Assosistema Confindustria al Congresso ETSA

DIRITTO, FISCO&LAVORO
42 Decreto Aiuti 5 maggio 2022, le misure previste per le aziende

44 TALENTO ITALIANO
Lavafrank Group, servizi da Formula 1
ITALIAN TALENT
Lavafrank Group, Formula 1 services

TRADE NEWS
48 Casella, "porte aperte" all'innovazione

ASSOSECCO
51 Giornata formativa da Eurosecco
51 I tessuti dal caffè: la natura e la genialità dell'uomo non smettono di stupire
52 Confcommercio, giornata nazionale della legalità

CONFARTIGIANATO
54 Dichiarazione sostitutiva aiuti di Stato: richiesta ridondante, inutile e illegittima
55 1 mln di abusivi minacciano 710 mila imprenditori Al via campagna nazionale di Confartigianato
56 Bolletta energetica al 3,2% del PIL, +1,9 punti in 12 mesi, l'incremento più elevato di sempre

CNA
58 Siglato l'accordo di rinnovo del Ccnl Area Tessile Moda Pulitintolavanderie
58 Corso di formazione on line per le imprese di tintolavanderia
59 Cresce l'occupazione tra artigiani e piccole imprese, nonostante la crisi

60 ELENCO ISCRITTI ALL'ASSOCIAZIONE FORNITORI AZIENDE MANUTENZIONE DEI TESSILI
MEMBERS TO THE TEXTILE CARE SUPPLIERS' ASSOCIATION

62 INDICE DEGLI INSERZIONISTI
ADVERTISERS' DIRECTORY

66 L'ALTRA COVER
Tessiltorre, quarant'anni di passione
THE OTHER COVER
Tessiltorre, forty years of passion

44

Detergo utilizza MAGNO NATURAL, carta usomano totalmente riciclabile
Detergo uses MAGNO NATURAL, totally recyclable uncoated paper

Parameter	Standard	Unit	
Basis weight	ISO 536	g/m²	80
CIE whiteness (D65/10°)	ISO 11475	%	144
Opacity	ISO 2471	%	91,5
Bulk	ISO 534	cm³/g	1,27

Per sfogliare la versione digitale del magazine
For the digital edition of Detergo magazine, visit
www.detergo.eu

Perché gli Istituti tecnici superiori non decollano? Qualche considerazione da cui ripartire…

Districarsi tra le virtù e i paradossi del nostro Belpaese è sempre un'impresa ardua che crea stupore. Le imprese hanno bisogno come il pane di manodopera qualificata per competere su tutti i mercati, nazionali e internazionali. Le aziende cercano figure con professioni e competenze specifiche e troppo spesso non le trovano. Le schiere di disoccupati sono sempre molto nutrite, tanto è vero che viviamo nel terzo paese dell'UE per disoccupazione giovanile e penultimo per numero di laureati. C'è qualcosa che non gira nel verso giusto. In questo quadro piuttosto desolante il Reddito di Cittadinanza è visto non tanto come una tutela e una rete di protezione per chi temporaneamente si trova in difficoltà, ma come un'occasione per rinfoltire le schiere degli "sdraiati" gettando sabbia nell'ingranaggio dell'intermediazione tra domanda e offerta di lavoro, palesando e rendendo plastico un problema che è sotto gli occhi di tutti.
Più di una decina di anni fa vennero realizzati gli Istituti tecnici superiori (ITS), le scuole post diploma che permettono (anzi permetterebbero) ai giovani uno sbocco alternativo a quello universitario. In particolare, corsi biennali e triennali in settori tecnologici d'avanguardia. Ogni percorso formativo è programmato tenendo conto dei fabbisogni dei territori e delle specifiche filiere produttive. Quasi il 50% dei partner degli ITS sono imprese e Associazioni di imprese. Il link con le aziende è garantito e più del 40% delle ore di formazione è realizzato in stage nei luoghi di lavoro.
Viviamo in una situazione paradossale in quanto gli ITS garantiscono al termine del percorso formativo un tasso di occupazione che si attesta intorno all'80%, con punte del 90% e 100% in moltissimi territori e, nonostante ciò, possono contare solo su 19 mila frequentanti (dati del 2021). Un numero molto esiguo, insufficiente, nel Paese, il nostro, che nonostante tutto è la seconda forza manifatturiera d'Europa. La parola d'ordine è occupabilità, tanto è vero che il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) prevede 1,5 miliardi di investimento fino al 2026.
Per rendere attrattivi gli ITS non sono necessari grandi piani nazionali ma è necessario ripartire dalla buona volontà e dall'organizzazione del territorio, ma soprattutto da coloro che conoscono i bisogni delle aziende e sono in grado di fornire adeguate risposte formative. Anche perché se funzionasse il legame con le Università e queste ultime fossero parte integrante e attiva delle Fondazioni ITS, questo connubio non solo gioverebbe ai giovani, come un'ulteriore spinta verso il mondo del lavoro, ma si crerebbe una sorta di "ponte" per offrire, dopo il diploma ITS, un'ulteriore chance, ai ragazzi, verso la laurea. Perché la consapevolezza e la maturità, anche nei ragazzi, non è statica, ma è sempre in evoluzione.
È da qui che dobbiamo ripartire, perché ribaltando il motto di Gino Bartali, (non è sempre) *"tutto sbagliato e tutto da rifare"*.

Marzio Nava
marzio.nava@detergo.eu

Why the High Technical Institutes are not taking off? Some considerations to restart from...

Coping with the virtues and the paradoxes of our beautiful country is always a challenging and astonishing task. The companies need skilled workforce like bread for being competitive on all markets, national and international.

The companies are looking for people with specific professions and skills and they don't find them frequently. The unemployment figures are always very high, so much so that we live in the third largest country in the EU in terms of unemployment among the young people and second lowest in terms of number of graduates. Seems to be something wrong here.

In this rather a desolating picture, the Citizenship Incentive is not seen so much as a protection and safety net for those who find themselves temporarily in difficulty, but as an opportunity for increasing the ranks of the "oppressed" ones by throwing sand in the gears of mediation between the labour supply and demand, by highlighting and plasticising a problem that is obvious to everyone.

More than a decade ago were founded the HighTechnical Institutes (HTI), the post-graduate schools that allow (or rather would allow) young people an alternative to the university studies. More specifically, two and three-year courses in cutting-edge technological sectors. Each training course is planned according to the needs of the territories and their specific production chains. Almost 50% of the HTI partners are companies and business associations. The link with the companies is guaranteed and more than 40% of the training hours are carried out in working places internships.

We are living a paradoxical situation as, at the end of the training course, HTI guarantees an employment rate of around 80%, with peaks of 90% and 100% in many territories, and yet they can only count on 19.000 participants (data from 2021). A very small, insufficient number for our country that in spite of everything, is the second largest manufacturing force in Europe. The watchword is the employability, so much so that the Recovery and Resilience Plan (RRP) foresees 1.5 billion investment until 2026.

There is no need for major national plans to make the HTI more attractive, but it is necessary to restart from the willingness and the organisation of the territory, but most of all from those who understand the needs of the companies and that are able to provide adequate training responses. Also, because if the link with the universities worked, and they were an integral and active part of the HTI Foundations, this union would be a benefit not only for the young people, as a further boost towards the working world, but would be created also a sort of a "bridge" to offer, after the HTI diploma, a further chance, to the young people, towards a degree. Because awareness and maturity, even in young people, is not static, but it is constantly evolving.

And from here we need to restart, because reversing Gino Bartali's motto, (but not always) *"it's all wrong, it's all to be redone"*.

Verso nuovi livelli di sicurezza, igiene e pulizia impeccabile

Safety, hygiene and cleanliness commitment

Il trattamento igienico dei tessuti provenienti da ospedali, case di cura, industrie (alimentari, metalmeccaniche etc) e strutture ricettive per persone anziane non autosufficienti è sempre stato una priorità per le lavanderie professionali. Nel nuovo contesto che il mondo ha affrontato negli ultimi due anni, dopo la diffusione della pandemia COVID-19 e di diverse varianti del virus SARS-CoV-2, la lavanderia industriale si è concentrata più che mai sul garantire il massimo dell'igiene e dare ancora più valore aggiunto alle certificazioni di qualità.
Oggi i clienti delle lavanderie sono più esigenti che mai: vogliono e si aspettano un livello di pulizia più elevato. Per le lavanderie industriali è essenziale disporre di strumenti e soluzioni di lavaggio specifiche, grazie alle quali è possibile adattare e modellare i processi alle nuove aspettative, fornendo programmi di lavaggio efficaci e sostenibili e biancheria sicura.
Ecolab Textile Care supporta le lavanderie industriali, attraverso la sinergia di piattaforme di lavaggio efficienti, che offrono una grande flessibilità di processo e una disinfezione convalidata su diversi tipi di agenti patogeni, ed un potente sistema di gestione dei dati con enVision 365, che consente di monitorare i livelli di produttività, qualità e igiene in tempo reale, ovunque e in qualsiasi momento.

The hygienic processing of textiles from hospitals, care homes, professional garments and also hospitality facilities, has always been a priority, for professional laundries. In the new context that the world has been facing in the past two years, after the breakout of the COVID-19 pandemic and the spread of different SARS-CoV-2 variants, the textile industry has been focusing more than ever on hygiene commitment and quality certification.
Nowadays laundry customers are more demanding than ever: they want and expect a higher level of cleanliness. For industrial laundries it's essential to have specific tools and washing solutions, thanks to which it's possible to adapt and shape the processes to the new expectations, delivering effective and sustainable wash programs and safe linen.
Ecolab Textile Care supports the industrial laundries, through the synergy of efficient wash platforms, offering great process flexibility and validated disinfection on different type of pathogens, and powerful real-time data management with enVision 365, allowing to track the productivity, quality and hygiene levels anytime, anywhere.

Approccio intergrato di Ecolab: innovazioni chimiche e gestione dei dati in tempo reale per un livello superiore di igiene e pulizia
Ecolab intergrated approach: chemical innovations and real-time data management for a higher level of hygiene and cleanliness

ECOLAB®

Everywhere It Matters.™

Il valore aggiunto di enVision365 non risiede nell'affidabilità del monitoraggio in sé o nel controllo efficiente dei costi, ma nella capacità di accedere 365 giorni all'anno e poter controllare in tempo reale diversi parametri chiave, come i dosaggi chimici, la produttività del lavaggio e la qualità dei lotti dei tessuti lavati.

L'obiettivo finale della gestione dei dati è quello di ottenere informazioni davvero in tempo reale dai "big data" della lavanderia per utilizzarle in modo efficace e supportare le decisioni che guidano non solo la redditività, ma anche la conformità agli standard di igiene e a specifiche condizioni convalidate per la disinfezione chemo-termica, attraverso una serie di parametri critici personalizzati: l'impostazione intelligente degli allarmi per controllare il giusto consumo di acqua dolce o il rapporto di bagno, il giusto dosaggio di detersivo e disinfettante, la giusta temperatura, avviene come risultato di un programma pianificato di controllo della qualità, può fare la differenza quando si tratti di fornire tessuti incontaminati, lavaggio dopo lavaggio, con lo stesso livello di igiene e qualità.

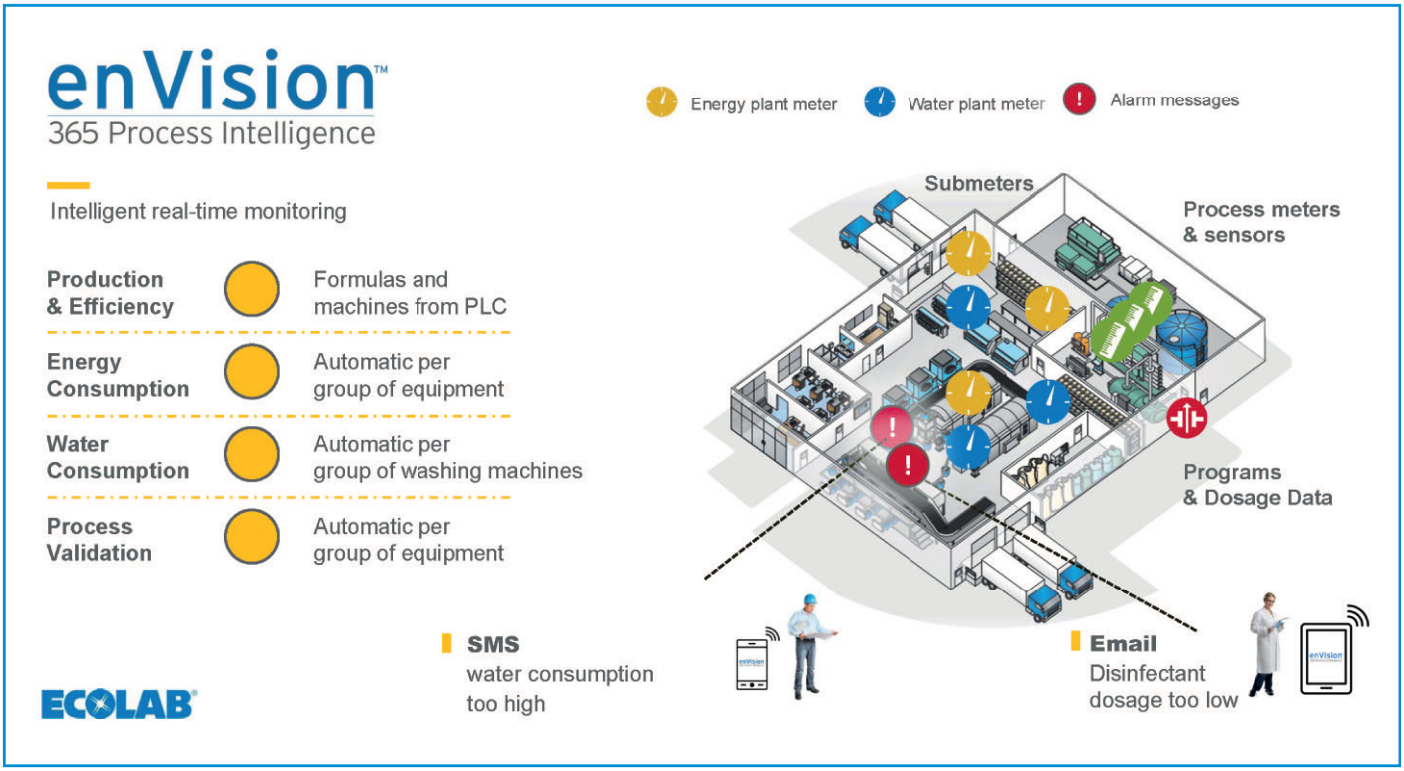
Sfruttando la rapida disponibilità 24 ore su 24, 7 giorni su 7, dei big data, è consentito a utenti specifici di accedere in modo sicuro al cloud enVision della lavanderia, anche tramite smartphone o tablet: le dashboard di enVision possono essere visualizzate per sito, per macchina lavabiancheria tunnel o centrifuga. I manager ottengono una visione dettagliata delle loro macchine e possono vedere l'attività precisa e identificare gli errori in base a soglie specifiche stabilite con gli esperti di Ecolab, per macchina, per impianto per più siti produttivi di un gruppo.

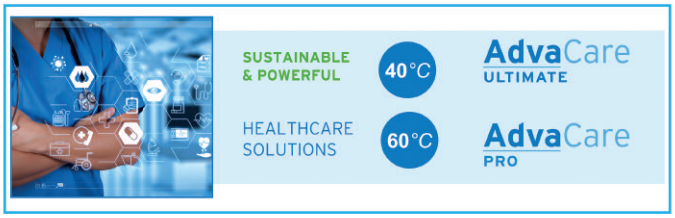
enVision365 added value is not in the reliable monitoring itself, or in the efficient controlling of costs, but also in the capability to access 365 days/year and control real-time, different key parameters, such as chemical dosages, wash productivity and textile batch quality.

The ultimate state of data management is to get real-time insights from the laundry "big data" and use them effectively to support the decisions that drive not only profitability but also the compliance to hygiene standards and the conditions validated for chemo-thermal disinfection through customised critical assets: intelligent alarm setting to control the right fresh water consumption or bath ratio, the right dosage of detergent and disinfectant, the right temperature, not by chance, but as the outcome of a scheduled quality control program can make the difference when delivering pristine textile, wash after wash, with the same level of hygiene and quality.

Taking advantage of the rapid 24/7 availability of the big data, specific users are allowed to model, and access safely enVision cloud laundry even via smartphone or tablet: enVision dashboards can be visualized per site, per tunnel or washing extractor. Managers get a detailed insight into their machines, and they can see the precise activity and identify errors according to specific threshold set up with Ecolab experts, per machine, per plant for multi-plant groups.

Gestione dei dati in tempo reale di enVision 365
enVision 365 real-time data management





Il monitoraggio digitale dei risultati di lavaggio consente inoltre alla lavanderia di tenere sotto controllo il consumo di acqua e di monitorare la giusta impostazione del processo per le combinazioni convalidate di detergente e disinfettante per lavanderia necessarie per rispettare una specifica conformità ai valori microbiologici di riferimento, stabiliti nell'ambito dell'implementazione di un sistema di gestione della qualità.

Questo aiuta ad eseguire un piano d'azione per garantire una sicurezza costante del processo di lavaggio, ciclo dopo ciclo, per andare a regolare i valori specificati, ispezionando i risultati degli audit interni ed esterni.

La gestione sistematica dell'igiene nelle lavanderie è definita attraverso l'applicazione di rigorosi protocolli e certificazioni di qualità e igiene, come i marchi di qualità RABC o RAL.

I requisiti relativi alla pulizia e all'igiene dei tessuti possono talvolta variare in modo significativo a seconda dei settori. Per le lavanderie che servono ospedali, case di cura o l'industria alimentare, in particolare, è importante lavorare con un sistema di gestione della qualità orientato alla sicurezza.

Flessibilità ed efficacia sono i principali valori aggiunti per le lavanderie che usufruiranno della prossima generazione di soluzioni per i tessuti per il settore ospedaliero e dell'assistenza a lungo termine lanciate da Ecolab Textile Care: AdvaCare Ultimate e AdvaCare PRO.

Queste soluzioni di lavaggio offrono una serie di processi per la disinfezione chemo-termica, convalidati da 40°C a 60°C (AdvCare Ultimate) e a 60°C (AdvaCare PRO), soddisfacendo le diverse esigenze dei tessuti in termini di temperatura di lavaggio e tipo di candeggio, ad esempio alcuni tessuti specifici richiedono processi privi di candeggio al cloro e una temperatura di 40°C per il lavaggio principale.

Digital monitoring of washing outcomes also allows the laundry to keep under control the water consumption and to monitor the right process setting for validated combinations of detergent and laundry biocides needed to execute specific compliance with microbiological reference values, set up within the implementation of a quality management system.

This helps executing an action plan to guarantee a consistent wash process security, cycle after cycle, to go for adjustment to specified values, inspection of results from in-house and external audits.

Systematic hygiene management in the laundries, is defined through the application of stringent quality and hygiene protocols and certifications, like RABC or RAL quality marks.

Requirements related to cleanliness and hygiene of textiles can sometimes differ significantly for different industries. For laundries that serve hospitals, care homes or the food industry, in particular, it is important to work with a safety-oriented quality management system.

Flexibility and effectiveness are the main added values for the laundry that will go for the next generation of solutions for healthcare and social care textiles, launched by Ecolab Textile Care: AdvaCare Ultimate and AdvaCare PRO.

This washing solution delivers multiple process set up for chemo-thermal disinfection, validated from 40°C up to 60°C (AdvCare Ultimate) and at 60°C (AdvaCare PRO), fulfilling different textile requirements in term of washing temperature and kind of bleaching, e.g. some specific textiles require chlorine bleach free processes and 40°C temp for the main wash.

AdvaCare Ultimate performance is based on a new innovative technology that allows effective textile disinfection against different types of microorganisms (mycobacteria, bacteria, yeast, fungi, virus) at

I vantaggi dei processi di disinfezione termo-chimica delle soluzioni AdvaCare

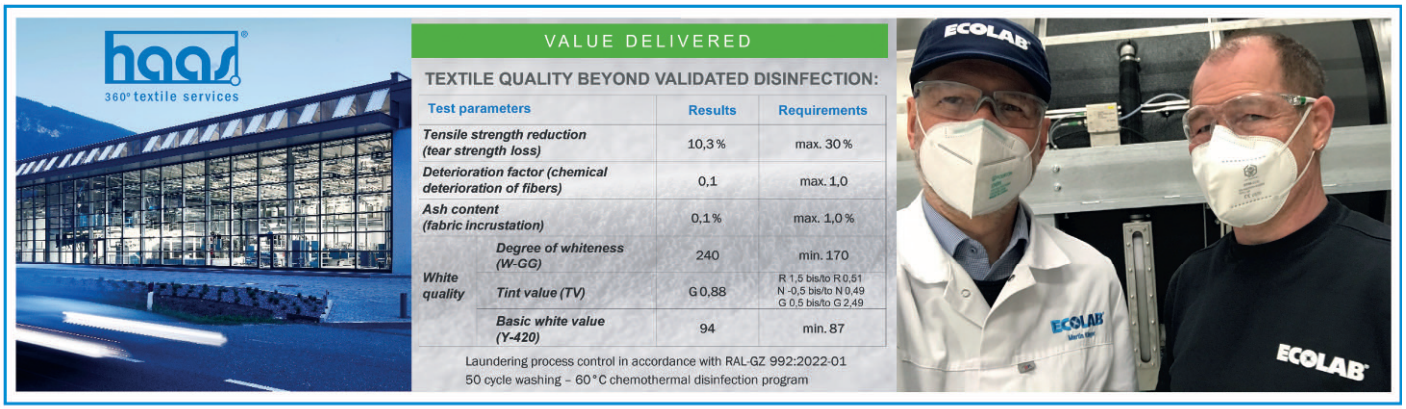
Note:
Benefici delle soluzioni AdvaCare, basate sulla combinazione di Advacare emulsion con Ozonit Performance* o Ozonit Super* o AdvaCare DES*
*Usare i biocidi in modo sicuro. Leggere l'etichetta prima dell'uso. Controllare la disponibilità e la registrazione locale

Benefits of AdvaCare chemo-thermal disinfection processes

Note:
Benefits of AdvaCare solutions, based on the combination of Advacare emulsion with Ozonit Performance* or Ozonit Super* or AdvaCare DES*
*Use biocide safely. Read label upfront. Check local availability and biocide registration

Le prestazioni di AdvaCare Ultimate si basano su una nuova tecnologia innovativa che consente un'efficace disinfezione dei tessuti contro diversi tipi di microrganismi (micobatteri, batteri, lieviti, funghi, virus) a soli 40°C secondo gli standard del nuovo regolamento europeo dei biocidi BPR (Biocidal Products Regulation).
Il nostro innovativo disinfettante a bassa temperatura, a base di ossigeno, AdvaCare DES è combinato con l'emulsione detergente sostenibile AdvaCare emulsion per un'azione multilivello ed una efficace gestione degli ingredienti attivi nel risciacquo, al fine di fornire un controllo più potente della ricontaminazione.
Il processo a bassa temperatura, insieme all'innovativo disinfettante per lavanderia, funziona in condizioni di lavaggio "gentili" e consente di prolungare la durata della vita della biancheria e di offrire un'ulteriore cura per la biancheria delicata: i tessuti e le uniformi colorate per la sanità richiedono una cura speciale, al fine di proteggere e mantenere una protezione ottimale del colore dei tessuti puliti, lavaggio dopo lavaggio. L'ultima generazione delle formulazioni di emulsione di Ecolab per la biancheria ospedaliera, AdvaCare emulsion, lavora in sinergia con AdvaCare DES e, in base alla temperatura del processo e alle esigenze del tessuto, permette di impostare diversi moduli di lavaggio: questa flessibilità è legata alla speciale miscela di agenti anti-ridepositanti e tensioattivi efficaci sulle macchie dell'ambito sanitario, già a 40°C. Questi componenti soddisfano inoltre i requisiti dei detersivi per bucato industriale previsti dalla certificazione EU-Ecolabel (licenza AdvaCare emulsion DE/039/021), e consentono di avere una maggiore risciacquabilità, aiutando ad ottimizzare i consumi di acqua.
AdvaCare emulsion può essere combinato anche con altri disinfettanti di Ecolab (Ozonit Super/Ozonit Performance) nella soluzione AdvaCare PRO, che offre un elevato livello di igiene e pulizia nelle procedure di lavaggio e disinfezione termo-chimica a 60°C. AdvaCare PRO è un programma alternativo al processo a 40°C e offre un'efficacia ad ampio spettro contro diversi agenti patogeni. Le condizioni "gentili" di applicazione del processo di lavaggio di questa soluzione aiutano a preservare le fibre tessili, a mantenere la brillantezza del colore originale e a rimuovere efficacemente i cattivi odori e i diversi tipi di sporco a partire da 60°C.
Un esempio di applicazione combinata della gestione dei dati in tempo reale e di utilizzo di programmi innovativi di disinfezione termo-chimica per fornire standard igienici prestabiliti e convalidati è dato dalla lavanderia Haas GmbH, un'azienda altoatesina, che si trova nel Nord Italia, a Vadena in Trentino Alto Adige.

just 40°C according to BPR standards (Biocidal Products Regulation). Our breakthrough low-temp oxygen-based disinfectant AdvaCare DES is combined with the sustainable detergent AdvaCare emulsion to multilevel action and powerful control of active ingredients in the rinse in order to deliver a more efficient re-contamination control.
The low temp process together with the innovative laundry biocide works in mild washing conditions and allows to extend textile lifetime and deliver extra care for sensitive linen: Healthcare coloured textiles and uniforms require special care, in order to protect and keep optimum colour protection of cleaned textiles, wash after wash. The ultimate generation of Ecolab emulsion formulation for hospital linen, AdvaCare emulsion, works in synergy with AdvaCare DES according to the temperature of the process and textile needs allows to set up different washing modules: this flexibility is linked to the special mix of anti-redeposition agents and surfactants efficient on healthcare stains at 40°C. These components furthermore fulfill the requirements for industrial laundry detergents given by the EU-Ecolabel certification (AdvaCare emulsion license DE/039/021) and help to optimize the water consumption of the process, thanks to a higher rinsability of the detergent.
AdvaCare emulsion can be combined also with other laundry disinfectants by Ecolab (Ozonit Super/Ozonit Performance) in the AdvaCare PRO solution, delivering high level of hygiene and cleanliness, in chemo-thermal disinfecting washing procedures set up at 60°C. AdvaCare PRO is an alternative program to the 40°C process, and offers as well an effective and broad spectrum efficacy against multiple pathogens. The mild process conditions of this solution help to preserve textile fibres, maintain the original colour brightness and remove effectively malodours and different soils from 60°C onwards.
An example of combined application of real data management and innovative chemo-thermal programs to deliver consistent and validated hygiene standards is given by laundry Haas GmbH, a South Tyrolean healthcare provider, that's located in the North of Italy, Vadena in Trentino Alto Adige.



Lavanderia certificata RAL HAAS GmbH RAL Certified Laundry HAAS GmbH

Rispettando i requisiti previsti dai marchi RAL-GZ 992/1/2/3, RABC e da altri marchi di certificazione di qualità (qualityAustria e Oeko-Tex Standard 100), la lavanderia Haas è in grado di offrire un elevato livello di sicurezza non solo per gli stabilimenti di lavaggio dei tessuti, ma anche per i clienti finali. Marcus Haas, CEO della lavanderia, e Jens Mueller, responsabile di produzione, hanno spiegato come le loro certificazioni e il marchio RAL sono percepite dalle strutture che servono: "Il cliente finale può contare su elevati standard di qualità e igiene. Con il sistema di qualità della lavanderia controllato da un'istituzione terza indipendente, hanno a disposizione un certificato per la comprovata qualità tessile e igienica, ottenute in condizioni di processo sostenibile".

E' stato inoltre sottolineato come seguire le linee guida per la qualità e le condizioni igieniche dettate dalla RAL-GZ 992/1/2/3 non si tratti solo di garantire una disinfezione tessile convalidata, ma anche di comprovare la qualità tessile, rispettando specifici parametri per attestare la protezione delle fibre durante il lavaggio e la sostenibilità ambientale per i processi in atto, attraverso l'applicazione di sistemi e soluzioni di lavaggio che consentono di ottimizzare i consumi di acqua ed energia. La lavanderia sta implementando diversi processi di lavaggio e disinfezione termochimica per la sanità, le strutture RSA, gli abiti da lavoro professionali e tappeti, attraverso l'applicazione delle ultime tecnologie di Ecolab a 40°C e 60°C per questi settori di mercato. La lavanderia Haas inoltre sta lavorando ad un progetto congiunto per combinare il sistema intelligente enVision di Ecolab con i dati delle lavatrici e degli articoli tessili con riconoscimento RFID, con lo scopo di poter tracciare in qualsiasi momento quale articolo di lavanderia venga lavato e su quale macchina.

E il futuro della lavanderia? In prospettiva, la capacità di lavorare con partner che permettano di potenziare la sinergia tra l'adozione di soluzioni di lavaggio performanti e moduli di disinfezione termochimica e potenti strumenti di gestione in tempo reale dei dati, rappresenta una chiave estremamente importante per differenziare l'offerta sul mercato, fornendo una qualità tessile superiore e validata, e ottimizzando la sostenibilità, lavaggio dopo lavaggio. •

Ecolab
Partner fidato per quasi tre milioni di clienti, Ecolab (ECL) è leader globale in soluzioni e dei servizi per l'acqua, l'igiene e la prevenzione delle infezioni. Con il fatturato di 12 miliardi di dollari e più di 44.000 collaboratori, Ecolab offre soluzioni complete, approfondimenti basati sui dati e un servizio personalizzato per migliorare la sicurezza alimentare, mantenere gli ambienti puliti e sicuri, ottimizzare l'utilizzo energetico e idrico e aumentare l'efficienza operativa e la sostenibilità presso tre milioni di sedi di clienti in oltre 170 Paesi. www.ecolab.com •

Seguiteci su
LinkedIn @Ecolab, Twitter @Ecolab, Instagram @Ecolab_Inc
e Facebook @Ecolab

By covering the requirements given by the RAL-GZ 992/1/2/3, RABC and other quality certification marks (QualityAustria and Oeko-Tex Standard 100) the laundry HAAS can offer a high level of security for the plants processing the textiles, according to these specifications, and as well as for their customers. Marcus Haas, the CEO of the laundry and Jens Mueller, the production manager, explained how the facilities they serve perceive their certifications and RAL mark: "The end customer can totally rely on the quality and hygienic cleanliness. With the quality system of their laundry provider being controlled by an independent third party institution, they have a certificate for proven textile and hygiene quality under sustainable process conditions."

They also underlined how following the guidelines for quality and hygienic conditions of RAL-GZ 992/1/2/3 leads not only to validated textile disinfection, but also to proven textile quality, through specific parameters to be fulfilled for fibre protection during washing, and high environmental sustainability for the processes in place, through the application of equipment and washing solutions that allows to optimise water & energy consumptions.

The laundry is delivering different chemothermal and wash processes for healthcare, social care, professional garments and mats, thanks to the latest technology applied by Ecolab at 40 °C and 60°C for these market sectors. Furthermore, Haas laundry is currently working on a joint project to combine the Ecolab enVision data with that of laundry machines and the RFID-chipped laundry items. In this way, with the scope of being able to track at any time which laundry item is washed

What about the future of laundry? Looking ahead the capability to work with partners that allows to boost the synergy between the adoption of performing washing solutions and chemo-thermal disinfecting modules with powerful real-time data management tools represent an extremely important key to differentiate the offer on the market, by delivering superior and validated textile quality, and optimising the sustainable impact, too, wash after wash. •

About Ecolab
A trusted partner at nearly three million customer locations, Ecolab (ECL) is the global leader in water, hygiene and infection prevention solutions and services. With annual sales of $12 billion and more than 44,000 associates, Ecolab delivers comprehensive solutions, data-driven insights and personalized service to advance food safety, maintain clean and safe environments, optimize water and energy use, and improve operational efficiencies and sustainability for customers in the food, healthcare, hospitality and industrial markets in more than 170 countries around the world. www.ecolab.com •

Follow us on
LinkedIn @Ecolab, Twitter @Ecolab, Instagram @Ecolab_Inc
and Facebook @Ecolab

ECOLAB®
Everywhere It Matters.™

ECOLAB Srl
via Trento 21, 20871 Vimercate (MB) - Italy
Tel +39 60501
www.ecolab.com

EXPOdetergo INTERNATIONAL 2022

21•24 Ottobre | October 2022

fieramilano, Rho

expodetergo.com

Con la **PRE-REGISTRAZIONE** diventa tutto più semplice e veloce: basta un click e il pass gratuito per la manifestazione è nelle tue mani

The **ONLINE TICKET BOOKING** makes everything faster and easier: just one click is enough to receive a free pass to the exhibition

FIERA MILANO

Associazione Fornitori Aziende Manutenzione dei Tessili

a cura di edited by
Marzio Nava

Innovazione tecnologica, sostenibilità, strategie di filiera: da EXPOdetergo International 2022 le risposte per il mondo delle lavanderie industriali

Technological innovation, sustainability, supply chain strategies: the answers for the industrial laundries' world at EXPOdetergo International 2022

Mancano ormai pochi mesi ad EXPOdetergo International 2022, la manifestazione di riferimento a livello mondiale per la manutenzione dei tessili, che dal 21 al 24 Ottobre a Fiera Milano Rho offrirà, grazie alle proposte di più di 180 aziende, un momento imperdibile di aggiornamento e confronto per tutti gli operatori del settore.

There are just few months missing until EXPOdetergo International 2022, the world's reference trade show for the textile care sector, which from 21 to 24 October at Fiera Milano Rho will offer, thanks to the proposals of more than 180 exhibiting companies, a perfect opportunity that shouldn't be missed, for updating and confrontation for all the operators in the field.

Egidio Paoletti, presidente Assosistema
president of Assosistema

Nel percorso verso la fiera abbiamo pensato di fare il punto sulle loro aspettative, attraverso la voce delle associazioni che le rappresentano. Partiamo questo mese dalle lavanderie industriali, con Egidio Paoletti, presidente di Assosistema-Confindustria.

Lo scenario e le criticità di un settore che conta

Con un fatturato di 1,7 miliardi di euro e più di 20.000 addetti, il mondo delle lavanderie industriali in Italia rappresenta un comparto importante, ma soprattutto garantisce la continuità di settori chiave della nostra economia – il turismo e la ristorazione – e fornisce servizi essenziali al mondo ospedaliero. A parlare sono gli stessi numeri: in un anno igienizza la biancheria di 2 milioni di posti letto alberghieri, gestisce il tovagliato di 184 mila ristoranti e, in ambito sanitario, sanifica più di 211.000 posti letto e veste più di 600.000 operatori sanitari.

Un settore fondamentale, dunque, che sta vivendo una fase complessa ed è alla ricerca di soluzioni che possano rendere il business sostenibile, sia a livello economico che ambientale.

"I due anni di pandemia e le relative limitazioni hanno avuto un impatto importante su ogni comparto di cui la lavanderia industriale si occupa. Anche se per motivazioni differenti, ci sono state infatti ricadute ugualmente pesanti" – ha esordito Paoletti.

"Se le lavanderie industriali che lavorano per il settore turistico-alberghiero nel 2020 hanno perso 396 milioni di euro e nel 2021 si stima una perdita di altrettanti 350 milioni di euro, a causa delle chiusure imposte per decreto, anche il settore ospedaliero, diversamente da quanto si possa pensare, ha attraversato una fase complessa. A causa della riconversione dei reparti e delle urgenze legate alla pandemia, infatti, è cambiato il mix di biancheria richiesto: a parità di volumi, sono infatti pesantemente diminuite le richieste di sanificazione per le sale operatorie - che sono restate ferme - e per la biancheria piana, mentre sono aumentate quelle di divise. Ma il costo della produzione e manutenzione delle divise è decisamente più alto di quello della gestione della biancheria,

On the path to the trade fair, we have considered to better understand their expectations, through the voice of the associations representing them. We have started this month with the industrial laundries, with Egidio Paoletti, the president of Assosistema-Confindustria.

The scenario and the critical issues of a sector that matters

With a turnover of 1,7 billion euro and more than 20.000 employees, the industrial laundries world in Italy represents an important sector, but moreover it ensures the continuity of key sectors of our economy – as the tourism and catering - and provides essential services to the healthcare world. The numbers are speaking for themselves: in one year it sanitises the linen of 2 million hotel beds, it manages the table clothing of 184 thousand restaurants and, in the healthcare sector, it is sanitising more than 211,000 beds and it is dressing more than 600,000 health workers.

A key sector, therefore, that is experiencing a complex phase and is looking for solutions that can make the business sustainable, both economically and environmentally.

"The two-year of pandemic and the related restrictions have had a major impact on every sector that the industrial laundry is dealing with. Although for different reasons, there have been same severe repercussions," began Paoletti.

"If the industrial laundries working for the tourism and hospitality sector lost EUR 396 million in 2020, and in 2021 it is estimated another loss of EUR 350 million, due to the closures imposed by the governmental decree, also the healthcare sector, despite to what we might think, passed through a complex phase. Due to the reconversion of the hospitals wards and the pandemic-related emergencies, in fact, the mix of the required linen has changed: with the same volumes, the requests for the sanitisation of the operating theatres - which have remained stationary - and for the flat linen have dropped significantly, while those for the uniforms have increased. However, the cost of producing and caring the uniforms is much higher than that of the linen processing, so several companies

per cui diverse aziende impegnate da contratti legati a giornata degenza o al numero operatori, si sono trovate, loro malgrado, a lavorare in perdita o comunque con una ridotta marginalità".
"Oggi, quando finalmente tutto sembra ripartire e si stima che anche il settore turistico-alberghiero, grazie al ritorno alle città d'arte, possa a breve tornare ai volumi del 2019, se non superiori, è purtroppo subentrata un'altra variante: l'aumento dei costi delle materie prime (già presente nella seconda metà del 2021) e dell'energia legato al conflitto Russia-Ucraina. Come Associazione abbiamo già fatto diversi appelli, ma se per chi lavora con i privati la ricontrattazione dei prezzi, grazie al supporto del rapporto documentale, è fattibile, diversa è la situazione di chi ha come committenza il pubblico. Chi ha vinto dei bandi si trova nella condizione di non poter chiedere un adeguamento: spesso non è previsto neppure quello Istat".

"Stiamo facendo una importante azione di pushing a tutti i livelli: Governo, Ministri, Prefetti. Certo, ci è stata data attenzione da parte di singole figure, ma serve un provvedimento forte e sistemico. Il Governo ha approvato un decreto-legge per erogare fondi per le opere pubbliche, ma purtroppo sembra non ci sia la stessa volontà quando si parla di servizi. Eppure, il nostro è un servizio pubblico essenziale, condizione che, tra l'altro, ci impedisce di ricorrere a soluzioni estreme: sospendere la nostra attività vuol dire incorrere in conseguenze penali, visto che la continuità dell'attività ospedaliera dipende anche da noi".

EXPOdetergo International 2022: l'opportunità di fare sistema

In questo panorama così complesso EXPOdetergo International 2022 sarà non solo un'occasione importante di aggiornamento, ma anche il contesto ideale in cui concordare scelte di sistema.
"Per Assosistema EXPOdetergo International 2022 è un appuntamento irrinunciabile: non solo saremo lì con un nostro spazio, ma abbiamo scelto di tenere la nostra assemblea annuale proprio nel

committed to contracts linked to the day of hospitalisation or to the number of operators have found themselves in the situation of working in loss or anyway with reduced margins".
"Today, when everything seemed finally restarting, even the hospitality sector, thanks to the return to the cities of art, might soon return to the volumes of 2019, if not higher, it showed up another problem: the raw material costs increase (already existing in the second half of 2021) and the energy costs linked to the Russia-Ukraine conflict. As an association we have already made several appeals, but if for those who work with private individuals the re-negotiation of the prices is feasible thanks to the support of the documentation report, the situation is different for those that have clients from the public sector. Those who have won some tenders are finding themselves in the position of not being able to ask for an adjustment: often there is not even an Istat adjustment".
"We are making a big pushing action on all levels: Government, Ministers, Prefects. Certainly, we have received attention from several individual figures, but we need a strong and systemic measure. The government has approved a decree-law to provide financing for public works, but unfortunately there doesn't seems to be the same will when it comes to services. Yet, we are providing an essential public service, a condition that, furthermore, prevents

us from taking extreme solutions: suspending our activity means facing criminal consequences, since the continuity of the hospitals activities depends on us as well'.

EXPOdetergo International 2022: the opportunity to build a system

In this complex landscape, EXPOdetergo International 2022 will not only be an important opportunity for updating, but also the ideal context in which to agree on system choices.
"For Assosistema, EXPOdetergo International 2022 is an important appointment not to be missed: we will not only be there with our own booth, but we will also hold our annual meeting during the exhibition days. Being there present, is indeed an essential thing both for us and our members, because it allows us to meet and discuss with our suppliers, which is essential for two reasons. First because our technical suppliers - the machines manufacturers - are the only way to find a concrete solution to the need of reducing the costs. In fact, the new technologies that we will be able to

corso della manifestazione. Esserci per noi e i nostri Associati è infatti fondamentale, perché ci permette di incontrarci e confrontarci con i nostri fornitori, cosa essenziale per due motivi. Prima di tutto perché i nostri fornitori tecnici - dunque i produttori di macchine - sono l'unico tramite attraverso il quale puntare a trovare una soluzione concreta alla necessità di diminuire i costi. Le nuove tecnologie che avremo modo di vedere in fiera, riducendo il consumo di acqua, energia e detergenti, infatti, possono essere la chiave per affrontare la situazione attuale e tornare ad avere maggiore marginalità".

"Ma c'è un altro motivo per cui l'appuntamento sarà importante: ci permetterà di confrontarci sul tema sostenibilità, cui anche il nostro settore è chiamato ad adeguarsi in tempi brevi. Come è emerso nel corso della recente assemblea di ETSA - European Textile Service Association's (svoltasi a Roma), oggi anche le lavanderie, per non restare indietro, devono rivedere la loro attività in chiave sostenibile e la fiera - sono certo - sarà un'occasione unica per condividere strategie innovative. Bisogna muoversi in una logica di filiera: la singola lavanderia che decide di investire ed essere green non risolve nulla. Deve essere green tutta la catena, dal costruttore di tecnologie al produttore di tessuti, dal produttore di detergenti e a noi lavanderie, che siamo l'utilizzatore finale. E sono certo che EXPOdetergo International 2022 sarà l'occasione per fare una valutazione sistemica globale, che ci permetterà di fare scelte condivise e sinergiche ".

Non resta dunque che darsi appuntamento in fiera, per vivere quattro giorni di confronto, aggiornamento, scambio, che, specie in questa fase delicata per il mercato, possono rappresentare una opportunità unica per trovare soluzioni condivise. •

see at the trade fair, reducing the consumption of water, energy and detergents, may be the key of facing the current situation and returning to higher margins.

"But there is another reason why this appointment will be also important: it will allow us to discuss the topic of sustainability, that our sector is also being called to adapt quickly. As emerged during the recent ETSA - European Textile Service Association's assembly (held in Rome), today even the laundries, in order not to be left behind, must revise their activities from a sustainable perspective, and I am sure that the trade fair will be a unique opportunity to share innovative strategies. We must move in a supply chain logic: the individual laundry that decides to invest for being green solves nothing. The whole chain must be green, from the technology manufacturer to the fabric manufacturer, from the detergent manufacturer to us the laundries - the end users. And I am sure that EXPOdetergo International 2022 will be an opportunity to make a global systemic assessment, which will allow us to make shared and synergic choices".

So, it only remains us to meet at the trade fair, to experience four days of discussions, updating, exchange, which, especially in this delicate phase for the market, can represent a unique opportunity to find shared solutions. •

RICHIEDI IL TUO BIGLIETTO: LA REGISTRAZIONE È ATTIVA!

Registrati già oggi su **www.expodetergo.com**: in pochi click riceverai il biglietto d'ingresso direttamente al tuo indirizzo di posta. Ti basterà stamparlo o, per essere ancora più sostenibile, esibirlo ai tornelli direttamente sul tuo smartphone. **La registrazione è solo online**. EXPOdetergo International ti aspetta a Fiera Milano, Rho, dal 21 al 24 Ottobre 2022

BOOK YOUR TICKET HERE: THE REGISTRATION IS NOW ACTIVE!

Register now on **www.expodetergo.com**: with just a few clicks you will receive your entrance ticket directly to your e-mail address. You only need to print it or, for being even more sustainable, just show it at the entrance gates directly on your smartphone. **The registration is available exclusively online**. EXPOdetergo International is waiting for you at Fiera Milano, Rho, from 21 to 24 October 2022

EXPOdetergo INTERNATIONAL 2022

• 3LOGIS BY TAUSOFT	IT
• A 13 SRL	IT
• A.C.S. SRL	IT
• ABG SYSTEMS	IT
• AGA C.O.M. SRL	IT
• ALBERTI ANGELO SRL	IT
• ALGITECH SRL	IT
• ALLIANCE LAUNDRY CE S.R.O.	CZ
• *ALLIANCE LAUNDRY ITALY SRL*	IT
• ALVI OFFICINE MECCANICHE E. VIAZZO & C. SRL	IT
• ARTMECC DI FORNARO RENATO	IT
• ASSOCIAZIONE FORNITORI AZIENDE MANUTENZIONE DEI TESSILI	IT
• ASSOSECCO	IT
• BARBANTI SRL	IT
• BATTISTELLA B.G. SRL	IT
• BIEFFE SRL	IT
• BIKO ENGINEERING AG	CH
• BIMAP SRL	IT
• BOWE TEXTILE CLEANING GMBH	DE
• BRENTARENO SRL	IT
• BRONGO SRL	IT
• BUBBLE VISION	BE
• BUEFA REINIGUNGSSYSTEME GMBH & CO. KG	DE
• C.F.B. SPA	IT
• *CARBONELL COMPANIA ANONIMA*	IT
• CARGO PAK SRL	IT
• CARTESIA SRL	IT
• CBA MACHINES NV	BE
• CHRISTEYNS IT SRL	IT
• CHT GERMANY GMBH	DE
• CIMMINO FORNITURE TESSILI SRL	IT
• CLEAN PRO SRL	IT
• CLINERS SRL	IT
• CLM TEXFINITY	BE
• CNA PULITINTOLAVANDERIE	IT
• COCCHI SRL	IT
• COLOMBO MARIO SNC	IT
• CONA SRL	IT
• CONF INDUSTRIES SRL	IT
• CONFARTIGIANATO PULITINTOLAVANDERIE	IT
• CORITEX SNC.	IT
• CREAZIONI FUTURA SRL	IT
• D.I.M. DETERGENTI INDUSTRIALI MILANO SRL	IT
• DALMON WATER SOLUTION SRL	IT
• DANTE BERTONI SRL	IT
• *DANUBE INTERNATIONAL*	FR
• DATAMARS SA	CH
• DELTA P.B. SRL	IT
• DIELLE SRL	IT
• *DOMUS LAUNDRY*	ES
• DUE EFFE SPA	IT
• DUNNEWOLT B.V.	NL
• È COSÌ	IT
• EMMEBIESSE SPA	IT
• ERREZETA 2 SRL	IT
• EUROTAPE BV	NL
• EXPODETERGO	IT
• F.B. ITALY DI BRUNO FABIO	IT
• F.LA.I. SAS	IT
• FAGOR INDUSTRIAL S. COOP.	ES
• *FAGOR PROFESSIONAL*	ES
• FALVO MARCELLO SAS	IT
• FIBIR IT S.R.L.	IT
• FIORE SRL	IT
• FIRBIMATIC SPA	IT
• FOLTEX B.V.	DE
• FRANCESCA SRL	IT
• G.L. SRL	IT
• GAVARDO CALDAIE SRL	IT
• GEVECOM SRL BY LAVANDERIASTORE.IT	IT
• GHIDINI BENVENUTO SRL	IT
• GIRBAU IT SRL	IT
• *GIRBAU SA*	ES
• GMP SRL	IT
• GRANDIMPIANTI – ALI GROUP SRL	IT
• HAWO GMBH	DE
• HELPI SRL	IT
• HYDRA INFORMATICA SRL	IT
• I.L.S.A. SPA	IT
• ICT-GROUP SRL	IT
• IMESA SPA	IT
• IMPIANTI NOVOPAC SRL	IT
• INDEMAC SRL	IT
• INDUSTRIA TESSILE GASTALDI & C. SPA	IT
• ITALCLEAN SRL	IT
• JENSEN GROUP (JENSEN AG BURGDORF)	CH
• KAAN SRL	IT
• KANNEGIESSER IT SRL	IT
• *KANNEGIESSER HERBERT GMBH*	DE
• KONA SRL	IT
• KREBE TIPPO DOO	IT
• KREUSSLER CHEMISCHE FABRIK & CO GMBH	DE
• LA T TECNICA SRL	IT
• LACO MACHINERY	BE
• LART SRL	IT
• *LAUNDRY ROBOTICS B.V.*	NL

Espositori diretti ed indiretti (in corsivo le aziende indirette) - Aggiornato al 9 giugno 2022
List of direct exhibitors and represented companies (highlighted in italics) - Updated to June 9th 2022

• LM PROFESSIONAL SRL	IT
• MACPI SPA PRESSING DIVISION	IT
• MAESTRELLI SRL	IT
• MAGNABOSCO SRL	IT
• MANARA ROBERTO SRL	IT
• MARK SRL	IT
• MAS GENERATORI DI VAPORE SRL	IT
• MASA SPA INDUSTRIE TESSILI	IT
• *MAXI-PRESS GMBH*	DE
• MERELLI SANTINO SNC	IT
• METALPROGETTI SPA	IT
• MEVO METZLER GMBH	AT
• MIELE IT SRL	IT
• MINGAZZINI SRL	IT
• MODELCHEM SRL	IT
• MONTANARI SRL	IT
• MONTEGA SRL	IT
• MS GROUP SRL	IT
• NUOVA FOLATI SPA	IT
• ONNERA LAUNDRY BARCELONA S.A.	ES
• OZDEMIR KECE SANAI TICARET LIMITED SIRKET	TR
• PANDORA SRL	IT
• PAROTEX SRL	IT
• PELLERIN MILNOR CORPORATION	USA
• *PENTA LAUNDRY SRL*	IT
• PIZZARDI SRL	IT
• POLYMARK PORTUGAL LDA	PT
• PONY SPA	IT
• PRIMA FOLDER SRL	IT
• PRIMA SRL	IT
• PRO.MA SRL	IT
• RAMPI PRODOTTI CHIMICI	IT
• REALSTAR SRL	IT
• REDATEX SRL	IT
• RENZACCI SPA - INDUSTRIA LAVATRICI	IT
• RICATEX SRL	IT
• RIVOLTA CARMIGNANI SPA	IT
• ROSSELLO ANTONINA SNC	IT
• ROTONDI GROUP SRL	IT
• ROYALTEX SRL	IT
• S.C.A.L. SRL	IT
• SAFECHEM EUROPE GMBH	DE
• *SAN AI INDUSTRIES INC*	JP
• SARTITALIA SNC	IT
• SCHULTESS MACHINEN AG	CH
• SEITZ GMBH	DE
• SIDI MONDIAL SRL	IT
• SIGES SRL	IT
• SIL FIM SRL BY SILC	IT
• SINTESI SRL	IT
• SKEMA SRL	IT
• SMARTEX INTERNATIONAL MAKINE SAN VE TIC AS	TR
• SOCOLMATIC SRL	IT
• SOCOM INFORMATIONSSYSTEME GMBH	DE
• STAHL WAESCHEREIMASCHINENBAU GMBH	DE
• STIRMATIC SRL	IT
• STIRO SERVICE SRL	IT
• STIROTECNICA SRL	IT
• STUDIO SYSTEMATICA SRL	IT
• SUMAL S.L.	ES
• SURFCHIMICA SRL	IT
• T.H. SERVICE SRL	IT
• TECHNISCHE TEXTILIEN LORRACH GMBH & CO. KG	DE
• TECHNO SERVICE SRL	IT
• TECNOLOGIE TESSILI SRL	IT
• TEKTEM MAKINA SAN. VE DIS TIC. LTD STI	TR
• TELAR CONTRACT SRL	IT
• TELERIE GLORIA SRL	IT
• TESSILTORRE SRL	IT
• TESSITURA PEREGO SRL	IT
• TESSITURA ZA&BEL SRL	IT
• TEXILARIO SRL	IT
• THERMINDUS SRL	IT
• THERMOPATCH BV	NL
• THERMOTEX NAGEL GMBH	DE
• TINTOLAV SRL	IT
• TOLKAR MAKINA SANAYI VE TIC. AS	TR
• TOLON GLOBAL MAKINA SAN. VE TIC. A.S.	TR
• TREVIL SRL	IT
• TREVISAN MASSIMO & C. SNC	IT
• UNICA SRL	IT
• UNICAL AG SPA	IT
• UNION SPA	IT
• UNISEC MACHINERY	ES
• VALMET LDA	PT
• *VALVOLE HOFMANN BY BONINO ENGINEERING*	IT
• VEIT GMBH	DE
• VINCIARELLI GROUP SRL	IT
• VITESSE SRL	IT
• W.T.P. WATER TREATMENT PROCESS SRL	IT
• WH MUNZPRUFER DIETMAR TRENNER GMBH	DE
• WSP SYSTEMS BV	NL
• YMMAS CORP.	BE
• ZUCCHETTI CENTRO SISTEMI SPA	IT

a cura di edited by
Marzio Nava

IN ATTESA DI... LOOKING FORWARD TO...
EXPOdetergo INTERNATIONAL 2022 21•24 Ottobre | October

EXPOdetergo International 2022, il "mercato aperto" di macchinari, prodotti e servizi del futuro

Il countdown è ampiamente iniziato in vista dell'appuntamento con EXPOdetergo International 2022, che avrà luogo presso Fiera Milano Rho, dal 21 al 24 Ottobre 2022.
La fiera è il momento espositivo principe e il luogo in cui i produttori mettono l'accento e in vetrina tutte le novità dei prossimi anni. Una sinergia tra innovazione tecnologica, igiene e rispetto per l'ambiente. Sono queste le coordinate entro le quali tutte le aziende produttrici si stanno muovendo e tracceranno il percorso nei prossimi anni. Il mercato della manutenzione tessile abbraccia molti settori, che realizzano macchinari, prodotti e servizi tutti funzionali ed essenziali alla lavanderia industriale e alla lavanderia artigianale. Ambiti di mercato che hanno logiche proprie e dinamiche specifiche e distinte. Due mondi diversi che viaggiano in parallelo ma che in alcuni casi, contro ogni logica matematica, hanno alcuni e sporadici punti di convergenza e di contatto. La forza del mercato della manutenzione tessile è questo, quello di riunire in un arcipelago, realtà produttive diverse in un obiettivo comune, fornire risposte adeguate a necessità e bisogni che scaturiscono dal quotidiano

EXPOdetergo International 2022, the "open marketplace" for the machinery, products and services of the future

The countdown for EXPOdetergo International 2022, that will take place at Fiera Milano Rho, from 21 to 24 October 2022, has fully begun. The trade fair is the most important exhibition and the place where the manufacturers will highlight and display all the innovations for the upcoming years. A synergy between the technological innovation, hygiene and the respect for the environment. These are the coordinates under which all the manufacturers are driving their business and the path that they will be charting in the coming years. The textile care market embraces many sectors manufacturing machinery, products and services, all functional and essential for the industrial laundry and for the laundry shops as well. Market spheres that have their own logic and specific, distinct dynamics. Two different worlds that are travelling parallelly but in some cases, against all any mathematical logic, have certain and sporadic points of convergence and contact. The textile care market has the power of bringing all together, different production entities having a common purpose of providing adequate answers to the needs and the requirements arising from the daily life

A13

Per le varie possibilità di finitura dopo il lavaggio a secco dei vari capi, A13 srl produce diverse composizioni di rivestimenti per macchine da stiro.
Ogni tipologia di rivestimento è studiata per ottimizzare il risultato di finitura del capo e al contempo contenere i consumi di energia e i tempi di stiratura con conseguenti risparmi. La stretta sinergia di lavoro con i diversi costruttori permette una sempre aggiornata produzione e una diversificazione di prodotto tale da soddisfare ogni esigenza di lavorazione.
La stiratura dei capi non deve essere solo una questione estetica, bella da presentare al cliente, ma anche un processo idoneo a conservare il tessuto integro quindi capace di durare nel tempo.
Le soluzioni proposte da A13 per le varie macchine si diversificano per composizione, colore e realizzazione dei diversi rivestimenti e imbottiture.
Non esiste una regola predeterminata per dire quale è il miglior rivestimento in assoluto per ogni tipo di macchina.
Ciò dipende da tante variabili che possono essere il tipo di impianto, i capi da trattare, la necessità di velocizzare il processo o anche l'operatrice.
Questo non vale solo per le macchine più complesse come stiracamice o stirapantaloni automatiche, ma anche per un semplice tavolo da stiro.
A13 mette a disposizione i suoi 40 anni di esperienza, la preparazione e competenza dei suoi commerciali e il reparto tecnico di produzione per consigliare la migliore soluzione ad ogni problema.
Oltre alla sua produzione A13 offre un panorama enorme di accessori e ricambi per macchine da stiro, lavasecco e lavatrici ad acqua.
Sarà inoltre presente a EXPOdetergo International 2022, **Padiglione 1 - Stand L01**, la fiera più importante del settore, per illustrare al meglio i suoi prodotti. •

A13 srl produces different types of padding clothing for the various types of ironing machines dedicated to the finishing of the dry-cleaned garments.
Each type of coating is designed to optimise the garments finishing result, and at the same time to reduce the energy consumption and the ironing time with significant savings.
The close working synergy with the various manufacturers, allows an updated production and a product diversification able to satisfy every working requirement.
The garments ironing shouldn't be only a

MIGLIAIA DI ACCESSORI E RICAMBI
THOUSANDS OF ACCESSORIES AND SPARE PARTS

A13 Srl

a13milano.com
BERGAMO | BOLOGNA | PADOVA

A13 catalogue:

A13

matter of aesthetics, nicely presented to the customer, but also a process suitable to care and preserve the fabric intact and therefore lasting over the time.
The solutions proposed by A13 for the various machines are different in terms of composition, colour and the way of how different covers and paddings are manufactured.
There is no standard rule to say which is the best covering for each type of machine.
It depends on so many aspects, which may be the type of machine, the garments to be treated, the need to speed up the process or even the operator.
This is not applying only to the most complex machines, like the automatic trouser presses, but also to a simple ironing table.
A13 offers its 40 years of experience, the preparation and competence of its salesmen and the technical production department to suggest the best solution adapted to every requirement.
In addition to its production line, A13 offers a high range of accessories and spare parts for the ironing machines, dry-cleaning and washing machines.
It will also be present at EXPOdetergo International 2022, **Hall 1 - Booth L01**, the most important trade fair in the sector, to display its products. •

ALGITECH

Algitech produce una gamma di macchine 100% Made in Italy, 100% personalizzabili, 100% green, 100% interconnesse.
100% Made in Italy perché le nostre macchine sono prodotte internamente, valorizzando appieno il nostro know-how e garantendo standard di qualità e prestazionali altissimi.
100% personalizzabili perché abbiamo scelto di montare tutta componentistica standard di facile reperibilità sul mercato, il che significa che chi acquista una macchina Algitech ha anche la possibilità di scegliere la marca dei componenti che verranno installati. In un momento di sempre maggiore affanno dei mercati, un'opzione del genere si traduce nella possibilità di reperire la ricambistica necessaria in qualsiasi momento.
100% green perché i materiali utilizzati, a cominciare dal ferro della struttura, sono facilmente riciclabili, riducendo sensibilmente l'impatto sull'ambiente.
100% Interconnesse perché tutte le nostre macchine sono concepite in modo tale che le operazioni necessarie per azionarle, supervisionarle e sottoporle a manutenzione siano facilmente eseguibili.
Inoltre, le macchine della gamma Algitech montano un'elettronica "open source", di facile interfacciamento con i sistemi integrati già presenti in lavanderia.
Tutti questi elementi insieme rappresentano una risorsa vincente per gestire il cambiamento dello stiro rispetto alle nuove sfide del mercato e si traducono in macchine di agile gestione ed altamente performanti, che torneranno in Expodetergo International 2022 sotto una veste rinnovata e aggiornata per affrontare le ultimissime esigenze della lavanderia. Vi diamo appuntamento a Ottobre al **Padiglione 3 - Stand R02/S01** •

Algitech produces a range of 100% Made in Italy, 100% customisable, 100% green, 100% interconnected machines.

100% Made in Italy because our machines are manufactured internally, exploiting our know-how to the maximum, and guaranteeing the highest quality and standards.
100% customisable because we have chosen to equip all standard components, easily available on the market, which means that the customers choosing to buy an Algitech machine, has also the possibility of choosing the components brand that will be installed on the machine. In a moment of an increasing uncertainty on the market, such an option gives the possibility of finding the necessary spare parts at any time.
100% green because the materials used, starting with the iron of the structure, are easily recyclable, significantly reducing the impact on the environment.
100% Interconnected because all our machines are designed in such a way, that the procedures required to operate, supervise and maintain them can be easily performed.
Furthermore, the Algitech range machines are equipped with easy-to-use "open source" electronics, that can be easily interfaced with the integrated systems already present in the laundry.
All these elements together are a winning resource to drive the changes in ironing, for meeting the new market challenges with agile and high-performance machines, that will return to EXPOdetergo International 2022 in a renewed and updated design to respond to the latest laundry requirements.
Looking forward to meet you in October at **Hall 3 - Booth R02/S01** •

HELPI

EXPOdetergo International è da sempre un appuntamento importante in Europa e nel mondo per quanto riguarda la manutenzione del tessile; è un'occasione unica per presentare le migliori tecnologie e gli strumenti più innovativi del settore da un lato e per trovare nuove soluzioni dall'altro.
La manifestazione offre grandi opportunità a tutti gli operatori del settore di portare un contributo concreto a 360° ai diversi segmenti di mercato, dalle tecnologie ai servizi, ai prodotti e per rispondere alle richieste di una clientela sempre più esigente, attenta e competente. HELPI anche quest'anno rinnova la propria presenza alla prossima edizione di EXPOdetergo International 2022 con macchine confezionatrici a film termoretraibile solide e performanti, completamente Made in Italy. Offriamo soluzioni innovative in grado di migliorare e semplificare il lavoro in lavanderia grazie a macchine sempre più ergonomiche e digitali, in grado di monitorare tutta la linea a garanzia di igiene dell'intero processo e del risultato finale. Attenzione all'ambiente, alla qualità del lavoro e all'ef-

ficienza energetica sono da sempre i nostri imperativi. Tutti i modelli possono essere connessi alla rete aziendale, integrati nel sistema Transizione 4.0 con diagnosi da remoto dei flussi di lavoro; il consumo energetico viene costantemente controllato da un software per tutta la durata del ciclo; l'utilizzo di materiale plastico rigenerato è sempre previsto. Appuntamento dunque a Ottobre al **Padiglione 3 - Stand K20** •

HELPI

EXPOdetergo International has always been an important trade show in Europe and worldwide for the textile care field; it is the perfect and unique opportunity for the companies to present the best technologies and the most innovative tools in the sector, on one hand, and to find new solutions on the other hand.
The exhibition offers great opportunities for all the industry players to bring a concrete 360°contribution to the various market segments, from the technologies to the services and products, for meeting the requirements of an increasingly demanding, attentive and competent clientele.
HELPI is once again renewing its presence at the upcoming EXPOdetergo International 2022 edition of this year, with solid, high-performance shrink packing machines, entirely Made in Italy.
We are offering innovative solutions that can improve and simplify the work in the laundry thanks to the increasingly ergonomic and digital machines that can monitor the whole line to guarantee the hygiene of the entire process and of the final result.
The attention paid to the environment, the quality of work, and the energy efficiency have always been our philosophy. All models can be connected to the company network and integrated into the 4.0 Transition system with the remote diagnostics of the workflows; the energy consumption is constantly controlled by a software during the working cycle; the use of regenerated plastic material it is always forecasted.
Looking forward to meet you in October at **Hall 3 - Booth K20** •

IMPIANTI NOVOPAC

Impianti Novopac, fondata nel 1976, è diventata negli anni un'azienda leader nella progettazione e produzione di impianti di imballaggio con film termoretraibile.

Uno dei fiori all'occhiello della nostra vasta gamma di macchinari, sono le confezionatrici ed imbustatrici con film plastici per lavanderie industriali. Le nostre soluzioni permettono il

MACCHINE CONFEZIONATRICI A FILM TERMORETRAIBILE

SHRINK FILM PACKAGING MACHINES

PEZZI DI RICAMBIO E ASSISTENZA PER CONFEZIONATRICI VACUUM PUMP

SPARE PARTS AND SERVICE FOR VACUUM PUMP SPA MACHINES

www.Helpi.biz

HELPI S.R.L.

Via della Manica, 5 - 24030 VILLA D'ADDA (BG) - ITALIA
Tel. +39 035 784604 - info@helpi.biz - www.helpi.biz

MADE IN ITALY

confezionamento di articoli da lavanderia di dimensioni grandi e piccole, fino a poter processare anche un singolo tovagliolo.
La macchina ha un utilizzo gestito da resistenze elettriche termostatate ma contempla altresì la possibilità di installare uno scambiatore di vapore che permette un notevole risparmio in termini di consumo energetico.
Grazie a tecnologie innovative oggi le nostre soluzioni permettono l'utilizzo dei nuovi materiali plastici a basso impatto ambientale e sono in grado di utilizzare oltre ai consueti materiali in commercio (polietilene) anche film riciclabili, biodegradabili e compostabili.
Siamo inoltre in grado di garantire una produttività di 20 confezioni al minuto con alimentazione alla rinfusa.
Tutti i modelli sono controllati da PLC, sono muniti di un'interfaccia operatore intuitiva e di facile utilizzo e, grazie al controllo remoto, i nostri tecnici sono in grado di monitorare ed interagire con gli impianti installati, potendo così scambiare dati, diagnosticare eventuali anomalie e fornire assistenza in tempo reale.
Le confezionatrici rispettano i criteri dell'Industria 4.0 e sono idonee ad essere integrate e interconnesse con i sistemi informativi delle aziende clienti, pertanto permettono di usufruire del credito d'imposta previsto dalla suddetta normativa. Appuntamento a Ottobre a EXPOdetergo International 2022, **Padiglione 3 - Stand T10** •

IMPIANTI NOVOPAC

The company Impianti Novopac, founded in 1976, has become over the years a leading company in the design and the production of the packaging equipment, with shrink film.
One of the flagships of our wide machinery range are the plastic film wrapping and packing machines for the industrial laundries.
Our solutions are fitted for both large and small laundry items packaging, suitable even for packing a single napkin.
The machine is operated by thermostat-controlled heating elements, but it also includes the possibility of installing a steam exchanger, that brings considerable energy consumption savings.
Thanks to the innovative technologies, today our solutions allow the use of new plastic materials with low environmental impact, and they are able to use recyclable, biodegradable and compostable films, in addition to the usual materials available on the market (polyethylene).
We are also able to guarantee an output of 20 packs per minute with bulk-feeding.
All models are PLC-controlled, have an intuitive and user-friendly operator interface and, thanks to the remote control, our technicians are able to monitor and interact with the installed systems, being able like this to exchange data, diagnose any possible faults and provide real-time assistance. The packaging machines comply with the 4.0 Industry requirements and they are suitable to be integrated and interconnected with the information systems of the customer companies, allowing them to take advantage of the tax credit provided by the abovementioned legislation. Looking forward to meet you in October at EXPOdetergo International 2022, **Hall 3 - Booth T10** •

ITALCLEAN

I continui e incontrollati aumenti dei costi degli ultimi mesi stanno colpendo duramente anche il nostro settore e frenando una ripresa che sembrava forte e stabile. Non solo i costi ma anche la filiera di produzione subisce interruzioni e ritardi.
Per questo stanno vivendo una seconda giovinezza le macchine più semplici ed economiche, in particolare in Italia e in Europa abbiamo un boom delle lavasecco a solventi alternativi che lavorano senza distillatore, grazie alla capacità che hanno questi solventi di distaccare lo sporco in maniera completa anche con una semplice filtrazione.
E grazie all'eliminazione del distillatore (oltre ad avere un costo di produzione e quindi di vendita più basso rispetto alle macchine con distillatore) il consumo di energia elettrica e di acqua è più che dimezzato e questo, oltre ad abbassare le spese, dà alla tintoria una posizione di forza nei confronti dei concorrenti, generando una spesa per la pulizia degli indumenti molto più bassa. E bisogna anche aggiungere che queste macchine hanno una semplicità di gestione e di manutenzione superiore perfino di quelle a percloro.

ITALCLEAN ormai da una decina di anni costruisce e vende queste macchine in ogni angolo del pianeta, le più diffuse sono la DT200NS e DT300NS, rispettivamente di 11 e 15 kg di capacità, ma sono disponibili modelli più grandi e anche sospesi (con ammortizzatori) per ridurre il ciclo completo a meno di 45 minuti.
E queste macchine non mancheranno ad EXPOdetergo International 2022, venite a vederle nel **Padiglione 3 - Stand N02/P01** •

The continuous and uncontrolled cost increases of the recent months are also hitting our sector hard and holding back a recovery that seemed strong and stable. Not only costs but also the production chain is suffering interruptions and delays.
This is why the simplest and cheapest machines are enjoying now a second youth now, especially in Italy and in Europe, where there is a boom in alternative solvent dry-cleaning machines that work without a distiller, thanks to the ability of these solvents to remove dirt completely, even with a simple filtration.

ITALCLEAN

And thanks to the elimination of the distiller (in addition to having a lower production cost and therefore lower sale cost compared to the machines equipped with a distiller), the consumption of electricity and water is more than halved and this, in addition to lowering the costs, gives the dry cleaner a strong position towards the competitors, generating a much lower cost per unit for the garments cleaning.
It must also be added that these machines are easier to be managed and maintained compared to the perchlorine machines.
ITALCLEAN has been manufacturing and selling these machines in every corner of the world for a decade now. The most popular are the DT200NS and DT300NS models, which have a capacity of 11 and 15 kg, but also larger and suspended models are available (with shock absorbers) to reduce the complete cycle to less than 45 minutes.
And these machines will not be missing at EXPOdetergo International 2022, come and see them in **Hall 3 - Booth N02/P01** •

MONTEGA

Mancano ormai pochi mesi a EXPOdetergo International 2022, l'evento mondiale dedicato a tecnologie e prodotti per la manutenzione dei tessili, che si terrà a Fiera Milano dal 21 al 24 Ottobre 2022.
Le tematiche chiave di questa edizione saranno eco sostenibilità, digitalizzazione sanificazione, argomenti sempre più rilevanti per un settore che contribuisce in maniera così importante al benessere delle persone.
Questo importante evento quadriennale sarà per Montega® l'occasione ideale per presentare le novità sviluppate dal proprio Laboratorio R&D, da sempre impegnato nello studio di prodotti sempre più concentrati e ad alte prestazioni, in grado di garantire la massima efficienza anche a basse temperature e con ridotti consumi d'acqua e di energia.
In particolare, verrà presentata la linea "Montega® per il risparmio energetico", una gamma di prodotti realizzati in ottica di energy saving, tra cui:

- Lumière: Detersivo concentrato alcalino completo, che elimina l'uso dell'additivo alcalinizzante e favorisce i lavaggi a basse temperature.
- Clean Sg Sky: sgrassatore polivalente composto da sostanze chimiche ad azione

sinergica di ultima generazione.
• Rapid Dry: additivo di finissaggio che riduce i tempi di asciugatura.
Risparmio energetico ed eco sostenibilità sono le basi della ricerca Montega®, che rinnova ogni anno le certificazioni ISO 9001, ISO 14001 e ISO 14006 di qualità e compatibilità ambientale. Appuntamento a Ottobre al **Padiglione 1 - Stand T10 •**

MONTEGA

EXPOdetergo International 2022, the worldwide trade show dedicated to the textile care technologies and products, which will be held at Fiera Milano from 21 to 24 October 2022, is just few months away.
The key topics of this edition will be: eco-sustainability, digitalisation and sanitisation, all increasingly relevant topics for a sector that contributes so much to the personal well-being.
This important four-yearly event will be the perfect opportunity for Montega® to present the innovations developed by its own R&D Laboratory, which has always been committed to the study and the development of increasingly concentrated, high-performance products, guaranteeing a maximum efficiency also at low temperatures and with reduced water and energy consumption.
Will be specifically presented the "Montega® energy saving" line, a range of products that was designed paying a special attention to the energy saving, like:
• Lumière: A fully alkaline concentrated detergent, that eliminates the use of alkalinising additives and enhances washing at low temperatures.
• Clean Sg Sky: a multi-purpose degreaser based on the latest generation of synergic-action chemicals.
• Rapid Dry: finishing additive that reduces the drying times.
Energy saving and eco-sustainability are the pillaurs of Montega®'s research, renewing each year its ISO 9001, ISO 14001 and ISO 14006 quality and eco-compatibility certifications.
Looking forward to meet you in October at **Hall 1 - Booth T10 •**

NUOVA FOLATI

EXPOdetergo International 2022, è il primo grande appuntamento europeo post pandemia. Il 21 Ottobre è atteso e desiderato da tutti gli operatori del settore: lavanderie industriali, produttori di macchine, di detergenza, tecnici e specialisti a tutti i livelli. Siamo certi che l'affluenza sarà altissima e non solo per il desiderio di incontrare colleghi, clienti e partner di tutto il mondo con i quali confrontarsi, ma anche per la necessità di trovare, in uno spazio prestigioso come Fiera Milano, risposte per affrontare quanto è avvenuto negli ultimi tre anni.
La pandemia, l'emergenza energetica, le difficoltà di approvvigionamento, hanno cambiato anche il nostro mercato, probabilmente in maniera irreversibile.
È necessario che la visione degli imprenditori del settore muti. La sfida è cogliere velocemente le opportunità che gli specialisti offrono, perché il mercato non resti vittima degli eventi, ma si evolva rispondendo a nuove esigenze.
Quale è il giusto modo di affrontare il business della lavanderia industriale alla luce del grande cambiamento?
Gli ambiti su cui agire sono molti. Uno dei concetti chiave per affrontare la nuova realtà è certamente l'efficienza, ovvero, operare nella pienezza delle proprie capacità e possibilità. L'Efficienza deve essere ricercata in tutti gli ambiti del business: nella gestione degli spazi, delle risorse umane, dei rapporti con la clientela, ma ancor prima nell'Innovazione e nella qualità di prodotti e servizi scelti.
L'attenzione già alta degli imprenditori di lavanderia, deve oggi essere ancora più ambiziosa: ottimizzare i consumi tutelando l'efficienza dei propri impianti, abolire gli sprechi cercando sostenibilità. Partendo da quest'ultima esigenza, la Linea di Scaricatori di Condensa ad Alta efficienza NEST STS e il trattamento Green Power per i rivestimenti esterni, sono solo due esempi dell'offerta che Nuova Folati mette a disposizione. Controllare il patrimonio tessile con sistemi sempre più all'avanguardia come l'RFID: la linea Argo Team di Nuova Folati è un esempio di innovazione. Scegliere prodotti che velocizzino i processi come, per esempio, la stiratura e l'out-put dei mangani: il sottofondo a molle Max Press e la consulenza di un Team di esperti Nuova Folati presente su tutto il territorio rappresentano un valore aggiunto.
investire nella qualità di consulenti di esperienza che portino soluzioni su misura per ogni singolo impianto al fine di raggiungere un'ottimizzazione personalizzata: il Team di Area Manager NF e la Divisione di Assistenza Tecnica Specializzata IMAT sono a disposizione per ogni esigenza e per affrontare ogni problematica. Qualità è sinonimo di efficienza. Appuntamento a Ottobre: **Padiglione 1 - Stand P01-R10 •**

EXPOdetergo International 2022, is the Europe's largest post-pandemic trade show of the sector. On 21 October, it is highly awaited and desired by everyone: industrial laundries, machine manufacturers, detergent producers, technicians and specialists from all levels. We are sure that the number of visitors will be extremely high, and not only for meeting colleagues, customers and partners from all over the world to exchange experiences with, but also from the need to find, in a prestigious exhibition at Fiera Milano, answers for better dealing with the situation of the past three years.
The pandemic, the energy emergency, the supply difficulties, have also changed our market, probably in an irreversible way.
The entrepreneur's perspective in this sector needs to change. The challenge is to quickly take advantage of the opportunities that specialists are offering, so that the market does not fall the victim of the events, but it evolves by responding to new requirements.
Which is the right way to approach the industrial laundry business in the context of a major change?
There are many fields for action. One of the key concepts for facing the new reality is certainly the EFFICIENCY, that can be translated in operating to the maximum of the capabilities and possibilities. The efficiency must be sought in all the areas of the business: in space management, human resources, customer relations, but first and

foremost in innovation and the quality of the products and the chosen services.
The high attention already paid by the laundry entrepreneurs must become now even more ambitious: optimise the consumption while protecting their systems efficiency, eliminating the waste while seeking sustainability. Starting from this last requirement, the NEST STS High Efficiency Condensate Dischargers Line and the Green Power treatment for external coatings are just two examples provided by the Nuova Folati offer. Controlling the textile heritage with the cutting-edge systems such as RFID: Nuova Folati's Argo Team line is a perfect example of innovation. Choosing products that are speeding up the processes, as the ironing and the out-put of the dryer ironers: the Max Press padding cloth and the advice of Nuova Folati's experts team present all over the territory it is representing an added value.
Investing in the quality of the experienced consultants that are delivering tailor-made solutions for each individual plant in order to achieve customised optimisation: the NF Area Managers Team and the Specialised Technical Assistance Division STAD, are available for responding to any demand and for solving any problems. Quality is synonymous with efficiency. We will be present at EXPODetergo International 2022, **Hall 1 - Booth P01-R10** •

NUOVA FOLATI

PONY

A EXPOdetergo International 2022, PONY riceverà i visitatori con dimostrazioni dal vivo e consigli tecnico-commerciali direttamente dal suo team di professionisti. Saranno presenti le macchine che hanno reso famoso il marchio PONY nel settore della stiratura industriale: vasta gamma di presse per lavanderia ad acqua e a secco; tavoli da stiro di ogni forma e funzione - aspiranti, vaporizzanti e soffianti, con piani riscaldati a vapore o piani a freddo; smacchiatrici per la pre e post

smacchiatura, a caldo e a freddo; così come i suoi prodotti più tecnologici ed innovativi:
- Nuovo stira-camicie doppio rotativo DB 360, la risposta all' aumento dei costi di mano d'opera ed energia. DB 360 stira le camicie con una qualità impeccabile e richiede meno impegno di personale e meno energia di qualsiasi altra soluzione. Massima produttività e qualità.
- Nuovo stiracamicie ANGEL 3.0, ultima evoluzione di questo modello di grande successo ed affidabilità. La particolare sagomatura del corpo del manichino e delle piastre di pressatura teflonate antilucido, avvolgono

DELLO STIRO
PROFESSIONALE

OVUNQUE TU SIA
Assistenza tecnica nella tua lingua
Macchine certificate
Ricambi originali
www.ponyitaly.com

PONY

completamente la camicia anche oltre la parte pressata, per una qualità di stiro superiore. Vestizione senza alcun spostamento e un'aspirazione efficacissima si traducono in meno tempo per vestire la camicia, meno tempo per stirarla e meno energia consumata.
- I manichini stira-camicie Eagle 2.0 e Kite, presentati sia nelle versioni a vapore che totalmente elettrici. Microevoluzioni continue sulle macchine più vendute ed apprezzate nel mondo per la loro flessibilità e qualità di stiratura.
- Nuova pressa DLP (Double Legger Press) per la pressatura simultanea delle quattro pieghe dei pantaloni, con piano superiore ed inferiore riscaldati a vapore e vaporizzanti; quello inferiore è aspirante ed anche soffiante, su richiesta.
- Nuova SMART, pressa per collo e polsi verticale ad ingombro ridotto, dotata di piano superiore teflonato antilucido e piano inferiore riscaldato-aspirante imbottito con Nomex®. Molto pratica per installazioni dove c'è poco spazio, esegue i cicli in totale automatismo con tempi di pressatura ed aspirazione finale automatici e regolabili. Disponibile in versione a vapore ed elettrica (solo 3Kw/h).
Verranno presentati inoltre dei nuovi prodotti per la sanificazione, sia a vapore che ad ozono e le nuove funzionalità del PLC per le macchine automatiche, che consentono di gestire la macchina anche da remoto con funzioni che permettono l'acceso ai nuovi benefici statali in molti paesi del mondo. Saremo presenti a EXPOdetergo International 2022, **Padiglione 1 – Stand K11/L20 •**

PONY

At EXPOdetergo International 2022, PONY will receive the visitors with live demonstrations and with technical and commercial advices directly from its team of professionals. The machines that have made PONY a famous brand in the industrial ironing sector will be displayed in the trade show: a wide range of ironing presses suitable for both - the water cleaning and the dry-cleaning; ironing tables of various shapes and functions - vacuum, steaming and blowing, with steam-heated bucks or cold bucks; spotting machines for pre and post-spotting, hot and cold spotting; as well as its most technological and innovative products:
- The new DB 360 double buck shirt press is the perfect answer to the increased costs for the working force and energy. The DB 360 presses the shirts with impeccable quality and requires less manpower and less energy consumption than any other solution. Maximum productivity and high quality.
- The new ANGEL 3.0 shirt finisher is the latest evolution of this highly successful and reliable model. The special shaping of the dummy and the Teflon-coated, non-glossy pressing boards are wrapping completely the shirt, even beyond the pressed part, for a superior ironing quality. Dressing without any displacement and highly efficient suction, can be translated in spending less time for dressing the shirt, less time for ironing it and less consumed energy.
- The Eagle 2.0 and Kite shirt-finishers presented in both steam and fully electric versions. Continuous micro-evolution on the best-selling and most appreciated machines in the world for their flexibility and ironing quality.
- The new DLP press (Double Legger Press) for simultaneous pressing of the four trousers creases, with steam-heated upper and lower buck; the lower one can be with vacuum but also with blowing, upon request.
- The new SMART, space-saving vertical collar and cuff press, equipped with an anti-gloss Teflon-coated upper buck and a heated-suction lower buck padded with Nomex®. Very practical for installations where there is little space available, it performs the cycles in total automatism with automatic and adjustable pressing and final suction times. Available in steam and electric version (only 3Kw/h).
New products for sanitisation, both steam and ozone, will also be presented, as well as the new PLC features for automatic machines, allowing to manage the machine remotely, with functions that enables to access the new government benefits in many countries around the world. We will be present at EXPOdetergo International 2022, **Hall 1 - Booth K11/L20 •**

RENZACCI

Molte sono le innovazioni esclusive RENZACCI che alla Fiera EXPOdetergo International 2022 saranno sinonimo di sostenibilità, digitalizzazione e igiene:
1) Biolavatrici a secco a Natural Solvents, per un lavaggio naturale che oltre ad un pulito di altissima qualità offre anche benessere; dato da tecniche di lavaggio biocompatibili ed ipoallergeniche.
A queste esigenze risponde l'ultima generazione di macchine della serie EXCELLENCE 2.0, (disponibili in modelli da 15 a 90 Kg di capacità), studiate per lavorare al meglio con solventi come ad esempio SENSENE®, INTENSE®, SOLVON K4©, GREEN EARTH©, HIGLO® ecc ..
Per seguire al meglio questo cambiamento la Renzacci ha creato l'esclusivo sistema "SENTINEL™", che sfrutta in modo semplice ed innovativo un generatore naturale per una profonda ed efficace azione contro virus e batteri. Una tecnologia estremamente potente, efficace ed affidabile, con una semplicità che significa funzionamento intuitivo ed automatizzato senza necessità di manutenzione periodica e costosi interventi tecnici.

2) Sistemi di digitalizzazione pensati per la crescita gestionale ed imprenditoriale del settore, che permettono per i clienti Italiani di rientrare nella TRANSIZIONE 4.0 come da normativa.
Degni di particolare nota in questo ambito sono gli avanzati sistemi di gestione INTELLECTUS per le macchine lavatrici ad acqua e MY BRAIN™ per le BIO LAVASECCO.
3) Il nuovo sistema Oceano che supera il wet cleaning ed introduce tecniche innovative il cui scopo non è quello sbagliato di sostituire il lavaggio a secco, ma di proporre metodiche altamente efficaci di lavaggio in acqua che utilizzano solo lavatrici e prodotti chimici professionali.
Oceano utilizza l'avanzato SISTEMA TECHSTREAM, che ottimizza il fattore di carico

RENZACCI

d'acqua, minimizza lo sbattimento meccanico massimizzando l'azione idrocinetica di lavaggio e delle proprietà dei prodotti.
Oceano inoltre offre cicli di lavaggio con tempi estremamente ridotti, riduzione consumi acqua tra il 45% ed il 60% circa e riduzione consumi di energia tra il 20% ed il 40%.
Oceano offre dunque una sostenibilità vera e concreta, evita al massimo la dispersione di acqua ed energia elettrica riciclandole per riutilizzarle nei cicli successivi, unita ad una semplificazione impiantistica ed edilizia, con l'abolizione di costose cappe di aspirazione e tubazioni esterne di scarico fumi. Saremo presenti a EXPOdetergo International 2022, **Padiglione 1 - Stand K01/L10 •**

Many exclusive RENZACCI innovations will be synonymous with sustainability, digitalisation and sanitisation at EXPOdetergo International 2022:
1) Dry-cleaning machines with Natural Solvents, for a natural cleaning not only offering the highest cleanliness quality, but also well-being using biocompatible and hypoallergenic washing techniques.
The latest generation of machines, the EXCELLENCE 2.0 series, (available in models from 15 and up to 90 kg capacity), designed to work at their best with solvents such as: SENSENE®, INTENSE®, SOLVON K4®, GREEN EARTH®, HIGLO® etc..., meets these requirements.
For better complying with this change, Renzacci has created the exclusive "SENTINEL™" system, which uses a natural generator in a simple and innovative way for a proper and efficient action against the viruses and bacteria.
An extremely powerful, effective and reliable technology, with a simplicity that can be translated into an intuitive and automated operation, without the need for a periodic maintenance and expensive technical interventions.
2) Digitalisation systems designed for the management and the business growth in the sector, giving the Italian customers the possibility to take advantage of the 4.0 TRANSITION according to the present regulations.
Noteworthy in this field, are the advanced INTELLECTUS management systems for the washing machines, and MY BRAIN™ for the BIO DRY-CLEANING MACHINES.
3) The new Oceano system that goes beyond the wet-cleaning and introduces innovative cleaning techniques, it is not trying to replace the dry-cleaning that would be totally wrong, but to propose highly efficient water-washing methods by using only professional washing machines and detergents.
Oceano is using the advanced TECHSTREAM SYSTEM, which optimises the water load factor, minimises the mechanical flapping and maximises the hydrokinetic washing action and the product properties.
Oceano it is also offering extremely short washing cycles, a reduced water consumption between 45% and 60% and a reduced energy consumption between 20% and 40%.
Oceano is therefore offering a real and concrete sustainability, avoiding as much as possible, the water and electricity dispersion, by recycling and reusing them for the next cycles, combined with a more simplified plant and construction, leaving behind the expensive suction hoods and the external exhaust pipes.
We will be present at EXPOdetergo International 2022, **Hall 1 – Booth K01/L10 •**

TREVIL

Il capo che maggiormente affluisce nelle nostre tintolavanderie è la camicia da uomo. Si tratta di un capo numericamente consistente ma che porta scarsi guadagni. Per contenere il più possibile i costi di processo, la miglior soluzione è automatizzare la fase di stiratura.
Per rendere accessibile a qualsiasi laboratorio lo strumento più rispondente alle proprie esigenze, Trevil offre una gamma completa di manichini per lo stiro delle camicie, dal più semplice al più sofisticato.
Easyform Top – Occupa poco spazio e stira una camicia in 90". È adatto a piccoli laboratori che muovono i primi passi verso l'automazione e devono stirare poche camicie all'ora.
Princess Touch – Un manichino universale, che permette di trattare con disinvoltura ogni tipo di capospalla e consente un risultato pressoché ottimale sulle camicie. Il tempo del ciclo camicia si attesta sui 70".
Trevistar Essentials – Si tratta di un manichino studiato appositamente per lo stiro delle camicie. Destinato a laboratori di media grandezza, permette lo stiro di un capo in 50".
Trevistar CR3 – Vera star dello stiro della camicia, processa una camicia in soli 35" ed è dotato di accorgimenti che eliminano quasi totalmente i ritocchi. È l'ideale per i laboratori medio/grandi.
Trevitandem – È destinato ai laboratori con un alto volume di camicie trattate. Il tempo ciclo è

di 35", senza tempi morti grazie alla struttura a carosello che permette di vestire e svestire una camicia durante la stiratura di un'altra.
Trevil sarà presente a EXPOdetergo International 2022, **Padiglione 1 - Stand H01 •**

The most frequently cleaned garment into our laundry shops, it is definitely the men's shirt. We are talking about a numerically consistent item, but that brings little profit. For keeping as low as possible the processing costs, the best solution is to automate the ironing phase.
To make the most suitable instrument more accessible for any laundry shop, Trevil offers a complete range of shirt finishers, from the simplest to the most sophisticated ones.
Easyform Top - Occupies little space and it is ironing a shirt in 90". It is suitable for the small laundry shops that are making their first steps towards the automation, ironing just few shirts per hour.
Princess Touch - A universal tensioning finisher, easy to be handled for any type of outerwear that gives an almost optimal result on shirts. The shirt ironing cycle time is around 70".
Trevistar Essentials – It is a finisher especially designed for shirt ironing. Conceived for medium-sized laundry shops, it allows the ironing of a garment in 50".
Trevistar CR3 - A star of the shirt ironing, it is processing a shirt in just 35" and it is equipped with features that are almost eliminating the need of touch-ups. It is suitable for the medium/large laundry shops.
Trevitandem - It is designed for the laundry shops with a high volume of processed shirts. The ironing cycle time is 35", with no downtimes thanks to the double buck structure that allows one shirt to be dressed and undressed while another one is being ironed.
Trevil will be present at EXPOdetergo International 2022 at **Hall 1 - Booth H01 •**

di by
Marzio Nava

La "mutazione genetica", dei sistemi gestionali e della logistica

The "genetic mutation" of the management and logistic systems

Focalizziamo con questo reportage l'attenzione su tutta l'attività gestionale della lavanderia, sia industriale che artigianale ma anche quella relativa ai laboratori di dimensioni intermedie che si sono sviluppati negli ultimi anni per offrire un servizio, professionale, puntuale e a costi più bassi, alle lavanderie in "trincea" sul territorio. Un approfondimento è dedicato alla logistica, cioè all'organizzazione e gestione della movimentazione delle merci, dall'ingresso in lavanderia fino alla spedizione. Una "mutazione genetica" è in corso in questo segmento di mercato con la gestione dei processi di trasporto, spedizione, distribuzione totalmente digitali, in modalità cloud e web. Siamo di fronte ad una vera e propria trasformazione digitale che impone una ridefinizione dell'organizzazione della *supply chain* e dei processi di gestione, per consegnare le merci il più rapidamente possibile, tracciarle condividendo i dati con clienti, fornitori e partner. È naturale che tutto ciò si coniughi con il programma di transizione 4.0 cioè l'evoluzione di Industria 4.0, in altre parole il modo individuato dalla mano pubblica per supportare e incentivare le imprese che investono in beni strumentali nuovi, materiali e immateriali, funzionali alla trasformazione tecnologica e digitale dei processi produttivi. Perché l'automazione dei processi, li rende più efficaci ed efficienti minimizzando il rischio di errori o danni ai capi trattati.

With this reportage, we are focusing our attention on the entire laundry management activity, for both the industrial and small laundries, but also on the medium-sized laboratories that have developed in the recent years for offering a professional, prompt and more affordable cost service to the local laundries on the "barricades". An in-depth study dedicated to the logistics, that can be translated into the organisation and the goods handling management, starting from their reception into the laundry and up to the delivery. We can talk about a "genetic mutation" in this market segment regarding the management of the transport, shipping, distribution processes, totally digitalised nowadays, in cloud and on the web. We are facing a real digital transformation that requires a re-organisation of the supply chain and of the management processes, to deliver the goods as quickly as possible, track them by sharing data with the customers, suppliers and partners. It is normal that all this is combined with the 4.0 Transition program, practically the 4.0 Industry evolution, the way identified by the public authority for supporting and stimulating the companies to invest in new, material and non-material capital goods, helping the technological and digital transformation of the production processes. Because the automation of the processes makes them more effective and efficient, by minimising the risk of errors or damage of the treated items.

Inauguriamo questo reportage parlando con l'ingegnere **Corinna Mapelli, comproprietaria di Trevil** che si occupa di produrre macchine per lo stiro professionale a Pozzo D'Adda, alle porte di Milano. "Le innovazioni che fioriscono dall'incalzante informatizzazione dei sistemi produttivi stanno dando vita a funzionalità davvero interessanti, impensabili solo fino a pochi anni fa. L'interconnessione tra i diversi sistemi attraverso interfacce digitali dal design innovativo rende possibile una gestione sempre più fluida dell'intero processo produttivo. Il cruscotto di controllo IronNet, installabile su PC, è stato sviluppato da Trevil per il monitoraggio delle macchine da stiro e può funzionare autonomamente oppure interfacciarsi con svariati sistemi di gestione, caratteristica che lo rende adattabile ad ogni tipo di esigenza. IronNet snellisce le operazioni di settaggio delle macchine anche in caso di dislocazione su più punti produttivi. È possibile, infatti, caricare e scaricare programmi di stiratura comodamente dal proprio PC: funzione utile ad evitare il dispendio di tempo per la programmazione di ogni singola postazione a chi possiede più macchine dello stesso tipo. Il controllo della produttività avviene in tempo reale: è possibile sapere il numero di capi che sono stati trattati per ciascuna tipologia; parlando di stiracamicie sarà possibile, ad esempio, verificare quante camicie a maniche corte o lunghe sono state stirate nel corso del turno.

We are starting this reportage speaking with engineer **Corinna Mapelli, the co-owner of Trevil**, a company manufacturing professional ironing machines in Pozzo D'Adda, at the outskirts of Milan. "The innovations that are blossoming from the pressing digitalisation of the production systems, are now creating really interesting functionalities, unthinkable until few years ago. The interconnection between the different systems through innovatively designed digital interfaces enables an increasingly smooth management of the entire production process. Trevil developed the IronNet control panel, available to be installed on PC for monitoring the ironing machines. It can operate autonomously or interfaced with various management systems, making it customisable to all kinds of requirements. IronNet simplifies the set-up operations even if the machines are located in different production points. In fact, it is possible to easily upload and download the ironing programs directly from your PC: a useful function to avoid wasting time for programming each individual workstation when there are several machines of the same type.
The productivity control takes place in real time: it is possible to check the number of processed garments of each type; for the shirt ironing, it will be possible to check how many short or long-sleeved shirts were ironed during the working shift.

GESTIONALE MANAGEMENT

L'esportazione dei dati relativi alla produzione permette, inoltre, la creazione di report utili ai fini statistici semplificando così la verifica e la pianificazione della produzione.
Il modulo di diagnostica incorporato nelle consolle Trevitouch di Trevil consente al tecnico di eseguire diagnosi puntuali sulla base dei dati rilevati.
Gli eventuali errori o allarmi e le richieste di manutenzione programmata sono visibili sia a bordo macchina, sia da remoto grazie al cruscotto IronNet. Questo consente una tempestiva risoluzione dei problemi e rende possibile un'efficace programmazione degli interventi periodici.
IronNet è certificato "4.0 ready" e consente di accedere alle agevolazioni fiscali Transizione 4.0", conclude l'ingegnere Mapelli.
La **Montanari Engineering** da sempre più impegnata nell'ottimizzazione dei processi e l'incremento della produttività all'interno delle lavanderie industriali, e nell'ottica di un continuo miglioramento della qualità dei propri sistemi, ha appena lanciato sul mercato il nuovo nastro "CELERI 3D", brevettato, ed in particolare velocizzando i processi di movimentazione della biancheria lungo la linea di confezionamento all'uscita dalle linee di stiro, ne parlia-

The possibility of exporting the production data, allows to create useful reports for statistical purposes, simplifying the production monitoring and planning.
The diagnosis module incorporated in the Trevitouch consoles by Trevil, allows the technician to carry out precise diagnoses based on the recorded data.
Any possible errors, alarms and the scheduled maintenance requests are visible both directly displayed on the machine but also remotely via the IronNet control pannel. This allows a timely troubleshooting and enables an effective scheduling of the periodical interventions.
IronNet is "4.0 ready" certified and it allows the access to the "4.0 Transition" tax benefits, concludes engineer Mapelli.
"The new conveyor belt allows the linen to be sorted in three directions, through translation, without rotating the parcel, increasing the speed and significantly reducing the bulk as the parcels can be sorted in three directions with elimination. **Montanari Engineering** that has always been committed in optimising processes and increasing the productivity of the industrial laundries, continuously improving the quality of its systems, has just launched on the market the new patented

mo con **Cosimo Corleone, Marketing and Export Manager Coordinator** dell'azienda. "Il nuovo nastro traportatore permette lo smistamento della biancheria in tre direzioni, mediante traslazione, senza rotazione del pacco, aumentando quindi la velocità e riducendo sensibilmente gli ingombri in funzione del fatto che i pacchi possono essere smistati in tre direzioni con l'eliminazione degli spintori in corrispondenza dei punti di smistamento.
Inoltre questo tipo di movimentazione, fa sì che la biancheria transiti fluidamente lungo tutta la linea senza pause ogni qualvolta venga accumulata nella relativa baia di destinazione, determinando così, una riduzione delle criticità sia meccaniche che di sicurezza degli operatori correlate ai nastri di vecchia generazione.

'CELERI 3D' conveyor belt, speeding up the linen handling processes along the packaging line after coming out from the ironing lines; we are talking about with **Cosimo Corleone, the company's Marketing and Export Manager Coordinator** about the of the pushers at the sorting points.
This type of handling allows the linen to pass fluidly along the entire line without any break, whenever it gathers to its destination bay, reducing possible mechanical problems and the operators' safety risks correlated with the old generation of conveyors.
The main feature of this new product is embedded in the belt, made of a special spheres structure, suitably calibrated in relation to the type of linen to be transported.

TRANSIZIONE 4.0
4.0 TRANSITION

La caratteristica principale di questo nuovo prodotto, è insito nel tappeto, realizzato in una particolare trama a sfere, opportunamente calibrate in funzione della tipologia di biancheria da trasportare.
Lo smistamento della biancheria nelle relative baie, viene gestito tramite interfaccia software/plc in funzione della logica di funzionamento e delle specifiche necessità dei clienti. Tale nastro può essere utilizzato in diverse configurazioni anche "multi layer" cioè nastri sovrapposti l'uno all'altro.
Questa innovazione applicata sui diversi tipi di biancheria rappresenta una evoluzione in merito alle linee di confezionamento, dove la gestione e la movimentazione in sede di spedizione subisce una notevole accelerazione, ottimizzazione ed una riduzione dei carichi inerenti le attività di movimentazione degli operatori".
Sono più di 40 anni che **SCAL S.r.l.,** di Sesto San Giovanni nell'area metropolitana di Milano, opera nel campo del tessile e si propone come partner per lavanderie industriali, enti ospedalieri ed RSA, strutture alberghiere e confezionisti. Ne parliamo con **Mattia Battoraro, IT Project Manager** dell'azienda sestese. "La gamma dei prodotti di cui ci occupiamo include: accessori di consumo e ricambi per le macchine industriali da stiro; carrelli, sacchi e macchinari per l'imballaggio e il traporto dei tessili; articoli per l'identificazione, il riconoscimento e la gestione dei capi. Manutenzione ad ampio raggio delle macchine da stiro, delle piegatrici, degli introduttori, fino all'imballaggio sempre a dimensione industriale. Forniamo tutti gli accessori ma anche l'assistenza tecnica. Lavoriamo in partnership con alcune aziende grandi player e realizziamo carrelli per il trasporto della biancheria.
Ci stiamo occupando anche dei sistemi gestionali e in particolare della tecnologia RFID che permette il tracciamento della movimentazione dei capi, sia come biancheria piana, sia come abiti da la-

Sorting the linen to the corresponding belts is managed via software/PLC interface according to the operation logic and the customers' specific requirements. This belt can be used in different configurations, including the "multi-layer" belts – one stacked on top of each other.
This innovation applied to different types of linen can be translated as an evolution of the packaging lines, where the managing and handling in the dispatching area is significantly accelerated and optimised, and the operators' handling activities are also more reduced.".
For more than 40 years, the **SCAL S.r.l.** company, located in Sesto San Giovanni, in the Milan metropolitan area, has been working in the field of textiles and as a partner for the industrial laundries, hospitals and RSAs, hotels and garment manufacturers. We are speaking with **Mattia Battoraro, the IT Project Manager** of the company. "Our products range includes: consumable accessories and spare parts for the industrial ironing machines; trolleys, bags and machinery for packing and transporting textiles; items for identifying, recognising and managing the garments. Wide-ranging maintenance of ironing machines, folding machines, feeders, and up to industrial-size packaging. We supply all the accessories, but we also offer technical assistance. We are working in partnership with several major players and we are also manufacturing linen transport trolleys.
We are also working with management systems, moreover with RFID technology that allows tracking the garment movement, whether we are talking about flat linen or workwear. We develop hardware and software. Trolleys for the linen handling, with various reading stations including portals for mass reading. The system tracks and detects the handling within the company perimeter, but also outside, as the system is modular and therefore includes

voro. Realizziamo hardware e software. Carrelli per movimentare la biancheria, con le varie stazioni di lettura inclusi i portali per la lettura massiva. Il sistema traccia e rileva la movimentazione all'interno del perimetro dell'azienda, ma anche all'esterno, essendo il sistema modulare e quindi includendo tutto il processo fino al cliente finale. Tutto è tracciabile e monitorabile. Cerchiamo di colmare la lacuna tipica di ogni lavanderia industriale in quanto queste ultime, non riescono a tenere traccia, puntualmente, di ciò che entra e ciò che esce. Le lavanderie industriali lavorano a "peso" noi permettiamo loro, di lavorare a singolo pezzo. In questo modo viene ottimizzato il magazzino stesso della lavanderia, gli acquisti sono più oculati in modo che in tempo reale si sappia quanti capi si hanno in circolo. Stiamo preparando di Exaco la versione 2.0 con le traduzioni nelle varie lingue, in vista di EXPOdetergo International 2022.

the entire process all the way to the end customer. Everything is traceable and can be monitored. We try to fill the typical gap of every industrial laundry, as they are usually failing to keep a track, on time, of what it goes in and what it comes out.
Usually the industrial laundries are working using the "weight", we are offering them the possibility to work using the piece. In this way, the laundry's warehouse is optimised, purchasing is more accurate, so that you can check in real time how many garments you have in the circuit. We are preparing the Exaco 2.0 version available with translations into the several languages, in view of EXPOdetergo International 2022. The software is installed directly via Web, not locally to the customer, as everyone has a dedicated server. All our applications comply with the privacy regulations regarding the data storage.

TECNOLOGIA RFID
RFID TECHNOLOGY

Il software è Web based non installiamo nulla al cliente, perché ognuno ha un server dedicato. Tutte le nostre applicazioni rispettano le norme in termini di privacy e di conservazione dei dati. Tutti i nostri software si appoggiano alla tecnologia RFID, che ci permette di risolvere una serie di problemi specifici e comuni di alcune aziende del settore. L'azienda si è progressivamente specializzata nell'assistenza tecnica alle problematiche relative allo stiro delle Lavanderie Industriali. Siamo sempre attenti alle problematiche della clientela e costantemente alla ricerca di soluzioni all'avanguardia, in quanto abbiamo sviluppato diversi brevetti necessari per migliorare l'efficienza e la qualità dello stiro".
Incontriamo **Lorenzo Bertani uno degli amministratori di Skema S.r.l.**, azienda di Sassuolo specializzata nella progettazione e realizzazione di impianti ed automazioni per il settore delle lavanderie industriali, che ci racconta: "considerando i due anni di pandemia devo dire che nonostante tutte le difficoltà, nel 2021 siamo riusciti a recuperare quanto perso nel corso dell'anno precedente. Lavoriamo principalmente con le lavanderie industriali ma anche con altri settori e mercati, in relazione alle richieste, ma anche in base alla esperienza che abbiamo maturato sul campo. Poniamo l'attenzione alle lavanderie industriali. Ci occupiamo prevalentemente di lavanderie che lavorano con il settore alberghiero e la ristorazione e, in via residuale, con quelle che si occupano anche di sanità. Il nostro target sono le lavanderie di dimensioni molto grandi. Lavoriamo principalmente in Europa ma anche negli Stati Uniti e nei Paesi Arabi. In sintesi di cosa ci occupiamo? Produciamo macchine conta pezzi e macchine termoretraibili per le linee di confezionamento. Ci concentriamo, in particolare, sugli impianti di caricamento aereo per

All our software is based on RFID technology, which allows us to solve several specific and common problems faced by some companies in the sector. The company has progressively specialised itself in providing technical support for the eventual issues related to the ironing in the Industrial Laundries. We are always paying a special attention to the customers' needs and we are constantly looking for cutting-edge solutions, as we have developed several patents necessary to improve the ironing efficiency and the quality.
We meet **Lorenzo Bertani, one of the directors of Skema S.r.l.**, a company based in Sassuolo specialised in the design and the construction of systems and automations for the industrial laundry sector, who tells us: "Despite all the difficulties of the last two-yeas of pandemic, I must say that in 2021 we have managed to recover what we have lost in the previous year. We are working mainly with the industrial laundries, but also with some other sectors and markets, depending on the demands, but also on the experience that we have gained in the field. We are focusing more on the industrial laundries. We are mainly dealing with laundries that work with the hotel and catering industry and a little bit less, with those that also deal with the healthcare. Our target market is the big laundries. We work mainly in Europe but also in the United States and the Arab countries. What are we doing, more specifically? We are manufacturing piece-counting machines and heat shrink packing machines for the packaging lines.
We are focusing moreover on the loading systems for the continuous batch washers and the implementation of all the handling systems in the laundry. We are focusing mainly on the

le macchine lavacontinua e alla realizzazione di tutti i macchinari per la movimentazione all'interno della lavanderia. In particolare ci occupiamo del settore delle lavanderie industriali, con impianti idonei a soddisfare tutte le esigenze delle varie fasi del ciclo produttivo, dal conteggio e suddivisione della biancheria, allo stoccaggio in quota per l'alimentazione delle lavatrici e delle macchine da stiro, al trasporto del prodotto, al confezionamento e immagazzinamento, alla gestione dei dati con applicazioni software specifiche personalizzate.Programmi di gestione e di interfacciamento con le altre macchine all'interno del sistema produttivo della lavanderia, rappresentano un valore aggiunto. In oltre 20 anni d'attività, l'azienda è riuscita a mantenersi all'avanguardia adeguandosi ai costanti impulsi d'innovazione che sono venuti dalle nuove tecnologie di produzione, dalla meccanica, all'elettrotecnica, all'informatica, così anche di fronte all'intensificarsi di sempre più stringenti normative ed adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro, che hanno rivoluzionato il modo di pensare, progettare, costruire, gestire e lavorare, e così anche sul mercato che si è fatto sempre più selettivo".

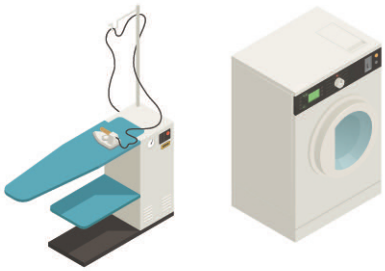
LOGISTICA

"Abbiamo costruito questa azienda dal 1998 con l'intento di seguire da vicino le lavanderie industriali", ci dice **Andrea Casati, CEO di Kona S.r.l.**, di Castel San Giovanni nei pressi di Piacenza. "Quando abbiamo iniziato avevamo di fronte una prateria. È stata una scommessa. Siamo partiti analizzando da vicino tutti i meccanismi di gestione della logistica e della procedura di consegna. Dalla produzione al rapporto con il cliente, passando per la contabilità, deve essere gestito tutto in modo fluido ed automatico. Mistral (gestionale) con l'esperienza e i continui miglioramenti è diventato uno strumento insostituibile di lavoro. Il nostro non è un gestionale che nasce dalla contabilità, come avviene spesso per altri gestionali. Prende le mosse dalla produzione e dalla gestione dell'attività. Un processo inverso. Siamo arrivati ad uno snodo in cui ciò che è stato fatto fino ad ora non basta più. È necessario fare interagire il mondo social, le App, i real time, il gestionale deve entrare in lavanderia e poter condividere le informazioni. Insomma, il modello Amazon applicato alla lavanderia, inclusi tutti i locker distribuiti sul territorio. È questo il modello di gestionale a cui tendere. Pensiamo alle piccole realtà, come i bed and breakfast sparsi sul territorio, che le lavanderie industriali difficilmente riescono a gestire. Ci vuole una logistica di consegna appropriata. Noi proponiamo di gestire queste strutture in maniera adeguata. Qual è l'obiettivo? Potere affidare a ciascuno il suo compito, ma anche dotare di tutti gli strumenti chi effettua il monitoraggio per poter prendere decisioni opportune in tempo reale. Consideriamo che un pacco, più staziona in lavanderia e più viene spostato nell'ambito della lavanderia, maggiore è il

industrial laundries sector, with systems suited to meet all the requirements of the various phases of the production cycle, from counting and sorting the linen, to the storage for feeding the washing and the ironing machines, product transport, packaging and storage, and the data management with specific customised software applications. The management of the programmes and the interface with some other machines in the laundry production system represents an added value. In more than 20 years of activity, the company has managed to maintain itself at the forefront by adapting to the constant impulses of innovation that have come from new production technologies, from mechanics, to electrical engineering, to information technology, facing more stringent regulations and fulfilments in the field of the work safety, that revolutionised our way of thinking, designing, building, managing and working, on an increasingly selective market.
"We have founded this company since 1998 with the intention of keeping a close eye on the industrial laundries," says **Andrea Casati, the CEO of Kona S.r.l.**, from Castel San Giovanni near

LOGISTICS

Piacenza. "When we have started, it was a meadow in front of us. It was a gamble. We have started by closely analysing all the logistics management mechanisms and the delivery procedure. From the production to the customer relations, and up to the accountancy, everything must be managed smoothly and automatically. Mistral (a management software) with experience and continuous improvements has become an irreplaceable working tool.
Ours software is not a management system that starts from the accountancy, as it usually happens with some other management systems. It starts from the production and the business management. An inverted process. We have reached a crossroads where, what has been done so far is no longer enough. It is necessary to make the social world interact, the Apps, real time, management must enter the laundry and be able to share information. In short, the Amazon model applied to the laundry, including all the lockers distributed throughout the territory. This is the management model to strive for. Think of small realities, such as bed and breakfasts scattered throughout the territory, which industrial laundries can hardly manage.
We need to have an appropriate delivery logistics. We are planning to manage these facilities properly. Which is the goal? To entrust everyone its own task, but also to provide all the necessary tools to those monitoring it, for being able to make the right decisions in real time. We consider that the longer a parcel stays in the laundry, the higher it is the handling cost. Our logistics also includes the



costo di gestione. La nostra logistica include anche la parte relativa ai carichi e agli automezzi. Abbiamo sempre puntato ad un sistema flessibile in grado di interfacciarsi con un sistema di macchinari complessi. Che poi è uno dei presupposti di industria 4.0. La nostra architettura software è pensata e realizzata per adattarsi al sistema. Noi guardiamo avanti e il nostro obiettivo negli ultimi anni è sempre stato quello di puntare alla distribuzione della biancheria quasi al dettaglio. Un'idea che abbiamo realizzato con Mistral e che presenteremo ad Ottobre in Fiera a EXPOdetergo International 2022", conclude Casati.

Zucchetti Centro Sistemi ha tra i suoi cavalli di battaglia TRACK, che è il gestionale per lavanderie industriali realizzato per guidare la produzione e le attività dall'ingresso della merce fino alla sua spedizione, ma anche al di fuori dei confini aziendali.

BREVETTO

"Siamo presenti sul mercato italiano, in Europa, in Cina ma anche nei Paesi arabi", ci dice **Claudio Raffaelli, direttore commerciale** dell'azienda. È un periodo in cui la domanda di mercato non manca anche se ci sono diverse perplessità dovute allo scenario economico ma anche geopolitico. La nostra attenzione è focalizzata sulle lavanderie industriali del settore alberghiero e sanitario per quanto riguarda il sistema di logistica e distribuzione. Negli anni abbiamo sviluppato hardware e software per gestire i flussi che arrivano in lavanderia e che devono essere processati. Tutto il nostro sistema è basato sull'utilizzo di microchip UHF che ci permette di fare letture massive (inclusi i camion attrezzati e interi roll). Ci occupiamo di lavanderia piana, abiti da lavoro, ma anche di kit sterili. Il passaggio della biancheria sporca viene sottoposto ad una lettura automatica all'ingresso e contestualmente viene preparata la parte di biancheria dello stesso committente in uscita. Questo sistema effettua un monitoraggio ad ampio spettro, nel senso che rileva anche eventuali mancanze. Il sistema arriva sino al cliente, come ad esempio ai magazzini dei reparti ospedalieri, effettuando un'ottimizzazione della logistica. Dal lato del cliente, quando la merce arriva in guardaroba, viene sottoposta ad un ulteriore controllo. Una lettura scrupolosa ad ogni step. Un controllo che permette un risparmio notevole sulla biancheria circolante, in quanto con questo sistema si sa dove intervenire capillarmente per poter arginare le criticità, massimizzando l'efficienza della movimentazione. Sia negli ospedali che negli hotel abbiamo un sistema di distribuzione automatica collegato al sistema centrale. Per quanto riguarda le centrali di sterilizzazione, gestiamo sia lo strumentario, sia i kit sterili di teleria da destinare alle sale operatorie. Armadi intelligenti dotati di RFID, camion muniti di lettori (nei casi non ci siano dei guardaroba), tutto viene modellato e perso-

load and the vehicles. We have always looked for a flexible system that can interface with a complex machinery system. Which is one of the 4.0 Industry requirements. Our software infrastructure is designed and built to fit the system. We are looking forward as we following our goal from the recent years has always been to focus on the almost retailed linen distribution. We have implemented this idea with Mistral software, that will be presented in October at EXPOdetergo International 2022," concludes Casati.

One of the flagship products of **Zucchetti Centro Sistemi** is TRACK, the management software designed for the industrial laundries for guiding the production and the activities from the goods entry and up to their dispatch, but also beyond the company's boundaries. "We are present on the Italian market, in Europe, in China, but also in the Arab countries," is telling us

PATENT

Claudio Raffaelli, the company's sales manager. It is a time when the market demand is not missing, even if there are various uncertainties due to the economical but also to the geo-political scenario. We are focusing on the industrial laundries in the hotel and healthcare sector, concerning the logistics and the distribution systems. We have developed over the years, hardware and software systems for managing the flows arriving to be processed in the laundry. Our entire system is based on UHF microchips use, for massive readings (equipped even on the trucks). We are monitoring the flat linen, work wear, but also the sterile kits.

The soiled linen is automatically read at the entrance, and at the same time it is prepared the part that needs to be delivered to the same customer. This system performs a wide-ranging monitoring, meaning that it can also detect any failures. The system extends to the customer, such as hospital warehouses, optimising also their logistics. As for the customer's side, when the goods arrive at the wardrobe, they are additionally checked. A thoroughly reading at each step.

A system that allows some considerable savings on the circuit of the linen, as with this system we know where to intervene capillary in order to curb critical situations, maximising handling efficiency. In both hospitals and hotels, we have an automatic distribution system connected to the central system. As far as central sterilisation centres are concerned, we manage both the instruments and sterile linen kits for the operating theatres. Intelligent RFID-equipped cabinets, trucks equipped with readers (where there are no wardrobes), everything is modelled and customised to individual needs. Systems, software and machines, prepared for the 4.0 Industry.

Very interesting, is the market that is developing around the

nalizzato sulle singole necessità. Sistemi, software e macchine, predisposti per Industria 4.0.
Molto interessante, aggiunge Raffaelli, il mercato che si sta sviluppando intorno alla ricettività del divertimento e in particolare nei così detti hotel/casinò in ogni parte del mondo, Las Vegas, Venezia ecc. Vorrei sottolineare anche ciò che abbiamo realizzato durante questi ultimi due anni, ad esempio in Cina a Beijing abbiamo installato i nostri sistemi all'Universal Studios, una cittadella del divertimento con 12.500 dipendenti. Ogni nostra porta automatica rileva l'accesso di un esercito di dipendenti pronti, ogni mattina, a ritirare la loro uniforme da lavoro pulita. Ci siamo aggiudicati la gara durante la pandemia e poi abbiamo coordinato i lavori di installazione da remoto, è stata una grande soddisfazione in un periodo molto complicato", conclude Raffaelli.

entertainment receptivity and in particular in the so-called hotels/casinos all over the world, Las Vegas, Venice etc. adds Raffaelli. I would also like to emphasise what we have achieved over the past two years, for example in Beijing China we have installed our systems at Universal Studios, a citadel of entertainment with 12.500 employees. Each of our automatic portals detects the access of an army of employees ready every morning to pick up their clean workwear. We won the tender during the pandemic and then we have coordinated the installation work remotely; it has been a great satisfaction in a very complicated time," concludes Raffaelli.
"We are taking care of the management and we are in charge of the garments handling received by the laundry, as well. From the collection to the return of the garments, passing through the

LAVANDERIE INDUSTRIALI INDUSTRIAL LAUNDRIES

"Noi ci occupiamo della gestione e della movimentazione degli indumenti che entrano in lavanderia. Dal ritiro alla riconsegna dei capi, passando per il lavaggio, lo stiro, la ricomposizione". **Dario Leggieri, Direttore Commerciale di 2020 Gestionali G.L. S.r.l.** ci descrive il software di punta dell'azienda, che si occupa anche di fatturazione elettronica e corrispettivi telematici. "L'obiettivo è il controllo totale di tutto il processo produttivo all'interno della lavanderia. Abbiamo messo a punto un sistema che ci permette di tracciare i capi e monitorarli in tutte le loro fasi: lavaggio, stiro, smacchiatura, ricomposizione e riconsegna. Per fare questo utilizziamo dei sistemi di tracciatura come il codice a barre o anche l'RFID (le antenne rilevatrici) che ci permettono in tempo reale di sapere dov'è il capo. Oltre a questo abbiamo realizzato un sistema che ci consente di interagire con il cliente attraverso una APP scaricabile da Apple store o da Google play. L'APP si chiama Pronto Lavanderia e permette al cliente man mano che i capi sono sottoposti alla manutenzione di conoscere lo stato di avanzamento della lavorazione. Oltre a questo, la lavanderia può interagire con il cliente, ad esempio, mettendo in luce alcune criticità del capo (difetti e altre informazioni utili). La lavanderia smart in tempo reale e automatica, è questo l'obiettivo. Funzionale e comodo, questo sistema è molto utilizzato, in particolare, nelle grandi città dove anche nei pressi della lavanderia ci sono problemi di parcheggio. Il sistema gestionale si chiama GL 88RT della nota serie GL 2020. A EXPOdetergo International 2022, oltre al sistema e all'APP di cui abbiamo parlato, porteremo un sistema ideale per i laboratori conto terzi, un prodotto sofisticato già ampiamente sperimentato nelle lavanderie laboratorio di Milano, Lecce ecc.

washing, ironing, and up to the reorganization". **Dario Leggieri, the Commercial Director of 2020 Gestionali G.L. S.r.l.**, a company providing also electronic invoicing and telematic receipts software, describes the company's flagship product. "The goal is the total control of the entire production process inside the laundry. We have developed a system that allows us to track the garments and monitor them in all their phases: washing, ironing, stain removal, reorganization and return. We are using for this tracking systems like the barcodes or even RFID (detector antennas) enabling us to know in real time the location of the garment. In addition, we have developed a system that allows us to interact with the customer through an APP available to be downloaded from the Apple store or Google play.
The APP is named Pronto Lavanderia and it and allows the customer to know when the garments are being processed to know the operation status. In addition to this, the laundry can interact with the customer, by highlighting certain critical aspects of the garment (defects and other useful information). An automated smart laundry in real time, this is the goal. Functional and convenient, this system is widely used, moreover in the big cities where there are parking problems also near the laundry. The management system is called GL 88RT from the well-known GL 2020 series. At EXPOdetergo International 2022, in addition to the system and the APP that we have mentioned, we will bring a sophisticated system ideal for contract laundries, a sophisticated product that has already been thoroughly tested in the laboratory laundries in Milan, Lecce, etc.
We are highly focusing on an efficient after-sales service support,

Noi puntiamo moltissimo su un servizio di assistenza efficiente, che se possibile venga svolto da remoto, ma laddove è necessario anche in presenza. Ci occupiamo di lavanderie artigianali e laboratori. Siamo certificati per industria 4.0 e di conseguenza tutti i nostri clienti possono avvalersene.
Abbiamo avviato molti impianti grazie a Transizione 4.0, fornendo al cliente tutta l'analisi tecnica e le relazioni dei nostri ingegneri nelle quali indichiamo tutti i 5 requisiti a cui deve rispondere il sistema", conclude Dario Leggieri.

carried out remotely, if possible, but also in person where necessary. We provide our services also to small laundries and laboratory laundries. We are 4.0 Industry certified, so all our customers can use our technology.
We have successfully launched many installations thanks to 4.0 Transition, supplying the customer with all the technical analysis and reports from our engineers, indicating all 5 requirements that the system must comply with," concludes Dario Leggieri.
"There is no longer a secret, but the new innovation we are

LAVANDERIE ARTIGIANALI

"Non è più un segreto ma la novità sulla quale stiamo lavorando e che stiamo mettendo a punto, è la tracciabilità dei Mop (con RFID) e dei panni tecnici preimpregnati a secco. Abbiamo presentato questo prodotto in una convention un paio di mesi fa, ci racconta **Maurizio Losi, CEO di Emil Software**. Questo prodotto stravolge tutto il tema delle pulizie, prima c'era il detergente, da una parte, e il secchio con il Mop dall'altra. Oggi dai nuovi CAM è emersa la necessità di monitorare le quantità di detergente che viene utilizzato nell'ambito degli appalti nei locali della PA. I MOP assegnati ad una specifica struttura hanno un RFID, che permette il tracciamento dal momento in cui sono puliti al momento in cui sono sporchi. Il tracciamento ci permette di sapere quanti ne sono stati utilizzati, la quantità di prodotto usato, quanti metri quadri sono stati puliti e, quindi, in sostanza tutto l'efficientamento del servizio. E poi per noi tutto ciò è un valore aggiunto anche dal punto di vista green. Un sistema innovativo che presenteremo nell'ambito di EXPOdetergo International 2022.
L'altro versante sul quale stiamo lavorando molto è relativo alla tracciabilità, attraverso tutta una serie di applicativi per la gestione della biancheria piana con microchip della Datamars. Puntiamo all'utilizzo di applicativi mobile per la gestione dell'azienda, incrementando l'esternalizzazione delle informazioni in modo che siano sempre più capillari.
L'ultima iniziativa sperimentale in collaborazione con un nostro partner della Liguria: abbiamo realizzato una applicazione per le B&B (www.b&bflexy.com). Sostanzialmente proponiamo un servizio di prossimità, attraverso un sistema di raccolta e consegna della biancheria con dei furgoni i quali effettuano delle soste predefinite raccogliendo la biancheria da più strutture. Il servizio deve essere prenotato dai B&B con un APP e il pagamento deve avvenire con carta di credito. Un servizio sperimentale che ha dato buoni risultati in Liguria tra Lavagna e Chiavari ma in prospettiva estenderemo il servizio a tutta Italia. Per le lavanderie questo servizio garantisce un ottimo volume di lavoro", conclude Maurizio Losi.
"Nonostante gli ultimi due anni siamo riusciti a mantenere invariato

working on and developing is the Mops traceability (with RFID) and the dry pre-impregnated technical cloth. We have presented this product at a convention few months ago, says **Maurizio Losi, the CEO of Emil Software**. This product revolutionises the whole cleaning topic, as previously it was used the detergent on one side, and the bucket with the mop on the other side. Today, the new CAMs have created the need to monitor the contracted quantities of detergent used in PA premises. The MOPs assigned to a specific facility have an RFID that is tracking them from the moment they are clean to the moment they are dirty. The tracking system allows us to know how many mops have been used, how much time, and how many squared metres have been cleaned; so, in essence, all the service efficiency. And then for us this is also an added value from a green point of view. An innovative system that we will presented at EXPOdetergo International 2022.
The other direction that we are focusing on is that of traceability, through a whole range of applications for the flat linen management, with microchips, from Datamars. We are targeting the mobile applications use for the companies' management, increasing the information outsourcing, increasingly widespread.
The latest experimental initiative in cooperation with one of our partners in Liguria: we have developed an application for the B&Bs (www.b&bflexy.com). We are basically proposing a proximity service, through a linen collection and delivery system with vans with predefined stops collecting linen from several facilities. The service must be booked directly by the B&Bs via APP paying with the credit card. An experimental service, with good results in Liguria between Lavagna and Chiavari, but in the future we will extend the service to the whole of Italy. This service guarantees an excellent volume of work for the laundries," concludes Maurizio Losi.
"Despite of the last two years, we have managed to keep our turnover level unchanged compared to the pre-pandemic level. While in 2021 we had a strong growth. This is because among our customers we have large laundry groups, in the healthcare sector, which have even been growing compared to the pre-

il livello di fatturato rispetto a quello pre pandemia. Mentre nel 2021 abbiamo avuto una forte crescita. Questo perché tra i nostri clienti abbiamo grandi gruppi di lavanderia, nell'ambito della sanità, che sono addirittura cresciute rispetto alla situazione preCovid, sottolinea **Matteo Bertacchi, Sales Area Manager di ICT-GROUP**.

Covid situation, emphasises **Matteo Bertacchi, the Sales Area Manager of ICT-GROUP**. Today, the industrial laundries are suffering due to increasing energy prices and blocked contracts (especially in the public sector) that cannot be easily adjusted and re-negotiated.

LAUNDRY SHOPS

Oggi le lavanderie industriali sono sofferenti a causa dei rincari energetici e dei contratti bloccati (soprattutto nell'ambito pubblico) e non facilmente ritoccabili e rinegoziabili. ICT-GROUP progetta e sviluppa da oltre 30 anni soluzioni software e hardware all'avanguardia per una gestione efficiente e sicura dei processi di lavanderia. Integrità dei dati, snellimento delle procedure, riduzione dei costi: sono solo alcuni dei vantaggi offerti da EGGS Laundry, il sistema informativo e informatico pensato su misura per le lavanderie industriali. Uno strumento di controllo che traccia le informazioni in modo accurato e completo, garantendo la supervisione sui processi e sulle movimentazioni di risorse e materiali. Che sia biancheria piana o confezionata, con EGGS Laundry la gestione delle fasi di lavaggio, ricondizionamento e consegna è rapida e impeccabile. Così come certi e monitorati in tempo reale sono i costi dei tessili: meno dispersioni, più sicurezza, meno costi. Ma c'è di più: con l'installazione di armadi di raccolta e distribuzione automatizzati presso le sedi del cliente, anche la gestione del magazzino diventa più semplice ed efficiente. Sia EGGS Laundry che SIXLM sono strumenti modulari, configurabili e parametrizzabili sulla base delle esigenze specifiche di ogni impianto, consentendo la gestione di più siti produttivi. Entrambi i sistemi sono dotati dei moduli necessari per una gestione rapida e puntuale di ogni aspetto del business, dalla parte amministrativa, alla produzione, dalle manutenzioni ai magazzini. La parte di SIXLM e in particolare quella legata al chip HID, ha subito un rifacimento completo, in particolare dell'interfaccia utente, lanciando una nuova versione che si sposa molto meglio con l'erogazione dei servizi in Cloud. Con la piattaforma Cloud si evita di acquistare un server e possiamo anche rivendere il software in modalità SASFI con un canone mensile che copre tutta la modalità classica, licenza, manutenzione, help desk, un pacchetto completo. Questa modalità piace soprattutto alle piccole lavanderie in quanto possono ridurre l'investimento iniziale e rateizzare l'acquisto del software potendolo provare fino a quando ne hanno bisogno. In termini di fatturato siamo molto più presenti con grandi lavanderie che fanno sanità anche numericamente sono maggior quelle che fanno Ho.Re.Ca che sono dimensionalmente più piccole. Siamo presenti all'estero con il nostro gestionale soprattutto per la sterilizzazione e stiamo cercando di farci largo anche nell'ambito della lavanderia, le ultime commesse estere sono arrivate dall'Australia e dalla Grecia.

ICT-GROUP has been designing and developing cutting-edge software and hardware solutions for an efficient and secure management of the laundry processes for more than 30 years. Data integrity, simplified procedures, reduced costs: these are just some of the advantages offered by EGGS Laundry, the information and IT system tailored for the industrial laundries. A control tool that tracks information accurately and completely, guaranteeing the processes monitoring and resources and materials handling. Whether flatwork or tailored linen, with EGGS Laundry the management of the washing, reconditioning and delivery stages becomes fast and flawless.

The textiles costs are certain and they are monitored in real time: less scattering, more safety, less costs. But there is more: with the installation of automated collection and distribution cabinets at the customer's locations, the warehouse management also becomes more simple and more efficient. Both EGGS Laundry and SIXLM are modular tools that can be configured and parameterised according to the specific needs of each installation, enabling the management of multiple production sites. Both systems are equipped with the necessary modules for fast and timely management of every aspect of the business, from the administration to the production, from the maintenance to the warehouses.

The part of SIXLM, particularly the one related to the HID chip, has been completely redesigned, especially the user interface, launching a new version that matches better with the services supplied in the Cloud. With the Cloud platform, it is not necessary to buy a server, and moreover the software can be resold in the SASFI mode for a monthly payment covering all the classic mode, licence, maintenance, help desk, a complete package. This mode is suitable moreover to the small laundries as they can reduce the initial investment and divide the software purchase payment in rates, being able to try it as long as they need it.

In terms of turnover, we are much more present in the large laundries that are dealing with the healthcare sector, even if numerically there are more laundries working with Ho.Re.Ca, of smaller size. We are present abroad with our management system especially for for the sterilisation and we are also trying to make extend our activity also to the laundry sector, the latest

Le lavanderie come settore rappresentano 1/3 del nostro fatturato complessivo. La necessità di investire in tecnologia è sempre molto presente, tuttavia anche la possibilità di utilizzare le agevolazioni di industria 4.0 rappresenta un'ottima occasione".

Come potremmo tracciare sinteticamente la nostra attività? **MamaClean** è stata concepita nel 2013 come una lavanderia a domicilio con la peculiarità di essere una lavanderia veloce con una grande attenzione alla qualità. Siamo partiti con il servizio online, poi siamo passati all'APP. Siamo partiti servendo le piazze di Milano e Monza, gestendo tutto da un unico laboratorio e occupandoci verticalmente di tutto il processo ci racconta **Francesco Malmusi founder di MamaClean**.

foreign orders came from Australia and Greece. The laundries sector represents 1/3 of our total turnover. There is always the need to invest in technology, however, and the possibility of taking advantage of the 4.0 Industry facilities it is also an excellent opportunity.

How could we briefly trace our activity? **MamaClean** was founded in 2013 as a launderette distinguishing itself for being a fast laundry with a high focus on quality. We have started with the online service, then we passed to the APP. We have started serving the squares of Milan and Monza, managing everything from a single laundry shop and dealing vertically with the entire process, tells us **Francesco Malmusi founder of MamaClean**.

DELIVERY

Da un mese a questa parte abbiamo iniziato ad esportare il nostro modello in altre città, mettendo nelle condizioni le lavanderie esistenti di integrarsi con il nostro sistema e, quindi, ricevere un'ulteriore domanda di lavoro da quelle persone che non hanno intenzione di recarsi fisicamente in lavanderia per diversi motivi. La prima città è stata Torino, le persone vanno sulla nostra APP selezionano il servizio, il nostro autista ritira a domicilio i capi e li porta in una lavanderia partner. Il nostro gestionale si integra con ciascun gestionale di lavanderia. Questa partnership permette alle lavanderie di moltiplicare il volume della loro attività. Noi ci occupiamo della parte tecnologica, della logistica, del customer service e del marketing. Il modello vorremmo estenderlo ad altre città d'Italia. La differenza per noi la fa l'imprenditore con il quale parliamo. Se troviamo interesse al servizio siamo pronti ad insediarci in una nuova città, scommettiamo sull'innovazione. Possiamo partire da una lavanderia di medie dimensioni che tratti almeno 200/300 capi al giorno, ma è necessario che l'imprenditore ci creda. Questo è un elemento ancora più importante della collocazione geografica. Ci sono città di medie dimensioni (circa 300 mila abitanti) in cui il terreno sarebbe molto florido. Negli ultimi due anni è cambiato tutto l'approccio e l'e-commerce ha subito un'accelerazione incredibile, basti pensare a Napoli che sta vivendo un boom di consegne a domicilio veramente incredibile. Ad esempio per la delivery nel food, Napoli è una delle città più importanti d'Italia. Gli imprenditori del lavaggio devono considerare che il 50% dei nostri clienti non sono mai stati clienti tradizionali, quindi rappresentiamo non una minaccia ma un'opportunità. Il nostro ideale tipo di cliente o meglio il nostro target è quello di una persona giovane che ha una consistente capacità di spesa. Come procediamo? Facciamo in una città una partnership con poche lavanderie selezionate, caratterizzandole in modo molto forte con il nostro brand e condividiamo una prassi di lavoro. A Milano in media processiamo quotidianamente 1500 capi al giorno, quindi, un mercato importante, ma siamo solo all'inizio conclude Malmusi. •

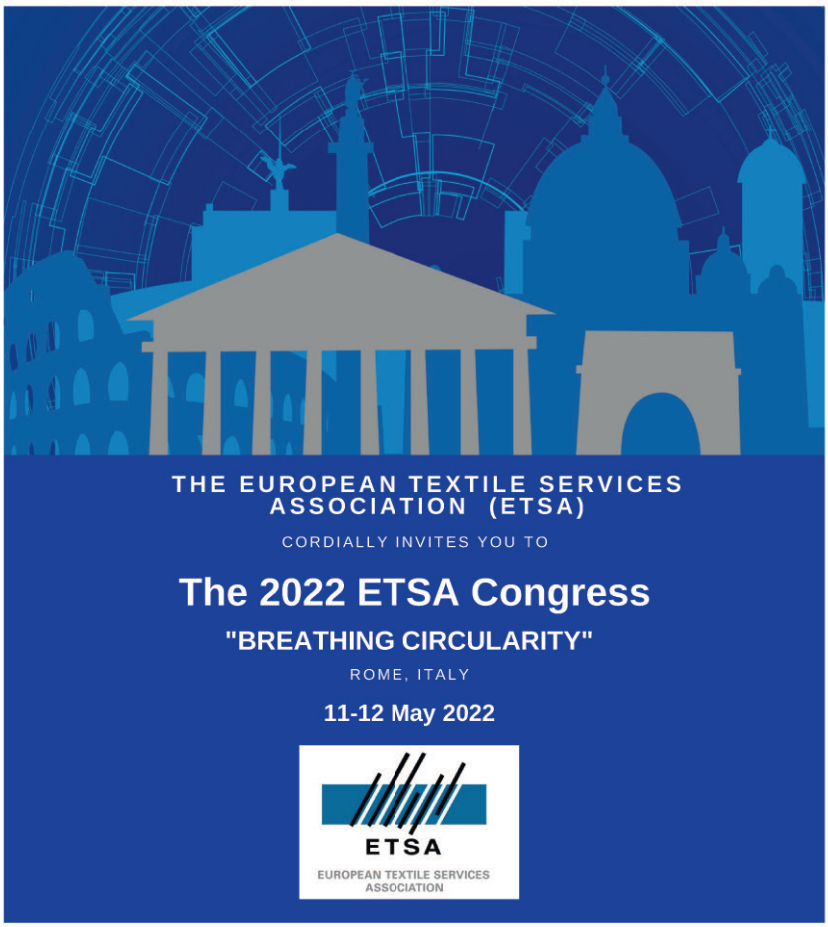
We have started a month ago to export our model in some other cities, enabling the existing laundries to integrate our system and to receive additional orders from the customers that are not willing to go physically to the laundry for various reasons. The first city was Turin, the people are using our APP for selecting the service, our driver picks up the garments and takes them to a partner laundry. Our management system can esily integrate with any other laundry management system. This kind of partnership allows the laundries to increase their work volume.

We are taking care of the technology, logistics, customer service and marketing. We would like to extend this model to other cities in Italy. For us, the entrepreneur that we are talking to, makes the difference. If we find interest for our service, we are ready to set up in a new city, betting on innovation. We can start with a medium-sized laundry that handles at least 200/300 garments per day, but we need a confident entrepreneur, that believes in it. This is even more important than the geographical location. There are medium-sized cities (around 300.000 inhabitants) where it would be a very prosperous ground.

In the last couple of years, the whole approach has changed and the e-commerce has experienced an incredible acceleration, just think of Naples which is having a tremendous home delivery boom. For example, Naples is one of the most important cities in Italy regarding the food delivery. The laundry entrepreneurs must consider that 50 per cent of our customers have never been traditional customers, so we represent not a threat but also an opportunity. Our Ideal type of customer, or better said our target pattern, is a young person who has a substantial spending capacity. How do we proceed? We make a partnership in one city with few selected laundries, strongly emphasising them with our brand and sharing a working practice. In Milan we process an average of 1500 garments per day, therefore, it is an important market, but we are only at the beginning, concludes Malmusi. •

Assosistema Confindustria al Congresso ETSA

di Laura Lepri



Assosistema Confindustria ha partecipato al Congresso che ETSA, European Textile Services Association, ha organizzato a Roma, al Centro Congressi di Piazza di Spagna mercoledì 11 maggio 2022.
Il Presidente Egidio Paoletti ha portato il proprio contributo sul settore delle lavanderie industriali in Italia, soffermandosi sui temi della sostenibilità ambientale e di un maggiore riconoscimento del ruolo strategico che le industrie hanno svolto nel periodo della pandemia e svolgono per l'economia nazionale. "Gli ultimi due anni sono stati difficili, hanno portato sfide nuove e ostacoli che sembravano troppo alti da superare. La pandemia del COVID-19 è stata un colpo inaspettato con effetti duraturi ed ora siamo nel mezzo di una guerra con conseguenze altrettanto inaspettate, alle nostre porte. Inoltre, ognuno di noi sta facendo i conti con il rincaro dei prezzi dell'energia, del gas e delle materie prime – ha detto Egidio Paoletti, Presidente di Assosistema Confindustria - Confidiamo nella collaborazione di ETSA per ricevere le notizie dall'UE e, a tal proposito, utilizziamo la sua piattaforma per confrontarci sulle possibili azioni che possiamo mettere in atto".

"In Italia ci troviamo ora in piena azione di lobby. Assosistema sta, infatti, chiedendo l'aumento al 25% del credito d'imposta previsto per l'acquisto di energia elettrica e gas, così come previsto per le imprese ad alto consumo di energia e gas - ha proseguito Paoletti - ma più importante di tutte è la misura della revisione dei prezzi nel settore sanitario per i contratti in corso di esecuzione. È fondamentale far entrare nel radar dei provvedimenti europei il nostro settore non solo in tema di aiuti ma come collocazione all'interno del mondo dei servizi industriali. Necessario anche rivedere la classificazione dei codici Nace nel quale, a mio avviso, non siamo collocati correttamente e da qui ne deriva una esclusione dai principali provvedimenti".

ETSA
EUROPEAN TEXTILE SERVICES ASSOCIATION

Per quanto riguarda il tema della sostenibilità ambientale quest'anno Assosistema è riuscita a far inserire nel Green Public procurement del tessile i camici riutilizzabili come scelta prioritaria rispetto al monouso nei contratti pubblici in sanità. “Risultato che abbiamo condiviso con ETSA in quanto potrebbe essere da esempio anche alle azioni di lobby di altre Associazioni Nazionali, poiché erano molto interessate a quanto avvenuto in Italia. Ritengo che tali iniziative siano un esempio della necessità di promuovere azioni comuni e un passo in avanti verso la transizione ecologica, verso un futuro sostenibile e compatibile con l’Agenda europea. Importante, quindi, chiedere all’UE il giusto riconoscimento alle lavanderie industriali quale settore strategico per la sostenibilità ambientale e l’impegno nella scelta del riutilizzabile al posto del monouso”, ha concluso Paoletti.•

A cura di STUDIO DIAFERIA
Consulenza fiscale societaria amministrativa e del lavoro
Partner di NOVA Cons
NETWORK DI PROFESSIONISTI PER LA CRESCITA
Dott. Roberto Diaferia
roberto.diaferia@studiodiaferia.com - www.studiodiaferia.com

Decreto Aiuti 5 maggio 2022, le misure previste per le aziende

Il cosiddetto "Decreto Aiuti" approvato dal Consiglio dei Ministri il 5 maggio contiene importanti novità per le imprese ed i cittadini: rafforzamento dei crediti d'imposta, bonus per dipendenti e pensionati, misure urgenti in materia di politiche energetiche nazionali, produttività delle imprese e attrazione degli investimenti, nonché in materia di politiche sociali e di crisi Ucraina.
Il provvedimento rafforza ulteriormente l'azione dell'esecutivo finalizzata a contrastare gli effetti della crisi politica e militare in Ucraina, potenziando strumenti a disposizione e creandone di nuovi, in particolare introduce:

1. misure in materia di energia, per ridurne il costo, semplificare ulteriormente i procedimenti autorizzatori per la realizzazione di nuovi impianti e potenziare la produzione energetica nazionale;
2. misure a sostegno della liquidità delle imprese e la ripresa economica, per assicurare liquidità alle imprese colpite dalla crisi ucraina, fronteggiare il rincaro delle materie prime e dei materiali da costruzione, assicurare produttività e attrazione degli investimenti;
3. misure in materia di lavoro, politiche sociali e servizi ai cittadini, per lavoratori e pensionati contro l'inflazione, nonché per il personale, il trasporto pubblico locale, le locazioni, i servizi digitali;
4. misure a favore degli enti territoriali, per sostenere Regioni, province e comuni e potenziare gli investimenti;
5. misure in relazione alla crisi Ucraina, di accoglienza e supporto economico, sia a beneficio delle persone in fuga e accolte in Italia, sia in favore del Governo ucraino.

Tra le misure previste per la ripresa economica e la produttività delle imprese si segnalano.

MAGGIORAZIONE CREDITI DI IMPOSTA

• Credito di imposta per investimenti in beni immateriali 4.0

Per gli investimenti aventi ad oggetto beni compresi nell'allegato B di cui alla legge 11 dicembre 2016, n. 232, effettuati a decorrere dal 1° gennaio 2022 e fino al 31 dicembre 2022, ovvero entro il 30 giugno 2023, a condizione che entro la data del 31 dicembre 2022 il relativo ordine risulti accettato dal venditore e sia avvenuto il pagamento di acconti in misura almeno pari al 20% del costo di acquisizione, l'aliquota del credito d'imposta previsto dalla legge n. 178/2020 è aumentata dal 20 al 50%;

• Credito d'imposta formazione 4.0

Le aliquote del credito d'imposta previsto dalla legge n. 160/2019 per le spese di formazione del personale dipendente finalizzate all'acquisizione o al consolidamento delle competenze tecnologiche sono aumentate dal 50 al 70% per le piccole imprese e dal 40 al 50% per le medie imprese.

CREDITO D'IMPOSTA PER ENERGIA ELETTRICA E GAS NATURALE

Tra le misure in materia di energia il provvedimento in esame prevede un aumento del valore dei crediti di imposta a favore delle imprese per l'acquisto di energia elettrica (anche autoprodotta) e gas naturale.
Il decreto aiuti ed energia contiene una serie di agevolazioni a favore delle imprese caratterizzate da elevati consumi di gas. Per quest'ultime viene innalzato il tax credit dal 20 al 25% e viene elevata allo stesso livello anche l'agevolazione prevista per tutte le altre imprese non gasivore, ma comunque caratterizzate da incidenza di oneri significativa su tali approvvigionamenti.
Viene poi elevato dal 12% al 15% anche il credito d'imposta relativo alle imprese dotate di contatori di energia elettrica di potenza disponibile pari o superiore a 16,5 kilowatt, diverse dagli energivori.
Nella sostanza, si registra in sintesi:

- Credito d'imposta riconosciuto per il secondo tri-

mestre 2022 alle imprese diverse da quelle a forte consumo di gas naturale per l'acquisto di gas naturale (Decreto Legge n. 21/2022): dal 20 al 25%;
- Credito d'imposta riconosciuto per il secondo trimestre 2022 alle imprese a forte consumo di gas naturale (Decreti Legge nn. 4 e 17/2022): dal 20 al 25%;
- Credito d'imposta riconosciuto per il secondo trimestre 2022 alle imprese dotate di contatori di potenza disponibile pari a superiore a 16,5 kW, diverse da quelle a forte consumo di energia elettrica (Decreto Legge n. 21/2022): dal 12 al 15%.
- Credito di imposta riconosciuto per il primo trimestre 2022 alle imprese a forte consumo di gas naturale: 10%.

CREDITO DI IMPOSTA PER GLI AUTOTRASPORTATORI

Al fine di mitigare gli effetti economici derivanti dall' aumento eccezionale del prezzo del gasolio utilizzato come carburante il decreto si rivolge alle imprese aventi sede legale o stabile organizzazione in Italia esercenti le attività di trasporto indicate all'articolo 24-ter, comma 2, lettera a), del Testo Unico delle Accise approvato con il decreto legislativo 26 Ottobre 1995, n. 504 disponendo un contributo straordinario sotto forma di credito di imposta, nella misura del 28% della spesa sostenuta nel primo trimestre dell'anno 2022 per l'acquisto del gasolio impiegato dai medesimi soggetti in veicoli, di categoria euro 5 o superiore, utilizzati per l'esercizio delle predette attività, al netto dell'imposta sul valore aggiunto, comprovato mediante le relative fatture d'acquisto.
Il credito d'imposta sarà utilizzabile esclusivamente in compensazione, non concorre alla formazione del reddito d'impresa né della base imponibile dell'imposta regionale sulle attività produttive.

AIUTI ALLE IMPRESE: INDENNIZZI ED ESTENSIONE TEMPORALE DELLA GARANZIA SACE

Il decreto conferma la creazione di un fondo di circa 200 milioni di euro a sostegno delle imprese che sviluppano business in aree coinvolte dal conflitto Ucraino e che hanno subito ripercussioni in termini di perdita di fatturato.
Si tratta di un contributo a fondo perduto che mira a sostenere le aziende che hanno visto contrarsi i loro ricavi a seguito della riduzione della domanda, dell'interruzione di contratti e progetti esistenti o della crisi nelle catene di approvvigionamento.
Le imprese, per poter usufruire dell'agevolazione dovranno soddisfare, cumulativamente, tre requisiti:
- l'effettivo coinvolgimento negli ultimi due anni, direttamente o indirettamente, in operazioni commerciali, compreso l'approvvigionamento di materie prime e semilavorati con Ucraina, Russia e Bielorussia pari almeno al 20% del fatturato aziendale totale;
- l'aver subito nell'ultimo trimestre che precede l'entrata in vigore del decreto un incremento del costo di acquisto medio per materie prime e semilavorati di almeno il 30% rispetto alla media dello stesso periodo del 2019;
- l'aver registrato nell'ultimo trimestre un calo del fatturato di almeno il 30% rispetto allo stesso periodo del 2019.

Le imprese che hanno subito contraccolpi dal conflitto in Ucraina o dal caro energia, inoltre, le garanzie SACE, fino al 31 dicembre, potranno avere una copertura che può spingersi fino al 90%. L'esecutivo vara l'attesa e auspicata garanzia SACE a condizioni di mercato, ovvero, copertura su prestiti fino a 20 anni, garanzia al 70% e interventi anche per supportare la crescita o la patrimonializzazione delle imprese. Sul fondo per le Pmi, invece, si registra un mini-intervento che elimina il riconoscimento della commissione sulla garanzia per le imprese che operano in Italia e nei 26 settori previsti dalla Ue.

BONUS BOLLETTE RAFFORZATO E PROROGATO

Non ci sono novità invece sul rafforzamento del bonus sociale per le bollette di luce e gas per i nuclei con ISEE inferiore a 12mila euro (o 20mila euro, in presenza di almeno 4 figli a carico) viene rafforzato e prorogato anche per il terzo trimestre 2022 quindi fino al 30 settembre.

FONDO SOSTEGNO IMPRESE AGRICOLE DANNEGGIATE DALLA CRISI UCRAINA

Per l'anno 2022 è istituito un Fondo con una dotazione 20 milioni di euro con lo scopo di far fronte, tramite l'erogazione di contributi a fondo perduto, alle ripercussioni economiche negative per le imprese agricole che si sono tradotte in perdite di fatturato derivanti dalla contrazione della domanda, dall'interruzione di contratti e progetti esistenti e dalla crisi nelle catene di approvvigionamento derivanti dalla crisi internazionale in Ucraina. •

di by
Stefano Ferrio

Lavafrank Group, servizi da Formula 1
Lavafrank Group, Formula 1 services

Lo si è visto in occasione dell'ultimo Gran Premio di Montecarlo, quando la sede di Sanremo è stata contattata dall'Alpine Renault per lavare le 37 tute usate dai piloti Alonso e Ocon, oltre che dai loro meccanici. A questo livello di eccellenza il brand è giunto in pochi anni, aprendo ben nove negozi nella Riviera di Ponente. L'unico "segreto" è una vita dedicata al tessile dal titolare Franco Verroca, formatosi sin da piccolo nella prestigiosa sartoria della madre, a Cremona

We have seen it at the last Monte Carlo Grand Prix, when we have been contacted to our location from Sanremo by Alpine Renault, for washing 37 suits used by the drivers Alonso and Ocon, as well as by their mechanics. The brand has reached this level of excellence in just few years, opening not less than nine shops on the Riviera di Ponente. The only "secret" of success is a life dedicated to the textiles of the owner Franco Verroca, trained from a young age in his mother's prestigious tailor's shop in Cremona

Chi lava in una giornata, e restituisce come nuove, le trentasette tute sporche di una scuderia di Formula 1?

La domanda risuonava lunedì 23 maggio dalla hall alla direzione del lussuoso hotel del principato di Monaco destinato a ospitare il personale dell'Alpine Renault in vista del Gran Premio di Montecarlo in programma la domenica successiva, 29 maggio. Entrando nei dettagli, si trattava degli indumenti appena usati dai piloti Fernando Alonso ed Esteban Ocon - spagnolo il primo e francese il secondo - oltre che da trenta meccanici-ingegneri per il Gran Premio di Spagna, disputato la domenica precedente nel circuito di Montmelò, appena fuori Barcellona: un bel mucchio di tute unte a sufficienza di quanto si utilizza dentro un box attrezzato per rifinire motori e cambiare pneumatici.

In tutto il principato di Monaco, ma anche nella confinante Francia, quel quesito così impellente non trova a lungo risposta.

Finché, come spesso accade, e non solo nelle scuderie di Formula 1, si fa ricorso al Made in Italy. In fondo, la Liguria è lì, a un tiro… "Così ci abbiamo pensato noi della Lavafrank di Sanremo". Parole di Franco Verroca, 56 anni, originario di Cremona, una vita nell'abbigliamento e nel commercio, creatore e titolare di un gruppo, il Lavafrank Group che, nel corso dell'ultimo quinquennio, ha dato un nuovo e potente impulso all'indotto della manutenzione del tessile racchiuso fra alcune delle principali mete turistiche della Riviera di Ponente.

Un'intuizione di mercato che, più o meno nel giro di un amen, frutta l'apertura di un primo negozio ad Arma di Taggia, seguito da altri otto punti di raccolta: tre si trovano a Sanremo, dove ogni

Who would be able to wash thirty-seven dirty Formula 1 racing suits in one day and return them as good as new? Was an interesting question that resounded on Monday 23 May from the lobby to the management of the luxurious hotel in the Principality of Monaco intended to accommodate the Alpine Renault staff before the Monte Carlo Grand Prix scheduled for next Sunday, 29 May.

Getting into details, these were clothes just used by the drivers Fernando Alonso and Esteban Ocon - the first one of Spanish origins and the second one of French origins - as well as by thirty mechanics-engineers for the Spanish Grand Prix, held the previous

anno sono pronti a servire la clientela portata dal noto Festival della canzone, e poi due a Imperia, uno a Bordighera, uno a Ventimiglia e uno a Pontedassio, quest'ultimo adibito anche a laboratorio di lavorazione per l'intero gruppo, che può contare attualmente su trenta dipendenti.

"È importante sottolineare che questi ultimi per me non sono numeri, ma lavoratori qualificati – chiarisce Franco Verroca – assunti ad uno ad uno sulla base di esperienze e competenze maturate nel settore". E'una precisazione da cui è facile risalire alle origini, familiari e professionali, dell'imprenditore lombardo, che questo infatti ci racconta: "La mia cara mamma, scomparsa quattro anni fa, si chiamava Anna Maria Toselli, e la sua sartoria era tra le più famose di Cremona, come possono testimoniare centinaia di signore per le quali ha disegnato e cucito l'abito da sposa. D'altra parte, la stessa Mina, nostra grande concittadina, ha avuto modo di servirsi da lei, negli anni d'oro della sua carriera".

"Da qui si può capire – continua Verroca – come, sin da bambino, io sia cresciuto in mezzo ai tessuti, e abbia ben presto imparato a tastarli, riconoscerli, metterli a confronto. È il medesimo tratto professionale che cerco nei dipendenti dell'azienda, perché lavare a regola d'arte è questione di carichi, e non solo di macchine e tecnologia. Mi spiego: se io mi limito a mettere nella lavatrice una delicata camicia di seta e un altro indumento dotato di cerniere, solo perché vanno trattati allo stesso modo, mi affido alla provvidenza, dato che non posso escludere un taglio della camicia provocato da una di quelle cerniere".

"Tutto ciò – chiarisce ulteriormente l'imprenditore – rimanda al senso di una lavanderia ispirata da principi artigianali. Che significa sapere come ogni lavaggio si ottiene dall'azione combinata

Sunday at the Montmelò circuit, just outside Barcelona: a big batch of overalls full of grease, the same quantity usually used inside a pit equipped for refinishing the engines and changing the tyres.

All over the Principality of Monaco, but also in the neighbouring France, such a pressing question is not answered for long time. Until, as it is frequently happening, and not only in the Formula 1 racing teams, we seek help from the Made in Italy.

After all, Liguria is just within a stone's throw away... "So that, we, Lavafrank of Sanremo, took care of it". These are the words of Franco Verroca, 56 years old, originally from Cremona, with a lifetime experience in clothing and commerce, the creator and the owner of a group, the Lavafrank Group, which, over the last five years, has given a new and powerful boost to the textile maintenance industry located in the area of some of the main touristic destinations on the Riviera di Ponente.

A market intuition that immediately yielded the opening of a first shop in Arma di Taggia, followed by eight more collection points: three located in Sanremo, where they are ready to serve the clientele brought by the famous song festival, and then two in Imperia, one in Bordighera, one in Ventimiglia and one in Pontedassio, the last also used as a processing workshop for the entire group, which has currently a number of thirty employees.

"It is important to underline that these are not just simple numbers for me, but skilled operators," clarifies Franco Verroca, "hired one by one according to their experience and competences acquired in the sector. This clarification can easily be used to trace the origins, both family-related and professional, of the Lombard businessman, who tells us: "My beloved mother, who passed away four years ago, was called Anna Maria Toselli, and her tailor's shop was one of the most famous in Cremona, and hundreds of ladies for which she designed and sewed the wedding dress can testify. Furthermore, the same Mina, our great fellow-citizen, had the opportunity to use her services in the golden years of her career".

"You can understand from here, continues Verroca, how, since my childhood, I grew up around the fabrics, learning to feel them, recognise them, compare them. It is the same professional skill

fra un prodotto chimico e lo sfregamento fra i diversi capi inseriti. Ecco perché tengo sempre a rammentare che noi siamo un po' come gli orefici: trattiamo merce preziosa soprattutto perché unica. Due giacche che escono uguali dalla stessa fabbrica, due anni dopo sono rese diverse da chi nel frattempo le ha indossate, e quanto, e come".

Non stupisce quindi la rapidità e l'efficienza con cui, grazie a tutti queste competenze, il brand Lavafrank Group abbia conquistato in pochi anni un mercato così grande e importante. •

that I am looking for among the company's employees, because a perfect washing it is also influenced of the proper loads, and not just of the machines and technology. Let me explain: if I simply put a delicate silk shirt together with another garment with zips in the washing machine, just because they have to be treated in the same way, I am relying on the providence, since I cannot exclude a cut in the shirt caused by one of those zips".

"All of this, clarifies further the entrepreneur, refers to the sense of a laundry inspired by craftsmanship principles. That means knowing how each washing is obtained by the combined action of a chemical product and the rubbing together of the different garments inserted. That's why I always try to remember that we are a little bit like the goldsmiths: we are dealing with precious goods because they are unique. Two identical jackets that come out of the same factory, two years later are turned differently by the person who has worn them in the meantime, how many times, and how".

It is therefore not surprising how quickly and efficiently, thanks to all these skills, the Lavafrank Group has conquered such a large and important market in just few years. •

Casella, "porte aperte" all'innovazione

Il workshop organizzato dalla Casella SAS il 21 e 22 maggio, a Casalnuovo nei pressi di Napoli, ha lasciato il segno. Nella due giorni i momenti di approfondimento sono stati diversi e si sono tutti svolti nel perimetro dell'azienda, tra lo showroom, la sala riunioni e il magazzino. Tutto nel bel mezzo del luogo in cui si svolge il frenetico lavorio quotidiano. Un gruppo di ragazzi capeggiati da Matteo Casella, giovane amministratore dell'azienda, ha saputo in otto anni conquistarsi la fiducia dei clienti non solo dell'area partenopea, ma di gran parte delle regioni centrali e meridionali (e non solo) della penisola. Un punto di riferimento. Oltre a Matteo, l'azienda, si avvale anche della maestria di papà Ciro, che è cresciuto negli anni come manutentore delle lavatrici a secco e ad acqua dell'ampia gamma della Renzacci SpA. Un uomo, Ciro Casella, che conosce bene l'evoluzione delle lavatrici degli ultimi quarant'anni per avere messo mano nell'anfratto di ogni macchina. Le lavatrici professionali, per lui, non hanno segreti.

Ma ritorniamo al "porte aperte". Un momento di formazione, di confronto sul futuro della lavanderia artigianale, corredato anche da prove pratiche. Grande interesse hanno riscontrato le differenti prove sulla smacchiatura dei tessuti condotte da Andrea Gaeta, proprietario della Lavanderia Santa Chiara a Napoli. Molto partecipato il confronto di sabato 21 maggio, che come Detergo abbiamo avuto con Matteo Casella, sul come cercare di condurre in modo imprenditoriale una lavanderia e sul fatto che nonostante tutte le incertezze e le difficoltà, molti imprenditori abbiano deciso di investire in questo settore. La domenica è stata inaugurata dall'interessante intervento del Direttore Commerciale di Renzacci SpA, Marco Niccolini il quale è intervenuto sulle tecniche bio di pulizia a secco che impiegano i natural solvent e sulle innovative tecniche di lavaggio ad acqua della linea Oceano. Nel suo ragionamento Niccolini è stato chiaro. Il lavaggio oggi deve combinare qualità, igiene, compatibilità ambientale per un nuovo e rivoluzionario concetto di pulito e che abbia sempre come obiettivo il benessere della persona.

Ha fatto seguito un altro interessante intervento sulla smacchiatura professionale tenuto da Alessandro Conedera di Tintolav il quale ha illustrato in modo scientifico e operativo le modalità e i prodotti da utilizzare contro le macchie di qualsiasi natura.

Ma alla due giorni c'erano anche altre imprese con le quali

l'azienda Casella è cresciuta, il cui filo conduttore di queste aziende, è l'innovazione dei macchinari, dei prodotti e dei servizi offerti. Per Battistella B.G. era presente Michele Battistella, direttore commerciale dell'azienda, il quale ha illustrato la molteplicità dell'offerta stiro dell'azienda di Rossano Veneto (Vi) sempre all'insegna della qualità e della professionalità. Il nostro valore aggiunto ci dice Battistella? "Seguire il cliente passo dopo passo, dall'acquisto fino a tutte le necessità nel post vendita". Per Surfchimica erano presenti Marco Vaccari e Roberto Castelli, i quali si sono prodigati nel fornire consigli su un'ampia gamma di prodotti per il lavaggio a secco. Infatti, Surfchimica ai tradizionali rafforzatori di lavaggio per il percloro ha via via affiancato soluzioni appositamente elaborate per i nuovi solventi che sono stati introdotti sul mercato, partendo dagli idrocarburi per arrivare a quelli siliconici ed infine ai prodotti additivati con alcoli modificati.

Nello show room di Casella non poteva mancare FB Italy, di Fabio Bruno, che realizza macchine per l'imballaggio degli articoli più svariati: dagli indumenti personali alla biancheria da letto, dalla biancheria per bambini all'abbigliamento sportivo o tecnico. In particolare, è specializzata nel confezionamento sottovuoto il quale protegge i tessili da muffe, acari e batteri

e consente una riduzione del volume fino al 70%, offrendo il duplice vantaggio di ridurre gli ingombri e preservare la qualità dei tessuti in maniera impeccabile.

E, infine, ARTMECC che costruisce nastri trasportatori ed imbustatrici per abiti nel settore della tintolavanderia. Realizza nastri trasportatori in varie forme per soddisfare le esigenze delle aziende del settore. Produce anche imbustatrici ecologiche per ogni indumento.

Tutte le aziende partecipanti hanno contribuito a rendere la due giorni interessante e utile per tutti gli operatori del settore intervenuti.

Per concludere dobbiamo dire che l'accoglienza di Napoli e dei napoletani è sempre proverbiale. Come disse l'attore Alessandro Siani nel film, "Benvenuti al Sud", quando un forestiero viene al sud piange due volte: quando arriva e quando parte". •

Giornata formativa da EUROSECCO Il 18 Settembre ripartono gli eventi in presenza di ASSOSECCO

ASSOCIAZIONE ITALIANA PULITURE A SECCO TINTORIE

di Gabriella Platè
Presidente Assosecco

Gli operatori della manutenzione dei tessili hanno un grande appuntamento alla riapertura dell'attività, dopo la pausa estiva, e precisamente domenica 18 Settembre: partecipare ad una giornata formativa presso Eurosecco a Sant'Angelo Lodigiano.
Sta, infatti, prendendo forma un evento che vede il coinvolgimento diretto della consulente legale di Assosecco, avv. Sonia Casanova, di un commercialista esperto nel settore, dott. Francesco Cinaglia e di Gentile Natali della ditta Rampi che nel settore non ha certo bisogno di presentazioni.
I temi affrontati saranno estremamente attuali ed interessanti, ma la novità più stimolante è la location: è, infatti, la prima volta che Eurosecco apre le sue porte in occasione di corsi e momenti di incontro della categoria.
Dobbiamo ringraziare la famiglia Altomonte per quest'opportunità di far visitare lo stabilimento ai pulitintori che prenderanno parte attiva alla giornata.
Da oltre 30 anni Eurosecco è presente sul mercato della pulitura di renne, pelli, pellicce e tappeti con un servizio di alta qualità grazie a personale tecnico specializzato e macchinari di ultima generazione.
Eurosecco procede, anche alla ceratura dei Barbour al fine di mantenerne integra la qualità.
L'azienda dispone di speciali camere blindate a temperatura controllata, che garantiscono una perfetta conservazione delle pellicce: grazie ad un sistema tecnologicamente all'avanguardia, è possibile, infatti, mantenere una percentuale di umidità stabile nelle camere, evitando così dannosi shock termici ai vostri capi e mantenendone la lucentezza.
Eurosecco dispone di un servizio interno di sartoria, in grado di intervenire sui capi trattati per rimesse a modello, orli, sostituzione di fodere, chiusure lampo, bottoni, nonché per tutte le riparazioni relative a tagli e rotture.
Infine, dal 1971 Eurosecco opera anche con i marchi di lavasecco in franchising 1a Clean e Lava & Cuce SpA, vantando oltre 300 negozi distribuiti in Italia e in Europa.
Da queste brevi note appare chiaro che una visita ad Eurosecco può diventare un momento molto significativo per i pulitintori che vogliono apprendere nuove esperienze per innovare la propria attività. •

I tessuti dal caffè: la natura e la genialità dell'uomo non smettono di stupire

di Beatrice Zanaboni

Alzi la mano chi non ha mai preso un caffè al mattino… probabilmente nessuno, perché il caffè è parte integrante della nostra quotidianità e possiamo azzardare che ha una certa ritualità nel nostro Paese. Ogni giorno, infatti, in Italia, vengono consumati circa 9,3 milioni di caffè, secondo le ultime rilevazioni del 2019 effettuate dalla Nielsen Company, multinazionale specializzata nelle ricerche di mercato.
Spesso il caffè è utilizzato anche per trattamenti di bellezza e giardinaggio, ma apprendiamo dalla stampa che Lidl Italia ha lanciato una nuova linea di abbigliamento sportiva e sostenibile sfruttando la tecnologia S.Café, sviluppata dall'imprenditore tessile taiwanese Jason Chen, che permette di riutilizzare i fondi di caffè, uniti a poliestere riciclato, per ottenere un filato performante.
L'idea, però, non è stata tutta farina, o forse è meglio dire caffè, del suo sacco: nel 2009, mentre consumava un caffè al bar in compagnia di sua moglie

a

Amy, un cliente si avvicinò alla barista chiedendo di poter ricevere i fondi di caffè della giornata. Amy rimase colpita dalla richiesta bizzarra e scherzò con il marito sul fatto che lei li avrebbe usati per eliminare i cattivi odori dai vestiti del consorte, molto sportivo quindi spesso sudato e poco profumato. La battuta suscitò dapprima ilarità ma, in un secondo momento, anche molto interesse nell'imprenditore, tant'è che, con un gruppo di ricercatori, ha brevettato il marchio S.Café e creato la sua azienda, Singtex, producendo capi d'abbigliamento outdoor sostenibili che riciclano il 99,8% del chicco di caffè che secondo gli studi equivale alla parte non consumata e, quindi, da eliminare. Oltre a impattare positivamente gli sprechi, il tessuto ottenuto si distingue per quattro peculiarità ottimali per i capi sportivi:

- controlla, assorbe e neutralizza gli odori
- asciuga velocemente
- protegge dai raggi solari
- isola termicamente.

Nella maggior parte dei casi, i tessuti sostenibili rimangono appannaggio del luxury retail, perchè sono principalmente i brand di lusso a cercare alternative green, ma, in questo caso Lidl è un brand alla portata di tutti e la possibilità di diffusione della sua nuova collezione è potenzialmente più ampia, così come quella di trovare questi capi nelle pulitintorie. •

Confcommercio, giornata nazionale della legalità L'usura "incombe" sempre di più sulle imprese

di Gabriella Platè

Il presidente di Confcommercio Carlo Sangalli

Si è tenuta a Roma, il 20 aprile scorso, la nona edizione della Giornata nazionale di Confcommercio "Legalità, ci piace!", un evento ormai classico per fare il punto sulla diffusione dei fenomeni illegali e il peso della criminalità sull'economia reale. La giornata è stata caratterizzata dagli interventi del presidente di Confcommercio, Carlo Sangalli e del sottosegretario al Ministero degli Interni, Ivan Scalfarotto. Quest'anno l'Ufficio Studi Confcommercio ha incentrato la sua indagine sulla diffusione dell'usura che, anche a causa della pandemia, è diventata la piaga principale per le imprese.

I livelli di sicurezza

Secondo i dati presentati dal direttore dell'Ufficio Studi di Confcommercio, Mariano Bella, quasi il 12% delle imprese del terziario di mercato percepisce un peggioramento dei livelli di sicurezza nel 2021. Il fenomeno è più accentuato nelle grandi città (16,2%), al Sud (16,6%), per le imprese del commercio al dettaglio alimentare (15,1%) e per gli alberghi (20%). L'usura è il fenomeno criminale percepito in maggior aumento dagli imprenditori del terziario di mercato (per il 27%), seguito da abusivismo (22%), racket (21%) e furti (21%). Il trend è più marcato nelle grandi città e al Sud dove l'usura è indicata in aumento dal 30% delle imprese.

L'esposizione all'usura e al racket

Oltre ad essere percepito come il reato che aumenta di più, l'usura è anche un fenomeno che penalizza lo sviluppo delle imprese e frena la crescita. L'11% degli imprenditori ha avuto notizia diretta di episodi di usura o estorsione nella

propria zona di attività. Il 17,7% degli imprenditori è molto preoccupato per il rischio di esposizione a usura e racket. Un timore che è più elevato nelle grandi città (22%), al Sud (19,1%) e per le imprese del commercio al dettaglio non alimentare (per il 20%). Di fronte all'usura e al racket il 58,4% degli imprenditori ritiene che si dovrebbe denunciare, il 33,6% dichiara che non saprebbe cosa fare, il 6,4% pensa di non poter fare nulla. Il dato è più marcato al Sud dove si rileva una sorta di polarizzazione dei comportamenti, con accentuazioni maggiori sia di imprenditori che sporgerebbero denuncia (66,7%) che di quelli che al contrario «non saprebbero cosa fare» (41%) o che pensano che «non ci sarebbe nulla da fare» (9,1%). Una dicotomia determinata probabilmente dalla maggiore esposizione ai fenomeni criminali al Sud rispetto al Nord. Una minore propensione a denunciare si registra nelle città di medie e grandi dimensioni (intorno al 52% gli imprenditori che indicano la denuncia), mentre nei centri abitati con meno di 10mila abitanti è più accentuata l'incapacità di reagire rispetto a questi fenomeni (il 42,1% degli imprenditori dichiara che non saprebbe cosa fare).

Decoro urbano e qualità della vita

I problemi di decoro urbano sono più avvertiti nelle periferie delle grandi città (per il 52% delle imprese), mentre i centri storici delle città tra i 10mila e i 50mila abitanti risultano più curati (per l'88,2% delle imprese). Il 64,9% delle imprese ha riscontrato fenomeni di degrado nella propria zona di attività e un'impresa su cinque ritiene peggiorato il livello di qualità della vita nell'area in cui opera. Questi dati sono più marcati nelle grandi città dove degrado urbano e riduzione della qualità della vita sono segnalati rispettivamente dal 70% e dal 25% delle imprese. •

BATTISTELLA®
MACCHINE PER STIRARE
IRONING EQUIPMENT

DEVELOPMENT THAT RESPECTS THE PLANET

EVA MAX VAP SAVE **40%** OF ELECTRICITY

Battistella will be present at
EXPOdetergo 2022

www.battistellag.eu

Dichiarazione sostitutiva aiuti di Stato: richiesta ridondante, inutile e illegittima

di Carla Lunardon
Presidente Nazionale
Confartigianato ANIL
Pulitintolavanderie

"Il fisco in Italia? Un fiasco!"
Francamente, come impreditrice prima che come rappresentante di una categoria che ne ha passate davvero tante in questi ultimi due anni di pandemia prima e ora anche di guerra, non riesco a trovare una definizione diversa di fronte all'ultima "invenzione" in tema fiscale a cui dovremmo piegarci: l'invio entro il prossimo 30 giugno della dichiarazione sostitutiva per i soggetti che hanno beneficiato degli aiuti di Stato durante l'emergenza COVID-19, disposto dall'Agenzia delle Entrate con il provvedimento n.143438 del 27 aprile scorso.
In un Paese che ha già quasi 800 leggi fiscali in vigore, è demenziale che venga introdotto un ulteriore adempimento per giunta illegittimo. Sarebbe un segnale importante se l'Agenzia delle Entrate, nel rispetto delle norme dello Statuto del Contribuente, lo abrogasse".
L'Agenzia non solo richiede dati che sono già nella sua disponibilità ma, così facendo, espone il denunciante anche al rischio di errori e di conseguente irrogazione di sanzioni civili e penali. Del resto, in occasione della presentazione della dichiarazione dei redditi per l'anno d'imposta 2020, gli stessi dati sugli aiuti di Stato sono stati già messi a disposizione dell'Agenzia, il che rende ancor più incomprensibile l'arco temporale stabilito per l'autodichiarazione in parola.
Condividiamo quanto affermato di recente dall'On. Marattin che "la semplificazione è un impegno prioritario. Non è da Paese civile avere 341 pagine di istruzioni su come fare una dichiarazione fiscale. Come non lo sono le circa 800 leggi fiscali in vigore".
Per questo risulta evidente che la richiesta dell'Agenzia delle Entrate è contraria a qualsiasi logica e costituisce "una palese violazione dello Statuto del Contribuente".
Di conseguenza, qualora non si riuscisse ad abrogare un adempimento "manifestamente illegittimo", andrebbe quantomeno concessa una "proroga" della scadenza.
Non dobbiamo infatti dimenticare che il termine del 30 giugno, cadendo in un periodo già ricco di scadenze, rischia di mandare in tilt la già complessa operatività ordinaria dei contribuenti e di coloro che li supportano in questo adempimento. •

Sommerso

1 mln di abusivi minacciano 710 mila imprenditori Al via campagna nazionale di Confartigianato

3,2 milioni di pericolosi 'fantasmi' si aggirano per l'Italia: sono i lavoratori irregolari e gli operatori abusivi che popolano il sommerso, quel mondo parallelo che 'vale' 202,9 miliardi di euro e rappresenta l'11,3% del Pil e il 12,6% del valore aggiunto, in cui non esistono regole e che produce danni ingenti alle imprese, alla sicurezza dei consumatori, alle casse dello Stato.
Per numero di 'occupati', 3,2 milioni di irregolari, il sommerso è il terzo settore più numeroso dell'economia italiana, preceduto dai servizi, che contano 16,3 milioni di addetti, e dal manifatturiero (4 milioni di addetti).
A denunciare le cifre del fenomeno è uno studio di Confartigianato che lancia l'allarme sulla minaccia del sommerso per le attività dei piccoli imprenditori.
Sono infatti 709.959 le aziende italiane maggiormente esposte alla concorrenza sleale ad opera di 1 milione di operatori abusivi che si spacciano per imprenditori, ma che di regolare non hanno nulla.
È irregolare il 14% dei soggetti che svolgono attività indipendente e questa quota è aumentata d 0,6 punti percentuali rispetto al 2011.
In particolare, i rischi maggiori di infiltrazione abusiva li corrono 587.523 imprese artigiane, soprattutto nei settori dell'edilizia, dell'acconciatura ed estetica, dell'autoriparazione, dell'impiantistica, della riparazione di beni personali e per la casa, del trasporto taxi, della cura del verde, della comunicazione, dei traslochi.
Abusivismo e lavoro sommerso non risparmiano nessuna regione d'Italia, ma il Mezzogiorno ha il record negativo con il tasso di lavoro irregolare sull'occupazione totale pari al 17,5%, mentre il Centro

Nord si attesta sul 10,7% e il Nord Est si ferma al 9,2%. Maglia nera per la Calabria, dove non è regolare un quinto (21,5%) degli occupati della regione, seguita da Campania (18,7%), Sicilia (18,5%), Puglia (15,9%), Molise (15,8%) e Sardegna (15,3%). Il tasso più basso di lavoro irregolare sul totale degli occupati (8,4%) si registra nella Provincia autonoma di Bolzano.

Ma – secondo le stime contenute nell'analisi di Confartigianato – è nel Nord che si annida il maggior numero di abusivi che si fingono imprenditori. La classifica regionale vede infatti in testa la Lombardia dove l'economia sommersa ne 'arruola' 130.800. Seguono la Campania (121.200), il Lazio (111.500), Sicilia (95.600) e Puglia (78.100). A livello provinciale, Roma batte tutti con 84.000 abusivi, seguita da Napoli (59.500), Milano (47.400), Torino (30.600), Salerno (26.100).

Il Presidente di Confartigianato Marco Granelli chiede "tolleranza zero per un fenomeno che sottrae lavoro e reddito ai piccoli imprenditori e risorse finanziarie allo Stato, oltre a minacciare la sicurezza e la salute dei consumatori".

Confartigianato ha lanciato oggi una campagna nazionale di informazione contro l'abusivismo dal titolo 'Occhio ai furbi! Mettetevi solo in buone mani". Tre gli obiettivi dell'iniziativa: mettere in guardia i consumatori dal rischio di cadere nelle mani di operatori improvvisati, valorizzare qualità, durata, rispetto delle norme, convenienza e sicurezza del lavoro dei veri artigiani, richiamare le Autorità ad un'azione di controllo e repressione e di contrasto all'evasione fiscale e contributiva. •

Bolletta energetica al 3,2% del PIL, +1,9 punti in 12 mesi, l'incremento più elevato di sempre

Le previsioni di primavera della Commissione europea pubblicate nella prima quindicina di maggio indicano per il 2022 una crescita del PIL dell'Italia del 2,4%, correggendo al ribasso di 1,9 punti il +4,3% stimato lo scorso novembre.
La revisione è di 1,6 punti per le stime di crescita del PIL reale nell'UE, che è ora prevista al 2,7% per il 2022, rispetto al +4,3% indicato sei mesi fa.
Lo spettro della stagflazione – una recessione accompagnata da inflazione – è delineato negli scenari alternativi contenuti nel report della Commissione, uno avverso con un maggiore aumento dei prezzi delle materie prime energetiche e uno grave, caratterizzato dal taglio dell'approvvigionamento di gas dalla Russia. In quest'ultimo scenario più severo, il tasso di crescita del PIL nell'Eurozona sarebbe di circa 2,5 punti percentuali al di sotto del valore di base previsto nel 2022, mentre l'inflazione aumenterebbe di 3 punti percentuali al di sopra della proiezione di base.
È ampia la variazione dei prezzi delle commodities energetiche sottostanti alle previsioni dello Spring 2022 Economic Forecast: nel 2022 il gas naturale passa dai 49,49 euro/Mwh delle previsioni di novembre 2021 ai 97,83 euro/Mwh di maggio 2022 (+97,7%), l'elettricità passa dai 130,72 euro/MWh ai 234,31 euro/Mwh (+79,2%) mentre il barile di petrolio passa dai 68,1 euro ai 95 euro (+39,5%).
Queste oscillazioni nelle stime evidenziano l'amplificazione, causata dalla guerra, degli effetti della crisi energetica scoppiata lo scorso anno.
Uno dei canali di trasmissione degli effetti recessivi è quello del saldo del commercio estero. L'esame dei dati pubblicati martedì scorso dall'Istat evidenzia che a marzo 2022 il saldo tra export e import diminuisce di 37,4 miliardi di euro, variazione interamente spiegata dall'interscambio di beni energetici. Su base annua le importazioni di energia salgono a 77,5 miliardi di euro mentre l'export sale a 17,9 miliardi di euro, determinando una bolletta energetica di 59,6 miliardi di euro, pari al 3,2% del PIL, un valore che non si misurava da otto anni, pur rimanendo (per ora) al di sotto del massimo storico del 4% registrato dieci anni fa (maggio 2021). In soli dodici mesi il saldo import-export di energia peggiora di 37,8 miliardi di euro, quasi due punti di PIL (1,9) in più, l'aumento più ampio su base annua mai registrato.
I prezzi all'importazione di petrolio greggio e gas salgono ai massimi storici, segnando a marzo 2022 un aumento tendenziale dell'84,2%, in leggera decelerazione rispetto al +103% di febbraio.
Sulla dilatazione del deficit del commercio con l'estero di beni energetici contribuisce il forte aumento delle importazioni di energia elettrica, incentivato dall'aumento dei costi di produzione nazionale, su cui pesa l'alta dipendenza dal gas. Negli ultimi dodici mesi il valore dell'import di elettricità sale del 309,4% su base annua, salendo al massimo di 7,5 miliardi di euro (circa tre volte e mezzo i 2,3 miliardi di euro della media del triennio 2018-2020). Va ricordato che, in relazione alla composizione dei paesi fornitori, il 45,4% dell'energia elettrica che importiamo è prodotta da centrali nucleari. •

INFORMAZIONI DAL MERCATO

3più
qualità
rapidità
risparmio

PORTE APERTE A REGGIO EMILIA

Sull'onda del grande successo e dell'interesse riscontrato per l'evento organizzato lo scorso Novembre, Servizi 3 Più Lavanderia organizza un nuovo incontro con lo scopo di dialogare della lavanderia del futuro

L'obiettivo è quello di far conoscere una realtà produttiva modernamente attrezzata con macchine di ultima generazione attenta al risparmio energetico

Sabato 9 Luglio ore 9.00/13.00

"PORTE APERTE"

presso

Servizi 3 Più Lavanderia
Via Ferravilla19 - Reggio Emilia

L'evento avrà lo scopo di far conoscere una realtà sempre più presente sul territorio italiano e che pensiamo possa divenire presto un modello di riferimento per lavanderie che desiderano avere un ruolo rilevante nel prossimo futuro

All'evento parteciperanno importanti nomi del settore e ci sarà l'opportunità di confrontarsi con i tecnici delle varie aziende presenti e di conoscere le ultime soluzioni nel campo dell'automazione e del risparmio energetico sotto la guida esperta di Marco Grasselli

Al termine dell'evento seguirà buffet

Informazioni e prenotazioni all'indirizzo: info@lavasecco3piu.com
ENTRO E NON OLTRE IL GIORNO 01/07/22

Siglato l'accordo di rinnovo del Ccnl Area Tessile Moda - Pulitintolavanderie

La CNA – insieme alle altre organizzazioni datoriali e alle rappresentanze dei lavoratori dipendenti Filctem-Cgil, Femca-Cisl, Uiltec-Uil – ha sottoscritto in data 4 maggio 2022 l'accordo di rinnovo del CCNL area Tessile Moda – Chimica Ceramica, scaduto il 31 dicembre 2018.
Il contratto si applica a oltre 30mila imprese artigiane e a più di 160mila lavoratori dei settori Tessile, Abbigliamento, Calzaturiero, Pulitintolavanderie, Occhialeria, Chimica e Ceramica.
L'accordo prevede un incremento a regime per il settore Abbigliamento livello 3 pari a 66 euro lordi con le seguenti decorrenze: 35 euro dal 1° Ottobre 2022 e 31 euro dal 1° dicembre 2022; per il settore Tessile Calzaturiero livello 3 pari a 65,05 euro lordi con le seguenti decorrenze: 35 euro dal 1° Ottobre 2022 e 30,05 euro dal 1° dicembre 2022; per il settore Lavorazioni a mano e su misura livello 3 pari a 65,27 euro lordi con le seguenti decorrenze: 35 euro dal 1° Ottobre 2022 e 30,27 euro dal 1° dicembre 2022; per il settore Pulitintolavanderie livello 3 pari a 65,67 euro lordi con le seguenti decorrenze: 35 euro dal 1° Ottobre 2022 e 30,67 euro dal 1° dicembre 2022.
A integrale copertura del periodo di carenza contrattuale è stato riconosciuto un importo forfettario una tantum di 150 euro da erogare in due tranche. La prima di 75 euro con la retribuzione del mese di maggio 2022, la seconda di 75 euro con la retribuzione del mese di giugno 2022. Il Ccnl scade il 31 dicembre 2022.
Nella delegazione che ha partecipato alla trattativa per la nostra Confederazione erano presenti: il presidente nazionale CNA Federmoda, Marco Landi, e il responsabile nazionale Antonio Franceschini; il presidente di mestiere Chimica, Vetro, Gomma Plastica Marcello Rafanelli e Alessandro Battaglia, CNA Produzione; la presidente nazionale di mestiere CNA Tintolavanderie Maurizia D'Agostino e la responsabile nazionale CNA servizi alla comunità Antonella Grasso; la presidente di mestiere ceramisti Sandra Pelli e Gabriele Rotini, responsabile nazionale CNA Artistico e Tradizionale; il responsabile del dipartimento Relazioni sindacali, Maurizio De Carli, e Angelo Cicerone dell'ufficio Politiche contrattuali. •

Corso di formazione on line per le imprese di tintolavanderia

Conoscenza del mondo del tessile, tecniche di lavaggio, marketing cosmetici: questi alcuni dei temi del corso online Sviluppo abilità e conoscenze nel settore della manutenzione tessile, rivolto ai responsabili delle tintolavanderie e ai loro dipendenti. Il percorso formativo offerto da CNA Servizi alla Comunità alle aziende del settore delle tintolavanderie si arricchisce infatti di una nuova opportunità di crescita professionale.
Il percorso formativo è dedicato alle imprese associate ed è uno strumento di qualificazione e aggiornamento, in una modalità accessibile sempre e dovunque, grazie alla formula a distanza. Perché la formazione è la chiave per essere più competitive sul mercato. Partner di CNA in questo percorso è il Centro DigiLab dell'Università di Roma "La Sapienza".
I corsi possono essere seguiti in qualsiasi momento, perché sempre disponibili, sulla piattaforma e-learning del sistema CNA Formerete, a disposizione di imprenditori e dipendenti del sistema.

• Il corso per le imprese associate

I percorsi di crescita professionale sono inclusi nei servizi offerti dalla tessera CNA. Le imprese associate possono iscriversi al corso qui (tra i dati da inserire,

verrà richiesta la CNA di appartenenza). Riceveranno via mail le credenziali e il link di accesso alla piattaforma di formazione a distanza. Durante il percorso didattico sarà a disposizione un tutor.

• Iscrizione online

Possono fruire dei corsi anche le imprese non associate, attraverso l'iscrizione online. Per vedere la presentazione del corso: **https://www.cna.it/corso-di-formazione-on-line-per-le-imprese-di-tintolavanderia/**

Cresce l'occupazione tra artigiani e piccole imprese, nonostante la crisi

La crisi economica innescata dalla guerra tra Russia e Ucraina non ha ancora interessato l'occupazione nelle imprese artigiane, micro e piccole. Ad aprile il numero degli addetti in questa importante branca dell'economia nazionale è aumentato infatti dello 0,9% rispetto a marzo e del 3,6% su base annua. A rilevarlo l'Osservatorio lavoro CNA, curato dal Centro studi della Confederazione, che analizza a cadenza mensile le tendenze dell'occupazione nelle piccole imprese fin dal 2014. L'incremento tendenziale dell'occupazione ha ricevuto un forte impulso dalla domanda di lavoro da parte delle imprese. Le assunzioni realizzate ad aprile sono cresciute a una velocità quasi doppia in confronto alle cessazioni: +50,3% e +27,6% rispettivamente. Passando alle tipologie contrattuali, ad aprile sono stati i contratti di lavoro intermittente a trainare il segno positivo, registrando un +151% su base tendenziale contro il +45,% dei contratti a tempo indeterminato e il +43,6% dei contratti a tempo determinato. Lo strumento contrattuale più usato rimane tuttavia il rapporto a tempo determinato, che ad aprile ha riguardato il 56,4% delle assunzioni. Un successo attribuibile, molto probabilmente, alla sua capacità di garantire alle imprese, e soprattutto alle più piccole, la flessibilità necessaria a una gestione efficiente del fattore lavoro, tanto più nella fase d'incertezza globale. •

2020
GESTIONALI

SOLUZIONI AVANZATE E MODULARI PER AVERE TUTTO SOTTO CONTROLLO

GESTIONALI
LAVANDERIE

GESTIONALI
SARTORIE

GESTIONALI
LABORATORI
CONTO TERZI

tel: 051 862019 - gestionaliperlavanderie.it

ASSOFORNITORI

Elenco Associati
Members to the Association

MACCHINARI
Aziende produttrici e filiali di produttori esteri
MACHINERY
Manufactoring companies and subsidiaries of foreign manufacturers

ALGITECH S.r.l.
Via dell'Industria 1
64014 MARTINSICURO TE

ALLIANCE LAUNDRY ITALY S.r.l.
Via Triumplina 72
25123 BRESCIA BS

ELECTROLUX PROFESSIONAL S.p.A.
Viale Treviso, 15
33170 PORDENONE PN

FIRBIMATIC S.p.A.
Via Turati, 16
40010 SALA BOLOGNESE BO

GIRBAU ITALIA S.r.l.
Via delle Industrie, 29 e
30020 MARCON VE

GRANDIMPIANTI I.L.E. Ali Group S.r.l.
Via Masiere, 211 c
32037 SOSPIROLO BL

IMESA S.p.A.
Via degli Olmi, 22 - II° Z.I.
31040 CESSALTO TV

INDEMAC S.r.l.
Zona Ind.le Campolungo
63100 ASCOLI PICENO AP

ITALCLEAN S.r.l.
Via Ossola, 7
40016 SAN GIORGIO DI PIANO BO

JENSEN ITALIA S.r.l.
Strada Provinciale Novedratese, 46
22060 NOVEDRATE CO

KANNEGIESSER ITALIA S.r.l.
Via del Lavoro, 14
20073 OPERA MI

MAESTRELLI S.r.l.
Via Stalingrado, 2
40016 SAN GIORGIO DI PIANO BO

METALPROGETTI S.p.A.
Via A. Morettini, 53
06128 PERUGIA PG

MONTANARI S.r.l.
ENGINEERING CONSTRUCTION
Via Emilia Ovest, 1123
41100 MODENA MO

MS GROUP S.r.l.
a Socio Unico
Corso Venezia 3
20121 MILANO MI

PIZZARDI S.r.l.
Via Nino Bixio, 3/5
20821 MEDA MB

REALSTAR S.r.l.
Via Verde, 7D
40012 CALDERARA DI RENO BO

RENZACCI S.p.A.
Via Morandi, 13
06012 CITTÀ DI CASTELLO PG

SKEMA S.r.l.
Via Bosco, 32
42019 SCANDIANO RE

THERMINDUS S.r.l.
Via Gino Capponi, 26
50121 FIRENZE FI

UNION S.p.A.
Via Labriola, 4 d
40010 SALA BOLOGNESE BO

ZUCCHETTI
CENTRO SISTEMI S.p.A.
Via Lungarno 305/A
52028 TERRANUOVA BRACCIOLINI AR

Distributori Distributors

SETEL S.r.l.
Via delle Industrie
26010 CASALETTO CEREDANO CR

MACCHINARI PER LO STIRO
Aziende produttrici e filiali di produttori esteri
IRONING EQUIPMENT
Manufactoring companies and subsidiaries of foreign manufacturers

BARBANTI S.r.l.
Via di Mezzo, 78 San Giacomo Roncole
41037 MIRANDOLA MO

BATTISTELLA BG S.r.l.
Via Bessica 219
36028 ROSSANO VENETO VI

DUE EFFE S.p.A.
Via John Lennon, 10 - Loc. Cadriano
40057 GRANAROLO DELL'EMILIA BO

FIMAS S.r.l.
Corso Genova, 252
27029 VIGEVANO PV

GHIDINI BENVENUTO S.r.l.
Via Leone Tolstoj, 24
20098 SAN GIULIANO MILANESE MI

MACPI S.p.A. Pressing Division
Via Piantada, 9/d
25036 PALAZZOLO SULL'OGLIO BS

PONY S.p.A.
Via Giuseppe Di Vittorio, 8
20065 INZAGO MI

ROTONDI GROUP S.r.l.
Via Fratelli Rosselli 14/16
20019 SETTIMO MILANESE MI

SIL FIM S.r.l. by SILC
Via Campania 19
60035 JESI AN

TREVIL S.r.l.
Via Nicolò Copernico, 1
20060 POZZO D'ADDA MI

DETERGENTI, SOLVENTI, MATERIE AUSILIARIE, ECC.
Aziende produttrici e filiali di produttori esteri
DETERGENTS, SOLVENTS, AUXILIARIES, ETC.
Manufactoring companies and subsidiaries of foreign manufacturers

CHRISTEYNS ITALIA S.r.l.
Via Aldo Moro 30
20042 PESSANO CON BORNAGO MI

CLEAN PRO S.r.l.
Via Prof. Filippo Manna 27
80013 CASALNUOVO DI NAPOLI NA

CLINERS S.r.l.
Via Brusaporto, 35
24068 SERIATE BG

DIM S.r.l.
Detergenti Ind. Milano
Via Guglielmo Marconi, 15
20812 LIMBIATE MB

ECOLAB S.r.l.
Via Trento 26
20871 VIMERCATE MB

MONTEGA S.r.l.
Via Larga - Z.I. Santa Monica
47843 MISANO ADRIATICO RN

SURFCHIMICA S.r.l.
Via Milano, 6/6
20068 PESCHIERA BORROMEO MI

MANUFATTI TESSILI
Aziende produttrici e filiali di produttori esteri
TEXTILE PRODUCTS
Manufactoring companies and subsidiaries of foreign manufacturers

CIMMINO FORNITURE TESSILI S.r.l.
CIS Nola - Isola 2, n. 260
80035 NOLA NA

CORITEX S.n.c.
Via Cà Volpari, 25
24024 GANDINO BG

EMMEBIESSE S.p.A.
Piazza Industria, 7/8
15033 CASALE MONFERRATO AL

GASTALDI & C. S.p.A.
Industria Tessile
Via Roma, 10
22046 MERONE CO

MASA S.p.A.
Industrie Tessili
Via Mestre 37 - Loc. Bolladello
21050 CAIRATE VA

PAROTEX S.r.l.
Via Massari Marzoli, 17
21052 BUSTO ARSIZIO VA

RICATEX S.r.l.
Via Caprio Maddaloni 136
81100 CASERTA CE

TELERIE GLORIA S.r.l.
Viale Carlo Maria Maggi, 25 Loc. Peregallo
20855 LESMO MB

TESSILTORRE S.r.l.
Via Giuseppe Verdi, 34
20020 DAIRAGO MI

TESSITURA PEREGO S.r.l.
Via Milano, 23/A
24034 CISANO BERGAMASCO BG

ACCESSORI
Aziende produttrici e filiali di produttori esteri
ACCESSORIES
Manufactoring companies and subsidiaries of foreign manufacturers

A 13 S.r.l.
Strada Provinciale Francesca 4/F
24040 PONTIROLO BG

NUOVA FOLATI S.p.A.
Via dell'Archeologia, 2 - Z.I. Prato Corte
00065 FIANO ROMANO RM

SCAL S.r.l
Viale Rimembranze, 93
20099 SESTO SAN GIOVANNI MI

assofornitori.com

DETERGO
RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

DETERGO Pubblicazione ufficiale di ASSOFORNITORI - Associazione Fornitori Aziende Manutenzione dei Tessili

Direttore responsabile
Marzio Nava

Comitato di redazione
Livio Bassan, Matteo Cividini, Giuseppe Conti, Paolo Fumagalli, Laura Lepri, Roberto Littamè, Felice Mapelli, Claudio Montanari, Gabriella Platè, Gabrio Renzacci, Alessandro Rolli, Cristina Salvati, Marco Sancassani e Giancarlo Vezzoli

Hanno collaborato a questo numero
Roberto Diaferia, Laura Lepri, Carla Lunardon, Egidio Paoletti, Gabriella Platè, Franco Verroca, Beatrice Zanaboni

Segreteria di redazione
Franca Cesarini, Raffaella Canavesi, Olguța Wöhrle

Editore, direzione, redazione, amministrazione, pubblicità
EXPO DETERGO S.r.l.
Società Unipersonale • Società soggetta a direzione e coordinamento di ASSOCIAZIONE FORNITORI AZIENDE MANUTENZIONE DEI TESSILI
Via Aldo Moro 45 – 20060 Gessate (Mi) -Tel +39 02 39314120
e-mail: detergo@expodetergo.com • www.detergo.eu
c.f. e p. IVA 07158770151

Progetto grafico e impaginazione
Elena Ghezzi - Bollate (Mi)

Stampa
L'Artegrafica - Casale sul Sile (Tv)

Pubblicazione mensile (luglio/agosto numero unico).
Tiratura mensile 5.500 copie Italia ed Estero.
Agli inserzionisti e agli autori di articoli redazionali riportanti riferimenti a qualsivoglia certificazione, la redazione si riserva il diritto di richiederne copia.
La riproduzione degli articoli pubblicati non è consentita salvo autorizzazione scritta. I manoscritti non si restituiscono. L'editore non si assume responsabilità per errori contenuti negli articoli o nelle riproduzioni. Le opinioni esposte negli articoli impegnano solo i rispettivi Autori. Ad ogni effetto il Foro competente è quello di Milano.
La pubblicità non supera il 50% del numero delle pagine di ciascun fascicolo della Rivista. Distribuzione: Poste Italiane s.p.a.
Autorizzazione Tribunale di Milano - Registro Nazionale Stampa n° 2893 del 25.11.1952
Iscritta al Registro Operatori di Comunicazione ROC N. 25967/2015.
DETERGO® è un marchio registrato.

Abbonamenti/Subscription
Italia: 11 numeri € 32,00 (anziché € 42,00) - 22 numeri € 54,00 (anziché € 84,00).
Non si effettuano spedizioni in contrassegno.
DIGITALE - Inviata in forma gratuita.
Europe: € 80 11 numbers - Non-EU countries € 120 11 numbers
ON LINE - A free electronic copy will be sent monthly.
Inviare e-mail con richiesta a / Send e-mail to: detergo@expodetergo.com
I versamenti intestati a Expo Detergo S.r.l. - Via Aldo Moro 45 - 20060 Gessate (Mi), possono essere effettuati a mezzo bonifico.
Intesa Sanpaolo Filiale di Gessate - Via Aldo Moro, 49
IT90T0306933140100000002133 Bic: BCITITMM
Gli abbonamenti possono decorrere da qualsiasi numero.

LEGGE PRIVACY - TUTELA DEI DATI PERSONALI INFORMATIVA AI LETTORI
Rendiamo noto agli abbonati e ai lettori di DETERGO che i dati vengono trattati e utilizzati nel rispetto delle norme stabilite dal D.Lgs. 196/2003 e del GDPR Reg. UE 679/2016 sulla tutela del trattamento dati a mezzo strumenti cartacei ed elettronici da Expo Detergo Srl con sede a Gessate (Mi) Via Aldo Moro 45. In particolare questi dati inseriti nella banca dati e trattati con modalità automatizzate (consistenti essenzialmente in nome, indirizzo e-mail) vengono utilizzati per la spedizione della rivista e di materiale a stampa connesso con l'attività della società.
Ciascun lettore può richiedere in qualsiasi momento, a mezzo posta o e-mail, di sapere quali sono i suoi dati in archivio, richiederne modifica, la rettifica o cancellazione. I dati non sono ceduti o diffusi a terzi né utilizzati per scopi diversi da quelli sopra citati.
Potete trovare la natura, le modalità di trattamento, le finalità e la diffusione dei dati trattati, nonché i diritti che potete esercitare e i riferimenti del titolare del trattamento (Expo Detergo Srl) sul nostro sito all'indirizzo **http://www.detergo.eu/privacy-contatti/**

DETERGO

RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

INDICE DEGLI INSERZIONISTI

ADVERTISERS' DIRECTORY

21	A13
53	BATTISTELLA B.G.
49	CASELLA
3ª di copertina	CHRISTEYNS
41	CIMMINO
1ª di copertina - 8	ECOLAB
13	EXPODETERGO INTERNATIONAL 2022
59	2020 GESTIONALI G.L.
23	HELPI
2ª di copertina	KONA
3	MASA
25	MONTEGA
27	PONY
47	STA ACQUE
55	TREVIL
4ª di copertina - 66	TESSILTORRE

DETERGO

ABBONATI ALL'INFORMAZIONE DI QUALITÀ

SUBSCRIBE TO QUALITY INFORMATION

RIVISTA

WEB

EXPODETERGO

RIVISTA ONLINE / FOCUS WEB

PUBBLICITÀ . VISIBILITÀ

DETERGO è lo strumento informativo indispensabile per chi opera nel settore Manutenzione del Tessile e Affini: offre, mese dopo mese, tutte le novità che possono migliorare il lavoro e la sua redditività, leggi e normative, comportamento di tessili e capi confezionati, aggiornamenti operativi, notizie su capi difettosi, problemi del settore e di vita associativa

DETERGO is an essential tool that provides information to Textile Care sector operators: month after month, the magazine presents news and facts that can help improve work and profitability, it talks about laws and regulations, it analyses fabrics and presents study cases on defected garments, it gives operational updates and tackles topics relative to the sector's and associations' realities

RIVISTA ON LINE GRATIS

Per ricevere DETERGO in forma gratuita inviare e-mail a:
detergo@expodetergo.com

RIVISTA CARTACEA

Per chi si abbona, prezzi super scontati:
Abbonamento Italia per 11 numeri €32,00 anziché €42,00
Abbonamento Italia per 22 numeri €54,00 anziché €84,00
Abbonamento Paesi europei per 11 numeri €80,00
Abbonamento Paesi extra-EU per 11 numeri €120,00

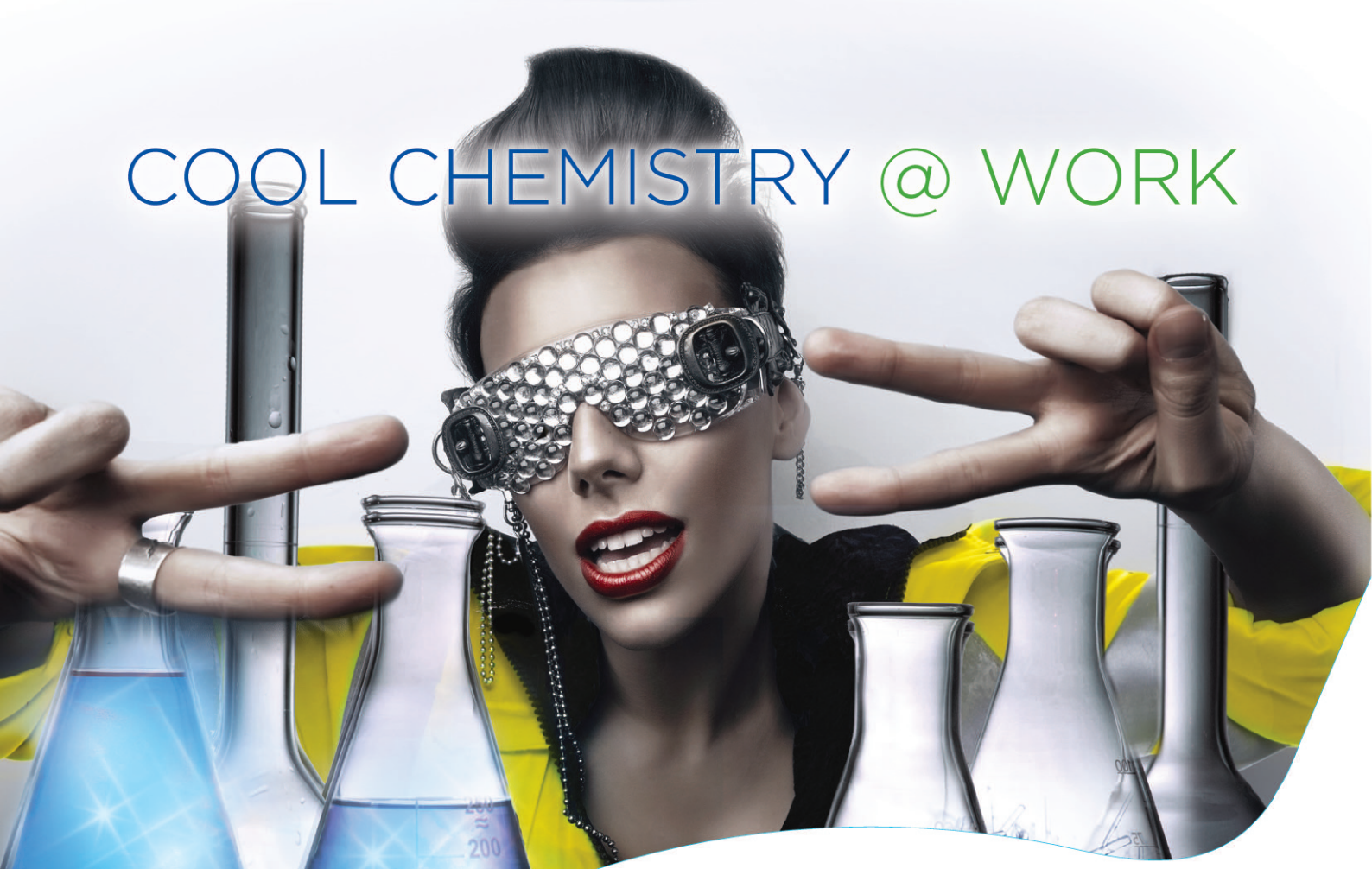
ONLINE MAGAZINE FREE OF CHARGE

To receive a free copy of DETERGO, please send an-email to:
detergo@expodetergo.com

HARD COPIES

Subscribers will benefit from special prices:
One-year subscription/Italy (11 issues): €32.00 instead of €42.00
Two-year subscription/Italy (22 issues): €54.00 instead of €84.00
One-year subscription/Europe (11 issues): €80.00
One-year subscription/Non-EU countries (11 issues): €120.00

MODALITÀ DI PAGAMENTO/ METHOD OF PAYMENT:
Intesa Sanpaolo IBAN: IT90T0306933140100000002133 - Expo Detergo Srl - Via Aldo Moro 45 - 20060 Gessate (MI)



COOL CHEMISTRY

Concetto di lavaggio totale per il trattamento dei capi delicati altamente efficace anche su indumenti da lavoro bianchi, blu e alta visibilità

- ECCELLENTE RIMOZIONE DELLE MACCHIE
- MAGGIORE VITA DEL TESSUTO
- CARICAMENTO OTTIMALE
- MINORE SMISTAMENTO

CHRISTEYNS
LAUNDRY TECHNOLOGY

PASSIONATE ABOUT LAUNDRY

CHRISTEYNS ITALIA • Via Aldo Moro 30, 20042 • Pessano con Bornago (MI) ITALIA • **T** +39 02 99765200
E info@christeyns.com • **W** www.christeyns.com

L'Altra Cover

L'Altra Cover

THE OTHER

TESSILTORRE, QUARANT'ANNI DI PASSIONE

TESSILTORRE, FORTY YEARS OF PASSION

Come titolo di questo articolo abbiamo utilizzato il sostantivo "passione" che campeggia sul sito internet di Tessiltorre (www.tessiltorre.com). Un biglietto da visita, un modo di essere, una filosofia aziendale. Una storia, quella dell'azienda di Dairago, tra Milano e Varese, che parte dall'inizio degli anni '80 e prende le mosse dalla produzione di tessuti jacquard. Il nucleo è rappresentato dalla famiglia Littamè che dà un imprinting all'azienda. Un modello aziendale quello dell'imprenditoria familiare che rappresenta l'ossatura economica del nostro Paese, una realtà che in Italia riguarda 4 imprese su 5. Un'eccellenza del made in Italy per solidità e qualità, in quanto fucina di valori legati alla storia e alla tradizione. Tessiltorre già alla fine degli anni '80

We have used the noun "passion" in the title of this article, the same word that stands out on the website of the company Tessiltorre (www.tessiltorre.com). A business card, a way of being, a company philosophy. It is the story of the company located in Dairago, between Milan and Varese, which begins its activity in the early 1980's and starts the production of the jacquard fabrics. The business core is represented by the Littamè family, which is giving a personalized touch to the company. The family business model is the economic spine of our country, a pattern that in Italy can be found in 4 out of 5 companies. A made in Italy excellence for solidity and quality, as a furnace of values linked to the history and tradition.

produce e commercializza tovagliato, lenzuola e biancheria per bagno, rivolgendosi direttamente al mercato di lavanderie industriali, alberghi e ristoranti. La parola d'ordine non è mai cambiata rispetto a quella del fondatore Gabriele Littamè, era e rimane qualità. Che si declina in molteplici aspetti. Qualità è selezione delle materie prime. Continua ricerca sui filati. Sperimentazione. Per offrire unicità, novità e originalità. L'abilità di scegliere le migliori materie prime: Tessiltorre punta sul cotone egiziano. Qualità è anche attenzione al cliente in modo da rispondere in modo soddisfacente ad ogni sua richiesta. Ma è anche cura del dettaglio e personalizzazione del prodotto. Mettere in un circuito virtuoso, esperienza, creatività e tecnologia per offrire al mercato un valore aggiunto. "Cerchiamo di differenziarci in quanto proponiamo al cliente una collezione unica in modo che possa distinguersi dagli altri, ci dice Roberto Littamè, responsabile dell'azienda che ho incontrato a Dairago, con i commerciali Maurizio Calloni e Maurizio Paleari. Mi accol-

Tessiltorre is producing and selling tablecloth, bed sheets and bathroom linen since the late 1980's, targeting directly the industrial laundries market, the hotels and restaurants. The founder's watchword, Gabriele Littamè, has never been changed over the time: it was and it remains - the quality. It can be expressed in multiple aspects. Quality is the selection of the raw materials. Continuous research on the yarns. Experimentation. To offer uniqueness, innovation and originality. The ability to choose the best raw materials: Tessiltorre points on the Egyptian cotton.

Quality means also to pay attention to the customer's needs, for responding in a satisfactory way to all its requirements. But it is also the attention to detail and to the product customisation. Putting experience, creativity and technology in a virtuous circle to offer an added value to the market. "We try to distinguish ourselves from the others, by offering a unique collection to our customers" says Roberto Littamè, the manager of the company, that I have met in Dairago, alongside the salesmen Maurizio Calloni and Maurizio Paleari. They have welcomed me for the interview in a meeting room embellished by the extraordinary colour element of the Tessiltorre sample book, a beautiful sight.

The team spirit of Tessiltorre was easily noticeable during the interview, from the production to the administration, from the sales to the management. Maurizio Calloni, the company's long-standing salesman, strongly emphasises the campaign that Tessiltorre is implementing for the table clothing and against the unrefined and anti-ecological paper use. "We have proposed to the industrial laundries a sticker, recommended to be displayed at the restaurants entrance, as a sort of a poster attesting the guarantee of cleanliness and hygiene".

A recognition badge, a mark of reliability for the table linen that represents

gono per l'intervista in una sala riunioni impreziosita dallo straordinario elemento cromatico del campionario Tessiltorre, un bel colpo d'occhio. Dal colloquio, ciò che emerge con forza è lo spirito di squadra del team Tessiltorre, che abbraccia dalla produzione agli amministrativi, dai commerciali alla dirigenza. Maurizio Calloni, commerciale storico dell'azienda sottolinea con forza la campagna che Tessiltorre sta attuando per il tovagliato e contro l'utilizzo inelegante e anti ecologico della carta. "Abbiamo proposto un adesivo in modo che le lavanderie industriali propongano al ristorante di attaccare all'ingresso l'adesivo, come una sorta di locandina che attesti la garanzia di pulito e igiene". Un encomio, un marchio di credibilità per il tovagliato che rappresenta un prodotto igienico, ecologico ed elegante. In effetti, aggiunge Roberto Littamè, "negli ultimi mesi stiamo riscontrando una maggiore presa di coscienza e di sensibilità per il tovagliato da parte della ristorazione. La sensibilizzazione del cliente la ottieni con una informazione costante e quotidiana. Ecco perché abbiamo proposto l'adesivo, come una sorta di sigillo di garanzia che rappresenti un valore aggiunto per il locale, ma anche un segnale di attenzione nei confronti della clientela". Perché si mangia con la bocca, ma una parte essenziale ce l'hanno gli occhi e l'olfatto, aggiunge Maurizio Paleari da pochi mesi in Tessiltorre ma con una lunga esperienza alle spalle in questo segmento di mercato. E aggiunge: "il nostro approccio come Tessiltorre nei confronti della clientela è chiaro, contribuiamo in modo determinante alla scelta di un determinato prodotto, ritagliando per ciascun cliente una proposta esclusiva. E poi il prodotto oltre a essere bello deve durare ad un trattamento di carattere industriale".

"I nostri tessuti hanno un cotone particolare con una mischia unica, e negli anni abbiamo affinato il nostro prodotto combinando eleganza e durata. Per EXPOdetergo International 2022 presenteremo qualche variante nuova con colori diversi e sempre più accattivanti, garantendo degli standard elevati di qualità con il tinto in filo, ciò significa che ogni singolo filo è tinto prima di diventare ordito e trama di un tessuto", conclude Roberto Tessiltorre. •

a hygienic, ecological and elegant product. In fact, adds Roberto Littamè, "in the recent months we are noticing a greater awareness and appreciation for the table clothing, in the catering industry.

The customers' awareness is achieved with constant and daily information. This is the reason why we have proposed the sticker, as a guarantee seal, an added value for the restaurant, but also as a special attention to the customer". Because we are eating with the mouth, but our eyes and the sense of smell, are playing an essential role, adds Maurizio Paleari, part of Tessiltorre team only for few months, but with a long experience behind in this market segment.

He adds: "our approach as Tessiltorre towards the customers is clear, we have a major contribution in the selection of a particular product, by customising an exclusive proposal for each customer. And then besides looking good, the product must also resist to the industrial treatment".

"Our fabrics have a special cotton with a unique blend, and over the years we have improved our product by combining elegance and longevity. For EXPOdetergo International 2022, we will present a few new designs with different and more eye-catching colours, guaranteeing high quality standards with yarn-dyeing, where every single yarn is dyed before becoming the warp and weft of a fabric," concludes Roberto Tessiltorre. •

TESSILTORRE S.r.l.
Via Giuseppe Verdi 34
20020 Dairago - MI - Italy
Tel. 0331 432466
tessiltorre@tin.it www.tessiltorre.it